

ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

COM(92) 422 τελικό - SYN 287

Βρυξέλλες, 15 Οκτωβρίου 1992

Τροποποιημένη πρόταση

ΟΔΗΓΙΑΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

περί προστασίας των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας των
δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και της ελεύθερης κυκλοφορίας αυτών

(υποβληθείσα από την Επιτροπή σύμφωνα με
το άρθρο 149, παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΟΚ)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

ΓΕΝΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ

Στις 18 Ιουλίου 1990, η Επιτροπή υπέβαλε στο Συμβούλιο μία σειρά προτάσεων, μεταξύ των οποίων δύο οδηγίες και μία απόφαση, που αποσκοπούν στη διευκόλυνση της ελεύθερης κυκλοφορίας των δεδομένων εντός της Κοινότητας, εξασφαλίζοντας ένα υψηλό επίπεδο προστασίας των προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και ενισχύοντας την ασφάλεια της επεξεργασίας, στα πλαίσια, κυρίως, της ανάπτυξης ανοικτών τηλεπικοινωνιακών δικτύων.

Η Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή διατύπωσε τη γνώμη της επί των προτάσεων αυτών στις 24 Απριλίου 1991 (Επίσημη Εφημερίδα της 17ης Ιουνίου 1991).

Στα πλαίσια της διαδικασίας συνεργασίας, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο μελέτησε εμπεριστατωμένα τις προτάσεις αυτές στις επιτροπές του. Αφού συζήτησε την έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών (εισηγητής κ. Hoop) στις 10 Φεβρουαρίου 1992, το Κοινοβούλιο ενέκρινε σχεδόν ομόφωνα, στις 11 Μαρτίου 1992, μία ευνοϊκή γνώμη επί των προτάσεων τις οποίες τροποποίησε σε αρκετά σημεία.

Το Συμβούλιο ενέκρινε την πρόταση απόφασης για την ασφάλεια των συστημάτων πληροφοριών στις 31 Μαρτίου 1992 (Επίσημη Εφημερίδα της 5ης Μαΐου 1992).

Στην παρούσα τροποποιημένη πρόταση λαμβάνεται υπόψη η γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

A. Οι κυριότερες τροποποιήσεις

1. Το ζήτημα της προστασίας

Στην τροποποιημένη πρόταση εισάγονται δύο σημαντικές τροποποιήσεις επί της αρχικής πρότασης που ζήτησε το Κοινοβούλιο και οι οποίες είναι οι εξής:

- εγκαταλείπεται η τυπική διάκριση μεταξύ των κανόνων που εφαρμόζονται στον δημόσιο και στον ιδιωτικό τομέα·
- θεσπίζονται διατάξεις σχετικά με τις επιλεκτικές διαδικασίες κοινοποίησης στην αρχή ελέγχου και με τους κώδικες δεοντολογίας.

Το πλεονέκτημα στις τροποποιήσεις αυτές είναι ότι δηλώνεται ρητά ότι η προστασία πρέπει να είναι η ίδια ανεξάρτητα από τον τομέα στον οποίο αναφέρεται.

Επίσης, αποφεύγονται οι γραφειοκρατικές παρεκκλίσεις και συμβάλλουν στην εξασφάλιση σύγκλισης και ισοτιμίας των μεθόδων προστασίας στα κράτη μέλη, επιφέροντας διευκρινίσεις όσον αφορά τις διαδικασίες κοινοποίησης και τις αρμοδιότητες των ανεξάρτητων αρχών ελέγχου, ανάλογα με το βαθμό κινδύνου που παρουσιάζουν οι επεξεργασίες δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα έναντι των δικαιωμάτων και των ελευθεριών των ενδιαφερομένων προσώπων.

2. Έννοιες και ορισμοί

Κατόπιν μελέτης των τροπολογιών του Κοινοβουλίου όσον αφορά αφ' ενός την απάληψη του αρχείου, η οποία θεωρείται ξεπερασμένη και ακατάλληλη στα πλαίσια της αυτοματοποίησης και των τηλεπικοινωνιών, και αφ' ετέρου την προσθήκη της συλλογής δεδομένων στον ορισμό της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, προτείνεται το αντικείμενο της ρύθμισης να αφορά την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

Η τροποποίηση αυτή έχει ένα διπλό πλεονέκτημα: οι αρχές της προστασίας που προκύπτουν από την οδηγία δεν εξαρτώνται από μία συγκεκριμένη τεχνολογία ή τεχνική οργάνωση· η έννοια της επεξεργασίας δεδομένων επιτρέπει μία σφαιρική προσέγγιση με επίκεντρο τα δεδομένα που χρησιμοποιούνται και το σύνολο των ενεργειών τις οποίες αφορούν σε σχέση με τους επιδιωκόμενους σκοπούς.

Εξάλλου, κρίθηκε σκόπιμο να διατηρηθεί και να διευκρινιστεί η έννοια του αρχείου, προκειμένου να περιοριστεί το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας, όταν η επεξεργασία δεν είναι αυτοματοποιημένη, μόνο στα στοιχεία προσωπικού χαρακτήρα που περιέχονται ή προορίζονται να περιληφθούν σε αρχεία.

Τέλος, εισάγεται ένας ορισμός για τον τρίτο στον οποίο κοινοποιούνται τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα.

3. Πεδίο εφαρμογής και ειδικές παρεκκλίσεις

Κατόπιν του προβληματισμού που έχει εκφράσει το Κοινοβούλιο, προτείνονται οι ακόλουθες τροποποιήσεις, οι οποίες έχουν σαν στόχο την εγγύηση και το συμβιβασμό των εν λόγω δικαιωμάτων και ελευθεριών προκειμένου να διασφαλιστεί η ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων:

- Λόγω των επικρίσεων έναντι της αρχικής διάταξης όσον αφορά τον αποκλεισμό, υπό ορισμένες προϋποθέσεις, από το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας των επεξεργασιών που γίνονται από μη κερδοσκοπικές ενώσεις προτείνεται, σύμφωνα με ορισμένες τροπολογίες του Κοινοβουλίου για την επεξεργασία των στοιχείων ευαίσθητου χαρακτήρα, να υπαχθούν οι επεξεργασίες αυτές στην οδηγία, προβλέποντας συγχρόνως μία ειδική παρέκκλιση ως προς την υποχρέωση κοινοποίησης, αναγκαία για να διασφαλιστεί η ελευθερία γνώμης.

- Όσον αφορά τις επεξεργασίες που γίνονται για δημοσιογραφικούς λόγους, προτείνεται η δυνατότητα να αντικατασταθεί από μία υποχρέωση των κρατών μελών να προβαίνουν στις αναγκαίες παρεκκλίσεις, προκειμένου να συμβιβαστεί η προστασία της ιδιωτικής ζωής των ενδιαφερομένων προσώπων με την ελευθερία έκφρασης.
- Όσον αφορά τις επεξεργασίες που δεν παρουσιάζουν ιδιαίτερους κινδύνους και πραγματοποιούνται για να τηρηθούν κυρίως ορισμένες νομικές υποχρεώσεις, προτείνεται μία παρέκκλιση από την υποχρέωση κοινοποίησης.

4. Τρίτες χώρες

Ο κανόνας που αποσκοπεί στην πρόληψη του κινδύνου παράκαμψης των κοινοτικών κανόνων κατά τις διαβιβάσεις δεδομένων προς τρίτες χώρες, με την απαγόρευση των εν λόγω διαβιβάσεων προς χώρες οι οποίες δεν εξασφαλίζουν επαρκές επίπεδο προστασίας, διευκρινίστηκε κατά τρόπο ώστε να αρθούν οι αμφισβητήσεις ως προς τον επιδιωκόμενο στόχο. Για το σκοπό αυτό, προστέθηκαν ορισμένα κριτήρια αξιολόγησης της επάρκειας του επιπέδου προστασίας. Επίσης, προβλέπονται και ορισμένες εξαιρέσεις από την αρχή σε περιορισμένες περιπτώσεις, για να ληφθούν υπόψη ειδικές δικαιολογημένες περιστάσεις.

B. Διάρθρωση και περιεχόμενο της τροποποιημένης πρότασης

Η πρόταση έχει επανασυνταχθεί ώστε να ληφθεί υπόψη, όπως αναφέρθηκε ήδη, η κατάργηση της τυπικής διάκρισης μεταξύ δημόσιου και ιδιωτικού τομέα και η θέσπιση διατάξεων σχετικά με την κοινοποίηση στις αρχές ελέγχου. Η νέα διάρθρωση έχει επίσης σαν στόχο να τονίσει περισσότερο τις διάφορες συνιστώσες του μηχανισμού προστασίας. Τέλος, έχουν ληφθεί υπόψη οι επικρίσεις σχετικά με τις περιττολογίες που περιείχε το αρχικό κείμενο. Η επανασύνταξη της πρότασης αφορά τις διατάξεις των κεφαλαίων II έως VI της αρχικής πρότασης, οι οποίες συγκεντρώνονται κατά βάση στο νέο κεφάλαιο II. Το κεφάλαιο αυτό περιλαμβάνει όλες τις γενικές προϋποθέσεις νομιμότητας της επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, αλλά διακρίνονται μεταξύ τους σε μία νέα σειρά. Η διάρθρωση των αρχικών κεφαλαίων I, VII και επόμενα δεν έχει αλλάξει.

Το κεφάλαιο II της τροποποιημένης πρότασης διαιρείται σε τμήματα τα οποία αναφέρονται διαδοχικά στις αρχές που πρέπει να διέπουν την έννοια και την πραγματοποίηση της επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα (τμήματα 1, 2 και 3), τα δικαιώματα ενημέρωσης, πρόσβασης και προβολής αντιρρήσεων εκ μέρους των ενδιαφερομένων προσώπων (τμήματα 4, 5 και 6), τις υποχρεώσεις όσον αφορά την ασφάλεια (τμήμα 7) και τις διαδικασίες κοινοποίησης στις αρχές ελέγχου (τμήμα 8).

Το τμήμα 1 αφορά τις αρχές οι οποίες είναι κοινές σε όλες τις νομοθεσίες των κρατών μελών και απορρέουν από τις διατάξεις της Σύμβασης 108 του Συμβουλίου της Ευρώπης σχετικά με την ποιότητα των δεδομένων που αποτελούν αντικείμενο επεξεργασίας. Αντιστοιχεί στο αρχικό άρθρο 16. Δεδομένου ότι, όπως ζήτησε το Κοινοβούλιο, στην έννοια της επεξεργασίας έχει περιληφθεί και η συλλογή των δεδομένων, έγιναν ορισμένες συντακτικές τροποποιήσεις. Εξάλλου, έχει ληφθεί υπόψη το αίτημα του Κοινοβουλίου σχετικά με την αρχειοθέτηση των δεδομένων που προορίζονται για επιστημονική έρευνα.

Μεταξύ των αρχών που απαριθμούνται στο τμήμα 1 είναι και η αρχή της θεμιτής σκοπιμότητας της επεξεργασίας των στοιχείων προσωπικού χαρακτήρα η οποία προσδιορίζεται στο τμήμα 2 σχετικά με τους λόγους της επεξεργασίας. Το τμήμα αυτό περιλαμβάνει και διευκρινίζει, διατηρώντας συγχρόνως και το γενικό της χαρακτήρα, μία περιοριστική απαρίθμηση η οποία περιλαμβάνονται στα αρχικά κεφάλαια II και III, των διαζευκτικών προϋποθέσεων υπό τις οποίες πραγματοποιούνται οι επεξεργασίες. Στην απαρίθμηση αυτή περιλαμβάνονται περιπτώσεις όπως η συναίνεση του ενδιαφερομένου προσώπου ή η εκτέλεση σύμβασης που έχει συναφθεί με τον ενδιαφερόμενο ή η εκτέλεση έννομης υποχρέωσης, κλπ. ή τέλος η στάθμιση των διαφόρων συμφερόντων. Αυτή η "στάθμιση των συμφερόντων", η οποία ενδέχεται να αφορά διάφορα είδη επεξεργασίας, όπως αυτή που αφορά την προώθηση προϊόντων στο εμπόριο ή δεδομένα τα οποία δημοσιοποιούνται, πραγματοποιείται από τα κράτη μέλη σύμφωνα με τις διαδικασίες που θεσπίζουν, λαμβάνοντας συγχρόνως υπόψη και τις γενικές αρχές που αναφέρονται στο τμήμα 1 καθώς και τα δικαιώματα των ενδιαφερομένων.

Το τμήμα 3 αφορά τους ειδικούς κανόνες που διέπουν την επεξεργασία δεδομένων σε συνάρτηση με τις θεμελιώδεις ελευθερίες. Το τμήμα αυτό αφορά αφ' ενός τους κανόνες οι οποίοι, σε συνδυασμό με την προαναφερθείσα σύμβαση και τη γνώμη του Κοινοβουλίου, η οποία λαμβάνεται εν μέρει υπόψη στο σημείο αυτό, προβλέπουν ενισχυμένη προστασία έναντι της επεξεργασίας δεδομένων ευαίσθητου χαρακτήρα και συγκεκριμένα όσων έχουν σχέση με την ελευθερία γνώμης. Οι διατάξεις αυτές αντιστοιχούν στο αρχικό άρθρο 17. Λαμβάνεται υπόψη το αίτημα του Κοινοβουλίου σχετικά με τις επεξεργασίες που πραγματοποιούν οι πολιτικές ή συνδικαλιστικές ενώσεις. Οι επεξεργασίες αυτές υπάγονται, ως εκ τούτου, σύμφωνα με την τροποποιημένη πρόταση, στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας, πράγμα που επιτρέπει την εγγύηση των ατομικών δικαιωμάτων και την ελεύθερη κυκλοφορία των σχετικών δεδομένων. Το τμήμα 3 αφορά, εξάλλου, τους ήδη αναφερθέντες κανόνες σχετικά με την επεξεργασία για δημοσιογραφικούς σκοπούς, οι οποίοι εξασφαλίζουν ένα συμβιβασμό μεταξύ των δύο θεμελιωδών ελευθεριών, της ιδιωτικής ζωής και της ελευθερίας έκφρασης.

Το τμήμα 4 αναφέρεται στις υποχρεώσεις του υπεύθυνου της επεξεργασίας όσον αφορά την ενημέρωση του ενδιαφερομένου προσώπου σχετικά με την πραγματοποιούμενη επεξεργασία. Σκοπός είναι η εξασφάλιση της διαφάνειας της επεξεργασίας και με τον τρόπο αυτό η συμβολή στην εφαρμογή των αρχών της σύννομης επεξεργασίας των δεδομένων που προβλέπεται στη Σύμβαση 108 του Συμβουλίου της Ευρώπης και που υπενθυμίζεται στο τμήμα 1. Το τμήμα 4 αντιστοιχεί στις διατάξεις που περιλαμβάνονταν στα αρχικά κεφάλαια II, III και IV, τα οποία στην τροποποιημένη πρόταση έχουν αναδιαρθρωθεί ώστε να εκλείψουν οι κίνδυνοι ερμηνείας τους κατά τρόπο που συνεπάγεται περιττή ενημέρωση.

Το τμήμα 5 αναφέρεται στο δικαίωμα πρόσβασης και διόρθωσης των δεδομένων από τα πρόσωπα τα οποία αφορούν. Αντιστοιχεί στις σχετικές διατάξεις του αρχικού κεφαλαίου IV και περιλαμβάνει τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου το οποίο γενικά ενισχύει το δικαίωμα αυτό (ιδιαίτερα το δικαίωμα του ενδιαφερομένου προσώπου να γνωρίζει την προέλευση των υπό επεξεργασία δεδομένων και το σκεπτικό που χρησιμοποιήθηκε στην αυτοματοποιημένη επεξεργασία τα αποτελέσματα της οποίας του αντικαθίστανται). Στις τροποποιούμενες διατάξεις λαμβάνεται επίσης υπόψη το αίτημα του Κοινοβουλίου για επέκταση στον ιδιωτικό τομέα της δυνατότητας περιορισμού της άσκησης του δικαιώματος πρόσβασης, υπό τους ίδιους όρους με αυτούς που ίσχυαν αρχικά για το δημόσιο τομέα.

Το τμήμα 6 αναφέρεται στο δικαίωμα του ενδιαφερομένου προσώπου να προβάλλει αντιρρήσεις για νόμιμους λόγους. Αντιστοιχεί στις σχετικές διατάξεις των κεφαλαίων III και IV της αρχικής πρότασης. Στο τμήμα αυτό προβλέπεται η υποχρέωση παροχής στα ενδιαφερόμενα πρόσωπα της δυνατότητας διαγραφής δεδομένων πριν από την κοινοποίησή τους σε τρίτους για λόγους εμπορικής έρευνας.

Το τμήμα 7 περιλαμβάνει ορισμένες συντακτικές τροποποιήσεις των διατάξεων σχετικά με την ασφάλεια που προβλέπονται στο αρχικό κεφάλαιο V.

Το τμήμα 8 βασίζεται στις αρχικές διατάξεις σχετικά με την κοινοποίηση. Το προτεινόμενο επιλεκτικό σύστημα, το οποίο σε μεγάλο βαθμό επαναλαμβάνει τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου, έχει σαν στόχο να εξασφαλιστεί η διαφάνεια της επεξεργασίας και ιδίως να καθορισθεί η σκοπιμότητά τους, προσανατολίζοντας συγχρόνως την παρέμβαση των αρχών ελέγχου σε ορισμένες επεξεργασίες οι οποίες χρειάζονται ιδιαίτερη προσοχή, επειδή περιέχουν κινδύνους. Ξεκινά από την αρχή ότι κάθε επεξεργασία πρέπει να κοινοποιείται στην αρχή ελέγχου, εφ' όσον είναι εν όλω ή εν μέρει αυτοματοποιημένη, έχοντας υπόψη ότι η κοινοποίηση μπορεί να αφορά ένα σύνολο επεξεργασιών των οποίων οι σκοπιμότητες συνδέονται από άποψη υπεύθυνου των εν λόγω επεξεργασιών και από άποψη των ενδιαφερομένων προσώπων. Εξάλλου, προτείνεται, ανάλογα με την εμπειρία τους, τα κράτη μέλη να λάβουν μέτρα ώστε να μην υπάρχει υποχρέωση κοινοποίησης για τις επεξεργασίες των οποίων η πραγματοποίηση δεν παρουσιάζει κινδύνους όσον αφορά τα δικαιώματα και τις ελευθερίες των ενδιαφερομένων ή για να απλουστευθεί η υποχρέωση αυτή. Κατά τη λήψη των μέτρων αυτών, περιγράφονται οι σχετικές επεξεργασίες και οι ενδεχόμενες προϋποθέσεις πραγματοποίησής τους. Τέλος, προτείνεται να μπορεί να ανατίθεται στις αρχές ελέγχου η αρμοδιότητα εξέτασης των διαδικασιών που κοινοποιούνται πριν από την πραγματοποίησή τους.

Το κεφάλαιο III περιλαμβάνει τις διατάξεις των κεφαλαίων IV και VII της αρχικής πρότασης σχετικά με τα ένδικα μέσα που διαθέτει ο ενδιαφερόμενος, την ευθύνη και τις κυρώσεις. Οι διατάξεις αυτές τροποποιούνται λαμβάνοντας υπόψη τη γνώμη του Κοινοβουλίου.

Το κεφάλαιο IV αφορά τις διαβιβάσεις δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα προς τρίτες χώρες. Αντιστοιχεί στο αρχικό κεφάλαιο VIII. Τροποποιήθηκε όπως αναφέρθηκε προηγουμένως και περιλαμβάνει όλες εκείνες τις διατάξεις οι οποίες θα επιτρέψουν στην Κοινότητα να αναπτύξει μία κοινή πολιτική επί του θέματος.

Το κεφάλαιο V αναφέρεται στους κώδικες δεοντολογίας. Αντιστοιχεί στις σχετικές διατάξεις του αρχικού κεφαλαίου VI. Βασίζεται στη γνώμη του Κοινοβουλίου σχετικά με την διαδικασία επεξεργασίας τους, στην οποία συμμετέχουν οι ανεξάρτητες αρχές ελέγχου. Προστίθεται επίσης η δυνατότητα για τα κράτη μέλη να προβλέπουν τη συμμετοχή επαγγελματικών φορέων στην θέσπιση της σχετικής νομοθεσίας με την επεξεργασία εθνικών κωδίκων δεοντολογίας.

Το κεφάλαιο VI αναφέρεται στις εθνικές αρχές ελέγχου και την ομάδα προστασίας των δεδομένων η οποία συμβάλλει στην ομοιόμορφη εφαρμογή των εθνικών κανόνων που θεσπίζονται κατ'εφαρμογή της οδηγίας και συμβουλεύει την Επιτροπή. Οι εξουσίες των εθνικών αρχών για διεξαγωγή έρευνας προσδιορίζονται σύμφωνα με την επιθυμία που εξέφρασε το Κοινοβούλιο. Η αρχική σύνθεση της ευρωπαϊκής ομάδας διατηρείται ώστε να διασφαλιστεί το ανεξάρτητο καθεστώς της. Για το σκοπό αυτό, προβλέπεται επίσης ότι η ομάδα εκλέγει τον πρόεδρό της. Προσδιορίζονται επίσης οι συνθήκες υπό τις οποίες πρέπει να ζητά τη γνώμη της η Επιτροπή.

Το κεφάλαιο VII έχει σχέση με τις εκτελεστικές αρμοδιότητες τις οποίες θα πρέπει να αναθέσει το Συμβούλιο στην Επιτροπή. Σχετικά, η Επιτροπή υποστηρίζει την αρχική της πρόταση, σε αντίθεση με τη γνώμη του Κοινοβουλίου. Η Επιτροπή θεωρεί ότι η λήψη τεχνικών μέτρων εφαρμογής θα είναι, πράγματι, αναγκαία λόγω της έκτασης και του τεχνικού χαρακτήρα που παρουσιάζει ο τομέας της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

Τελικές διατάξεις : λαμβάνοντας υπόψη την επιθυμία του Κοινοβουλίου, προβλέπεται προθεσμία τριών ετών, η οποία προστίθεται στην προθεσμία εφαρμογής της οδηγίας, για την εφαρμογή των νέων εθνικών νομοθεσιών στις υφιστάμενες καταστάσεις.

ΣΧΟΛΙΑ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΝ ΤΙΤΛΟ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ

ΤΙΤΛΟΣ

Στον τίτλο έχουν προστεθεί δύο διευκρινίσεις:

- η έκφραση "και της ελεύθερης κυκλοφορίας αυτών των δεδομένων" προστέθηκε για να υπογραμμιστεί ότι η πρόταση αποσκοπεί στην εγκαθίδρυση και λειτουργία της εσωτερικής αγοράς, με βάση μια εναρμόνιση που εξασφαλίζει την προστασία των προσώπων.
- προκειμένου να μην υπάρχει καμία αμφισβήτηση ως προς τον τομέα εφαρμογής της πρότασης, προσδιορίζεται ότι τα πρόσωπα που καλύπτει η προστασία είναι μόνο τα φυσικά πρόσωπα.

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ

Η Επιτροπή τροποποίησε την αιτιολογική σκέψη λαμβάνοντας υπόψη τις τροποποιήσεις που έγιναν στις διατάξεις της πρότασης.

Επίσης, μπορούν να γίνουν οι ακόλουθες συγκεκριμένες παρατηρήσεις:

- στο σημείο 2 της αιτιολογικής σκέψης επαναλαμβάνεται η γνώμη του Κοινοβουλίου (τροπολογία αριθ. 9), η οποία υπογραμμίζει τα πλεονεκτήματα που παρουσιάζουν τα συστήματα αυτοματοποιημένης επεξεργασίας δεδομένων, εφ' όσον γίνονται σεβαστά τα ατομικά δικαιώματα και ελευθερίες.
- κρίθηκε προτιμότερο να τοποθετηθεί το σημείο αριθ. 10 της αιτιολογικής σκέψης σχετικά με τη Σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης της 28ης Ιανουαρίου 1981 μεταξύ των σημείων εκείνων που αφορούν τα ζητήματα που θέτει μια κοινοτική πολιτική επί του θέματος, δεδομένου ότι η οδηγία συγκεκριμενοποιεί τις αρχές που περιέχονται στη Σύμβαση. Στην αρχική πρόταση, το σημείο αυτό (αριθ. 22), του οποίου το κείμενο δεν έχει τροποποιηθεί, είχε τοποθετηθεί μαζί με τις διατάξεις τις σχετικές με τις διαβιβάσεις δεδομένων προς τις τρίτες χώρες.
- προστίθεται ένα νέο σημείο (αριθ. 14), το οποίο συνοψίζει εν συντομία τις αρχές της προστασίας, όπως εκφράζονται στα επόμενα σημεία της αιτιολογικής σκέψης.
- οι τροποποιήσεις των σημείων 4 (νέο) και 5 αποσκοπούν στη βελτίωση της περιγραφής των πραγματικών δεδομένων που οδηγούν στην κοινοτική πρωτοβουλία, της οποίας η αναγκαιότητα υπογραμμίζεται στα σημεία 7 και 8.

ΣΧΟΛΙΑΣΜΟΣ ΤΩΝ ΑΡΘΡΩΝ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 1

Αντικείμενο της οδηγίας

Το πρώτο άρθρο είναι αφιερωμένο στο αντικείμενο της οδηγίας, που είναι η διασφάλιση της ελεύθερης κυκλοφορίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα μεταξύ των κρατών μελών με εναρμόνιση των εθνικών νομοθεσιών:

- βάσει του εδαφίου 1, τα κράτη μέλη έχουν την υποχρέωση να διασφαλίζουν την προστασία των δικαιωμάτων και των ελευθεριών των φυσικών προσώπων, και ιδίως το δικαίωμα επί της ιδιωτικής ζωής, από την επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. (Η ορολογία αυτή υιοθετείται και από το άρθρο 1 της Σύμβασης 108 του Συμβουλίου της Ευρώπης).
- εφ' όσον, βάσει της οδηγίας, η προστασία διασφαλίζεται σύμφωνα με τις ίδιες αρχές σε όλα τα κράτη μέλη και κατά συνέπεια θα είναι ισοδύναμη σε όλο το έδαφος της Κοινότητας, βάσει της παραγράφου 2, τα κράτη μέλη δεν θα μπορούν πλέον να περιορίζουν, στους τομείς που καλύπτει η οδηγία, την κυκλοφορία των δεδομένων για λόγους που έχουν σχέση με την προστασία του προσώπου το οποίο αφορούν τα εν λόγω δεδομένα.

Κατά συνέπεια, η πρόταση επιτρέπει, σύμφωνα με την επιθυμία του Κοινοβουλίου (τροπολογία αριθ. 10, δεύτερο μέρος), να συνδυαστούν οι επιταγές της υλοποίησης της εσωτερικής αγοράς με αυτές της προστασίας των προσώπων.

Εξάλλου, η τροπολογία 10 (πρώτο μέρος) περιέχεται στην τροποποιημένη πρόταση, στο βαθμό που η έννοια της επεξεργασίας, όπως ορίζεται στο άρθρο 2 σημείο α, καλύπτει και τη συλλογή.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Το άρθρο αυτό περιλαμβάνει τους ορισμούς των βασικών εννοιών που χρησιμοποιούνται στην οδηγία. Οι ορισμοί αντιστοιχούν στους ορισμούς της Σύμβασης 108 του Συμβουλίου της Ευρώπης, αλλά επέρχονται ορισμένες προσαρμογές και αναγκαίες διευκρινίσεις, ώστε να εξασφαλιστεί ισοδύναμη προστασία υψηλού επιπέδου στην Κοινότητα.

- α) "δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα". Η τροποποιημένη πρόταση ικανοποιεί το στόχο του Κοινοβουλίου ο οποίος είναι να υιοθετηθεί ο ευρύτερος δυνατός ορισμός της έννοιας των "δεδομένων προσωπικού

χαρακτήρα", προκειμένου να καλύπτει όλα τα στοιχεία που μπορούν να συνδεθούν μ' ένα φυσικό πρόσωπο (τροπολογία 12). Πράγματι, ένα πρόσωπο μπορεί να προσδιοριστεί είτε άμεσα με το όνομά του είτε έμμεσα με αριθμό τηλεφώνου, αυτοκινήτου, κοινωνικής ασφάλισης, διαβατηρίου ή από τη διασταύρωση ενδεικτικών κριτηρίων που επιτρέπουν να αναγνωριστεί στα πλαίσια μίας μικρής ομάδας για παράδειγμα (ηλικία, θέση που κατέχει, διεύθυνση, κλπ.). Ο ορισμός αυτός καλύπτει επίσης και δεδομένα όπως η εικόνα και η φωνή, τα δακτυλικά αποτυπώματα, τα γενετικά χαρακτηριστικά.

Δεν δίνεται ορισμός του ανώνυμου δεδομένου, καθόσον ο όρος αυτός δεν χρησιμοποιείται στην οδηγία. Η ανωνυμία ενός στοιχείου δεν εξαρτάται, επομένως, πλέον από το κόστος επιστροφής στο αρχικό στοιχείο (τροπολογία 13). Εντούτοις, σε συγκεκριμένες περιπτώσεις όπου τα δεδομένα συγκεντρώνονται υπό μορφή στατιστικής, κρίθηκε σκόπιμο να διευκρινιστεί ότι δεν μπορούν πλέον να θεωρηθούν ότι έχουν προσωπικό χαρακτήρα, εφ' όσον δεν μπορεί πλέον εύλογα να εξακριβωθεί η ταυτότητα των σχετικών προσώπων.

- β) "Επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα" (επεξεργασία). Ο ορισμός που δίνεται οδηγεί σε ένα εκτεταμένο πεδίο εφαρμογής, που επιτρέπει την εξασφάλιση της προστασίας των ατόμων (τροπολογία 15), δεδομένου ότι καλύπτει τη συλλογή των δεδομένων μέχρι τη διαγραφή τους, περιλαμβάνοντας την οργάνωσή τους, την εκμετάλλευσή τους, την αναζήτηση πληροφοριών, την κοινοποίηση με διαβίβαση, τη διάδοση ή κάθε άλλη μορφή διάθεσης (τροπολογία 16), τη διασύνδεση καθώς και τη διασφάλιση.
- γ) "Αρχείο δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα" (αρχείο). Ο ορισμός αυτός, ο οποίος καλύπτει τόσο τα αυτοματοποιημένα όσο και τα μη αυτοματοποιημένα αρχεία, έχει διευκρινιστεί και επιτρέπει, όσον αφορά τη μη αυτοματοποιημένη επεξεργασία δεδομένων, να περιοριστεί το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας στα σύνολα δεδομένων που είναι δομημένα έτσι ώστε να διευκολύνεται η πρόσβαση και η αναζήτηση των στοιχείων που αφορούν τα φυσικά πρόσωπα. Κατ' αυτό τον τρόπο, τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα τα οποία δεν έχουν οργανωθεί προκειμένου να χρησιμοποιηθούν έναντι των ενδιαφερομένων προσώπων αποκλείονται. Εκ των πραγμάτων, αυτά τα τελευταία δεδομένα δεν παρουσιάζουν τους ίδιους κινδύνους για τα πρόσωπα και είναι περισσότερο ρεαλιστικό να μην επιβάλλονται ως προς αυτά οι ίδιες υποχρεώσεις.

Για να διασφαλιστεί η προστασία των προσώπων, ορίζεται ότι τα κριτήρια πρόσβασης πρέπει να έχουν "σκοπό ή αποτέλεσμα" τη διευκόλυνση της χρήσης ή τη συσχέτιση των δεδομένων, ώστε να μην υποχρεώνεται το ενδιαφερόμενο πρόσωπο να αποδείξει την ύπαρξη προθέσεως, πράγμα το οποίο θα καθιστούσε δυσχερή την εφαρμογή των εθνικών νομοθεσιών.

Τέλος, η έννοια της "συσχέτισης" προτιμάται από την έννοια της "διασύνδεσης" ώστε να αρμόζει τόσο στις αυτοματοποιημένες επεξεργασίες όσο και στα έγγραφα αρχεία.

- δ) "Υπεύθυνος της επεξεργασίας". Ο ορισμός αυτός προκύπτει από την έννοια του "υπεύθυνος του αρχείου" της Σύμβασης 108 του Συμβουλίου της Ευρώπης.

Επειδή όμως η οδηγία αποσκοπεί κατά βάση στη ρύθμιση της χρήσης των δεδομένων με βάση τους επιδιωκόμενους στόχους, είναι προτιμότεο να γίνεται αναφορά στην έννοια του υπεύθυνου της επεξεργασίας.

Πρόκειται για το πρόσωπο που έχει την τελική ευθύνη των επιλογών οι οποίες επικρατούν κατά τον καθορισμό και την πραγματοποίηση της επεξεργασίας (ο προϊστάμενος της επιχείρησης κατά κανόνα) και όχι τα πρόσωπα τα οποία προβαίνουν στις πράξεις επεξεργασίας σύμφωνα με τις οδηγίες του υπεύθυνου. Για το λόγο αυτό διευκρινίζεται ότι ο υπεύθυνος ορίζει "τους στόχους" της επεξεργασίας. Στο σημείο αυτό έχει ληφθεί υπόψη η τροπολογία 17. Ο υπεύθυνος της επεξεργασίας μπορεί να επεξεργάζεται τα δεδομένα ο ίδιος ή να αναθέτει την επεξεργασία τους στα μέλη του προσωπικού του ή ακόμη σε εκτελούντα την επεξεργασία, πρόσωπο διακεκριμένο κατά το νόμο από τον υπεύθυνο, αλλά που ενεργεί για λογαριασμό του.

- ε) "Ο εκτελών την επεξεργασία": πρόκειται για ένα χρήσιμο ορισμό, τον οποίο πρότεινε το Κοινοβούλιο (τροπολογία 18).

- στ) "Τρίτοι". Ο ορισμός αυτός προκύπτει από μία τροπολογία του Κοινοβουλίου (αριθ. 134), η οποία έχει αναπροσαρμοστεί στην τροποποιημένη πρόταση κατά τρόπο ώστε να αναφέρεται ρητά ότι δεν θεωρούνται ως τρίτοι: το πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα, ο υπεύθυνος της επεξεργασίας, καθώς και τα πρόσωπα που είναι εξουσιοδοτημένα να επεξεργάζονται τα δεδομένα και που ενεργούν υπό την άμεση εποπτεία του ή για λογαριασμό του, όπως συμβαίνει με τον εκτελούντα την επεξεργασία.

Τα πρόσωπα που εργάζονται σε άλλη επιχείρηση, ακόμη και αν αποτελεί μέρος του ίδιου ομίλου ή επιχείρηση χαρτοφυλακίου θα πρέπει κατά κανόνα να θεωρούνται ως τρίτοι.

Αντίθετα, τα υποκαταστήματα μιας Τράπεζας που προβαίνουν σε επεξεργασία των διαχειρίσεων πελατείας και τα οποία υπάγονται απ'ευθείας στην έδρα, δεν θα πρέπει να θεωρούνται σαν τρίτοι. Αυτό ισχύει επίσης για τους ασφαλιστικούς πράκτορες, ενώ αντίθετα όσον αφορά, για παράδειγμα, τους μεσίτες ασφαλίσεων, η κατάσταση θα μπορούσε να είναι διαφορετική ανάλογα με την περίπτωση.

- ζ) "Συναίνεση του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα": στην αρχική πρόταση, ο ορισμός της συναίνεσης του προσώπου για επεξεργασία δεδομένων που το αφορά υπήρχε στο άρθρο 12, στο κεφάλαιο που ήταν αφιερωμένο στα δικαιώματα του προσώπου.

Αυτό δημιούργησε συγχύσεις, δεδομένου ότι ορισμένοι επαγγελματικοί κύκλοι είχαν συνάγει ότι για κάθε επεξεργασία απαιτείται η προηγούμενη συναίνεση του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα, ενώ πρόκειται απλώς για μια από τις αρχές της νομιμότητας της επεξεργασίας.

Κατά συνέπεια, φαίνεται λογικότερο να ενταχθούν οι διατάξεις σχετικά με τη συναίνεση στο άρθρο 2 της οδηγίας, με ορισμένες τροποποιήσεις στη σύνταξη, προκειμένου να τους δοθεί η μορφή ενός ορισμού.

Η αναφορά στο ρητό χαρακτήρα της συναίνεσης έχει απαλειφθεί, προκειμένου να μην υπάρχει δυνατότητα να ερμηνευτεί σαν απαίτηση γραπτής συναίνεσης (διαδικασία που επιφυλάσσεται στα δεδομένα ευαίσθητου χαρακτήρα του άρθρου 8 της τροποποιημένης πρότασης). Αντικαταστάθηκε με την έννοια της "ρητής δήλωσης βουλήσεως", η οποία μπορεί να είναι έγγραφη ή προφορική.

Στην τροποποιημένη πρόταση, προσδιορίζεται ότι η συναίνεση πρέπει να είναι "ελεύθερη", για τις υποθετικές περιπτώσεις που μπορεί να ασκηθεί πίεση στο πρόσωπο το οποίο αφορούν τα δεδομένα (για παράδειγμα στην περίπτωση μισθωτού από τον εργοδότη του).

Για να είναι σε θέση το ενδιαφερόμενο πρόσωπο να εκτιμήσει τους κινδύνους και τα πλεονεκτήματα της επεξεργασίας των δεδομένων που το αφορούν και για να ασκήσει τα δικαιώματά του βάσει του άρθρου 13 της πρότασης οδηγίας (διόρθωση, διαγραφή, διασφάλιση), πρέπει να είναι επαρκώς ενημερωμένο. Για το λόγο αυτό, ο υπεύθυνος της επεξεργασίας πρέπει να κοινοποιεί στο εν λόγω πρόσωπο τις πληροφορίες τις οποίες χρειάζεται, όπως το όνομα και τη διεύθυνση του υπεύθυνου ή ενδεχομένως του αντιπροσώπου του (βλ. άρθρο 4 παράγραφος 2), το αντικείμενο της επεξεργασίας, τα καταχωρούμενα δεδομένα, κλπ.

Η συναίνεση του ενδιαφερόμενου προσώπου πρέπει να είναι ειδική, δηλαδή να αφορά μία συγκεκριμένη επεξεργασία δεδομένων σχετικών με το εν λόγω πρόσωπο από ορισμένο υπεύθυνο και για ορισμένους σκοπούς.

Το πρόσωπο το οποίο αφορούν τα δεδομένα έχει δικαίωμα να άρει τη συναίνεσή του ανά πάσα στιγμή. Η εν λόγω ανάκληση, εντούτοις, δεν έχει αναδρομικές συνέπειες, διότι διαφορετικά μία επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα η οποία ήταν προηγουμένως νόμιμη θα καθίσταται αναδρομικά παράνομη.

Τρεις ορισμοί τους οποίους περιείχε η αρχική πρόταση έχουν απαλειφθεί:

- ο ορισμός της αρχής ελέγχου, επειδή θα ήταν περιττός σε συνδυασμό με το άρθρο 32 της τροποποιημένης πρότασης·
- οι ορισμοί του δημόσιου και του ιδιωτικού τομέα, λόγω της συγχώνευσης των σχετικών διατάξεων (βλ. κεφάλαιο II της τροποποιημένης πρότασης).

Άρθρο 3

Πεδίο εφαρμογής

Στο εδάφιο 1 της τροποποιημένης πρότασης υπάρχει ένας συμβιβασμός μεταξύ των απόψεων εκείνων οι οποίοι επιθυμούν να γίνει αναφορά, όσον

αφορά την πληροφορική, μόνον στην έννοια της "αυτοματοποιημένης επεξεργασίας" (δεδομένου ότι μία αυτοματοποιημένη επεξεργασία δεν συνεπάγεται κατ' ανάγκη την ύπαρξη αρχείου) και εκείνων οι οποίοι φοβούνται ότι η οδηγία θα επεκταθεί σε όλα τα δεδομένα ακόμη και τα μη οργανωμένα που υπάρχουν σε έγγραφο υλικό υπόστρωμα.

Κατά συνέπεια, η τροποποιημένη πρόταση υιοθετεί διαφορετικά κριτήρια για το καθορισμό του πεδίου εφαρμογής της οδηγίας, ανάλογα με το κατά πόσον τα δεδομένα αποτελούν ή μη αντικείμενο αυτοματοποιημένης επεξεργασίας: στην μη αυτοματοποιημένη επεξεργασία δεδομένων η οδηγία έχει εφαρμογή μόνο εφ' όσον τα δεδομένα αυτά περιέχονται σε αρχείο· αντίθετα, στον τομέα της πληροφορικής, ο ορισμός δεν περιορίζεται στην έννοια του αρχείου, και η οδηγία εφαρμόζεται σε όλες τις αυτοματοποιημένες επεξεργασίες δεδομένων, ακόμη και αν τα δεδομένα αυτά δεν περιέχονται σε αρχείο.

Συνεπώς, η οδηγία αφορά τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα τα οποία είναι οργανωμένα είτε σε μη αυτοματοποιημένο αρχείο είτε μέσω πληροφορικής επεξεργασίας.

Γίνεται αναφορά στην αυτοματοποιημένη "εν όλω ή εν μέρει" επεξεργασία, προκειμένου να υπογραμμιστεί ότι η επεξεργασία αποτελεί ένα σύνολο, ακόμη και αν μόνο ένα τμήμα της είναι αυτοματοποιημένο (για παράδειγμα το ευρετήριο).

Το εδάφιο 2 προβλέπει δύο εξαιρέσεις:

- την επεξεργασία που πραγματοποιείται για την άσκηση δραστηριοτήτων που δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου (όπως οι μυστικές υπηρεσίες). Το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας προσδιορίζεται αναφορικά με το πεδίο εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου, ώστε να εξελίσσεται παράλληλα με αυτό.
- η δεύτερη εξαίρεση αφορά την χρησιμοποίηση δεδομένων για καθαρά ιδιωτικούς σκοπούς, όπως για παράδειγμα το ηλεκτρονικό σημειωματάριο (τροπολογία 22).
- δεν προβλέπονται άλλες εξαιρέσεις, διότι εάν απαλλαγούν από κάθε υποχρέωση διάφορες κατηγορίες οργανισμών, δεν θα διασφαλίζονται πλέον τα δικαιώματα των πολιτών: ενώ είναι θεμιτή μία απλοποίηση του καθεστώτος που ισχύει για ορισμένα είδη επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα (βλ. το τμήμα VIII του κεφαλαίου II σχετικά με την κοινοποίηση που προβλέπει δυνατότητες απαλλαγής ή απλούστευσης των διατυπώσεων), δεν πρέπει να υπάρξει γενική απαλλαγή.

Το ιδιαίτερο πρόβλημα των σωματείων τίθεται στο άρθρο που προβλέπει παρεκκλίσεις για τη συλλογή δεδομένων ευαίσθητου χαρακτήρα (άρθρο 8 της τροποποιημένης πρότασης).

Άρθρο 4

Εφαρμοστέο εθνικό δίκαιο

Το άρθρο αυτό ορίζει τα συνδετικά στοιχεία βάσει των οποίων καθορίζεται ποια είναι η εφαρμοστέα εθνική νομοθεσία στις περιπτώσεις επεξεργασίας που εμπíπτουν στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας, προκειμένου να αποφευχθεί:

- αφ' ενός η στέρηση του ενδιαφερομένου προσώπου από κάθε προστασία, ιδιαίτερα λόγω παράκαμψης της νομοθεσίας.
- αφ' ετέρου η υπαγωγή μίας συγκεκριμένης επεξεργασίας δεδομένων σε περισσότερες εθνικές νομοθεσίες.

Σύμφωνα με την αρχική πρόταση, η κατά τόπον αρμοδιότητα οριζόταν με βάση τον τόπο όπου βρίσκεται το αρχείο· το κριτήριο αυτό δεν αναφέρθηκε στην τροποποιημένη πρόταση, επειδή είναι αδύνατο να καθοριστεί ο τόπος όπου βρίσκεται ένα αρχείο ή όπου γίνεται μια επεξεργασία: οι τόποι αυτοί μπορεί να είναι περισσότεροι του ενός, κατανεμημένοι σε διάφορα κράτη μέλη, ιδίως σε περίπτωση βάσεων δεδομένων και δικτύων, τα οποία γνωρίζουν συνεχή ανάπτυξη.

Κατά συνέπεια, σύμφωνα με την τροποποιημένη πρόταση, το εφαρμοστέο δίκαιο καθορίζεται αναφορικά με τον τόπο εγκατάστασης του υπεύθυνου της επεξεργασίας.

Σε περίπτωση που ο ο υπεύθυνος της επεξεργασίας δεν είναι εγκατεστημένος στο έδαφος της Κοινότητας, αλλά χρησιμοποιεί μέσα, αυτοματοποιημένα ή μη, με σκοπό την επεξεργασία δεδομένων (τερματικά, ερωτηματολόγια, κλπ.), τα οποία βρίσκονται στο έδαφος κράτους μέλους, το εφαρμοστέο δίκαιο είναι το δίκαιο του κράτους στο έδαφος του οποίου βρίσκονται τα μέσα αυτά. Επίσης, ο υπεύθυνος της επεξεργασίας θα πρέπει να υποδεικνύει έναν αντιπρόσωπο εγκατεστημένο στο έδαφος αυτό, ο οποίος υποκαθίσταται στα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις του.

Στην περίπτωση αυτή, την υποχρέωση κοινοποίησης έχει ο εν λόγω αντιπρόσωπος (βλ. τμήμα VIII του κεφαλαίου II)· επίσης, κάθε ενημέρωση των ενδιαφερομένων προσώπων σχετικά με τον υπεύθυνο της επεξεργασίας, που προβλέπει η πρόταση οδηγίας, θα πρέπει να ολοκληρώνεται με ενημέρωσή τους όσον αφορά τον αντιπρόσωπό του.

Η τροπολογία 24 έχει ληφθεί υπόψη στο βαθμό που καταργείται η αναφορά στην χρήση η οποία δεν γίνεται σε τακτική βάση, όρος ο οποίος δεν κάλυπτε κάτι συγκεκριμένο και στον οποίο θα μπορούσαν να δοθούν διάφορες ερμηνείες.

Επίσης, λόγω της επιλογής του κριτηρίου της εγκατάστασης του υπεύθυνου της επεξεργασίας, η προσωρινή μετατόπιση ενός αρχείου δεν επιφέρει μεταβολή του εφαρμοστέου δικαίου. Κατά συνέπεια, δεν έχει περιληφθεί το άρθρο 4 παράγραφος 3 της αρχικής πρότασης.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΝΟΜΙΜΟΤΗΤΑΣ ΤΗΣ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑΣ ΤΩΝ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ ΧΑΡΑΚΤΗΡΑ

Η δομή της τροποποιημένης πρότασης είναι διαφορετική από αυτήν της αρχικής: πράγματι, το νέο κεφάλαιο ΙΙ περιλαμβάνει το σύνολο των αρχών, δικαιωμάτων και υποχρεώσεων στα οποία βασίζεται η νομιμότητα της πραγματοποιούμενης επεξεργασίας. Σύμφωνα με τη γνώμη του Κοινοβουλίου, οι διατάξεις οι σχετικές με το δημόσιο και τον ιδιωτικό τομέα έχουν συγχωνευθεί.

Άρθρο 5

Το άρθρο αυτό περιλαμβάνει το άρθρο 6 παράγραφος 2 και το άρθρο 8 παράγραφοι 1 και 3 της αρχικής πρότασης.

Το άρθρο αυτό αναφέρει ότι τα κράτη μέλη προβλέπουν ότι η επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα είναι νόμιμη μόνον όταν πραγματοποιείται σύμφωνα με τις διατάξεις του κεφαλαίου ΙΙ, το οποίο αποτελεί ένα ενιαίο σύνολο.

Υπογραμμίζεται επίσης ότι τα κράτη μέλη μπορούν να θεσπίσουν στη νομοθεσία τους τις προϋποθέσεις νομιμότητας της επεξεργασίας, στα πλαίσια των διατάξεων που περιλαμβάνονται στο κεφάλαιο ΙΙ. Οι εν λόγω προϋποθέσεις που μπορεί να συνίστανται, για παράδειγμα, στον καθορισμό, ανάλογα με τον σχετικό τομέα, των περιπτώσεων στις οποίες υπερισχύει το συμφέρον του προσώπου το οποίο αφορούν τα δεδομένα (άρθρο 7 σημείο στ), τον τρόπο με τον οποίο πραγματοποιείται η ενημέρωση των ενδιαφερομένων προσώπων (τμήμα ΙV) ή ακόμη τις προϋποθέσεις άσκησης του δικαιώματος προβολής αντιρρήσεων (τμήμα VI). Η θέσπιση των προϋποθέσεων αυτών δεν μπορεί να θίγει την αρχή της ελεύθερης κυκλοφορίας των δεδομένων εντός της Κοινότητας.

ΤΜΗΜΑ Ι

ΑΡΧΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΠΟΙΟΤΗΤΑ ΤΩΝ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ

Άρθρο 6

Το άρθρο αυτό περιλαμβάνει τις βασικές αρχές που περιέχονται στο άρθρο 5 της Σύμβασης 108 του Συμβουλίου της Ευρώπης.

Όσον αφορά τις διατάξεις σχετικά με τα θεμελιώδη δικαιώματα των προσώπων έναντι της επεξεργασίας των πληροφοριών, αναφέρονται στην αρχή του κεφαλαίου που είναι αφιερωμένο στην νομιμότητα της επεξεργασίας και πρέπει να ανατρέχει κανείς σ' αυτές για να ερμηνεύσει τα επόμενα άρθρα του κεφαλαίου αυτού.

Οι διατάξεις του άρθρου 6 περιλαμβάνουν τις διατάξεις της Σύμβασης 108 του Συμβουλίου της Ευρώπης με ορισμένες τροποποιήσεις προκειμένου να προσαρμοστούν στους ορισμούς του άρθρου 2 (ιδίως στον ορισμό της επεξεργασίας) και στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας, το οποίο, αντίθετα με τη Σύμβαση 108, καλύπτει τις αυτοματοποιημένες όσο και τις μη αυτοματοποιημένες επεξεργασίες δεδομένων που περιέχονται σε αρχείο.

Το άρθρο 6 σημείο α) προβλέπει ότι η επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα πρέπει να πραγματοποιείται κατά τρόπο σύννομο και θεμιτό. Η διάταξη αυτή αφορά την επεξεργασία, όπως ορίζεται στο άρθρο 2 σημείο ε), και επομένως περιλαμβάνει και τη συλλογή.

Ο κανόνας που διατυπώνεται στο άρθρο 6 σημείο α αποκλείει ιδίως τη χρησιμοποίηση κρυμμένων συσκευών που επιτρέπουν την υποκλοπή στοιχείων εν αγνοία του ενδιαφερομένου προσώπου, κυρίως με παρακολούθηση τηλεφωνημάτων κ.λ.π. Η διάταξη αυτή απαγορεύει επίσης στους υπεύθυνους της επεξεργασίας να πραγματοποιούν και να χρησιμοποιούν απόρρητες επεξεργασίες που αφορούν δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα.

Στο άρθρο 6 σημείο β διατυπώνεται η αρχή του καθορισμού των σκοπών της συλλογής των δεδομένων (είτε αυτή πραγματοποιείται με αυτοματοποιημένα είτε με μη αυτοματοποιημένα μέσα). Σύμφωνα με την αρχή αυτή, τα προσωπικά δεδομένα μπορούν να τηρούνται μόνο για καθορισμένους, σαφείς και νόμιμους σκοπούς.

Ο στόχος της συλλογής των προσωπικών δεδομένων πρέπει να είναι καθορισμένος, δηλαδή ο σκοπός της συλλογής και της χρησιμοποίησης των στοιχείων πρέπει να προσδιορίζεται όσο το δυνατόν ακριβέστερα. Ο γενικός ή αόριστος καθορισμός ή περιγραφή του αντικειμένου της επεξεργασίας ("για εμπορικούς σκοπούς" για παράδειγμα) δεν ανταποκρίνονται στην αρχή του καθορισμού του σκοπού που διατυπώνεται στο άρθρο 6 σημείο β.

Ο σκοπός πρέπει να προσδιορίζεται πριν από τη συλλογή των δεδομένων. Σε περίπτωση που τα δεδομένα παρέχονται από το ενδιαφερόμενο πρόσωπο, το άρθρο 11 προβλέπει ότι ο σκοπός πρέπει να έχει καθοριστεί κατά το χρόνο της συλλογής των δεδομένων.

Η εκ των υστέρων μεταβολή του σκοπού της επεξεργασίας είναι νόμιμη μόνο εφ' όσον συμβιβάζεται με τον αρχικό σκοπό.

Το άρθρο 6 σημείο β) υποχρεώνει επίσης τον υπεύθυνο της επεξεργασίας να καθορίζει τον σκοπό της τήρησης και της καταγραφής των δεδομένων.

Στο βαθμό που ο σκοπός της τήρησης και της χρησιμοποίησης δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα πρέπει να είναι νόμιμος, οι ενδεχόμενες σκοπιμότητες που μπορεί να έχει μια επεξεργασία είναι περιορισμένες. Η επεξεργασία δεν μπορεί να γίνει και να χρησιμοποιηθεί παρά μόνο για ένα στόχο που είναι σύμφωνος με τις διατάξεις της οδηγίας και των εθνικών νομοθεσιών των κρατών μελών.

Το άρθρο 6 σημείο γ) ορίζει ότι τα δεδομένα πρέπει να είναι κατάλληλα, συναφή προς το θέμα και όχι υπερβολικά ενόψει των σκοπών για τους οποίους γίνονται αντικείμενο επεξεργασίας. Η αρχή αυτή προϋποθέτει ότι η φύση των δεδομένων αντιστοιχεί στον επιδιωκόμενο σκοπό.

Οι διατάξεις του άρθρου 6δ) συνδέονται στενά με τις διατάξεις του άρθρου 6 παρ. 1 σημεία β) και γ). Τα δεδομένα πρέπει να είναι ακριβή και, εάν είναι αναγκαίο, ενημερωμένα. Σε περίπτωση που τα δεδομένα είναι ανακριβή ή ελλιπή ενόψει των σκοπών τήρησης του αρχείου, το άρθρο 6 σημείο δ) προβλέπει ότι πρέπει να διαγράφονται ή να διορθώνονται.

Το άρθρο 6 σημείο ε) αναφέρεται στη διάρκεια τήρησης των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Σύμφωνα με τη διάταξη, η τήρηση των δεδομένων, με μορφή που επιτρέπει τον προσδιορισμό της ταυτότητας των προσώπων στα οποία αναφέρονται, επιτρέπεται μόνο για το χρονικό διάστημα το οποίο κρίνεται αναγκαίο για την επίτευξη του στόχου για τον οποίο καταχωρήθηκαν τα δεδομένα.

Σε ορισμένες περιπτώσεις, εντούτοις, μετά από ορισμένο χρονικό διάστημα, ενώ μία επεξεργασία έχει χάσει την σκοπιμότητά της, μπορεί να είναι αναγκαία η διατήρηση των δεδομένων για σκοπούς ιστορικούς ή ερευνητικούς. Το άρθρο 6 σημείο ε) ορίζει, για το λόγο αυτό, σύμφωνα με τη γνώμη του Κοινοβουλίου (τροπολογία αριθ. 60), ότι τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν πρόσφορες εγγυήσεις για τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα τα οποία έχουν αρχειοθετηθεί για σκοπούς ιστορικούς, στατιστικούς ή επιστημονικούς, προκειμένου να συμβιβαστεί εφ' ενός η αυστηρή αρχή της σκοπιμότητας και το δικαίωμα στη λήθη, και αφ' ετέρου οι απαιτήσεις της έρευνας.

Από το άρθρο 6 παράγραφος 2 προκύπτει υποχρέωση του υπεύθυνου της επεξεργασίας να εξασφαλίζει την τήρηση των διατάξεων του άρθρου 6 παράγραφος 1 σχετικά με την ποιότητα των δεδομένων.

ΤΜΗΜΑ ΙΙ

ΑΡΧΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΥΣ ΛΟΓΟΥΣ ΤΗΣ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑΣ ΤΩΝ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ

Άρθρο 7

Το άρθρο 7 περιλαμβάνει, σε μία νέα απλουστευμένη παρουσίαση, τις προϋποθέσεις της σύνομης επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα οι οποίες, στην αρχική πρόταση, είχαν περιληφθεί στα άρθρα 5, 6 και 8.

Η κατάργηση της διάκρισης μεταξύ δημόσιου και ιδιωτικού τομέα, η οποία είχε προταθεί στις τροπολογίες του Κοινοβουλίου αριθ. 27, 28 και 29, έγινε δεκτή.

Το κείμενο δεν περιέχει καμία ιδιαίτερη αναφορά στην επεξεργασία δεδομένων για άλλους σκοπούς εκτός εκείνων για τους οποίους είχε αρχικά πραγματοποιηθεί (αρχικό άρθρο 5.1.β) ούτε στα κριτήρια νομιμότητας της κοινοποίησης δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα (αρχικά άρθρα 6 και 8.2). Η γενική αρχή του τροποποιημένου άρθρου 6.1.β και οι προϋποθέσεις που διατυπώνονται στο τροποποιημένο άρθρο 7 θεωρούνται ότι αρκούν.

Εντούτοις, οι συγκεκριμένες προϋποθέσεις που προτείνονται με τις τροπολογίες 30 και 32 δεν έγιναν δεκτές παρά μόνο εν μέρει υπό τροποποιημένη μορφή.

Η συναίνεση δεν θεωρείται πλέον ως το κύριο κριτήριο με ορισμένες παρεκλίσεις, αλλά σαν μία προϋπόθεση μεταξύ των άλλων (τροποποιημένο άρθρο 7).

Αντί να γίνει αναφορά σε μία "οιονεί συμβατική σχέση εμπιστοσύνης", έννοια η οποία θεωρείται από πολλούς αόριστη η οποία καλύπτεται από την έννοια της "συμβατικής σχέσης" ή από την έννοια του "έννομου συμφέροντος" (σημείο στ) του άρθρου 7 της τροποποιημένης πρότασης), έχει περιληφθεί η έννοια του "προσυμβατικού μέτρου που έχει ληφθεί σε απάντηση αιτήματος του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα", ώστε να καλυφθεί η κατάσταση που προηγείται της δημιουργίας συμβατικής σχέσης (τροποποιημένο άρθρο 7).

Η επεξεργασία που προκύπτει από υποχρέωση που επιβάλλει το εθνικό ή το κοινοτικό δίκαιο έχει διατηρηθεί (τροποποιημένο άρθρο 7γ).

Η (δια παρατήρηση ισχύει για το σημείο ε) και, εν μέρει, για το σημείο στ) του τροποποιημένου άρθρου 7.

Το σημείο δ) προστέθηκε για να ρυθμιστούν οι περιπτώσεις κατά τις οποίες το πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα έχει ζωτικό συμφέρον για την επεξεργασία τους, αλλά δεν είναι σε θέση να δώσει την συγκατάθεσή του (παράδειγμα : σοβαρή ασθένεια).

Το σημείο στ) - που αντιστοιχεί εν μέρει στην τροπολογία του Κοινοβουλίου αριθ. 32 - βασίζεται στο αρχικό άρθρο 8 παράγραφος 1 σημείο γ), δεδομένου ότι μπορεί να χρειαστεί να ληφθούν υπόψη και άλλα σημαντικά έννομα συμφέροντα εκτός από τα συμφέροντα του υπεύθυνου της επεξεργασίας και του προσώπου το οποίο αφορούν τα δεδομένα. Το σημείο β) του άρθρου 8 παράγραφος 1 του αρχικού κειμένου καταργήθηκε, επειδή η Επιτροπή διαπίστωσε ότι, σε ορισμένες περιπτώσεις, ορισμένες πηγές στις οποίες έχει γενικά πρόσβαση το κοινό μπορούν να περιέχουν προσωπικά δεδομένα ευαίσθητου χαρακτήρα. Επιπλέον, στις περισσότερες περιπτώσεις, η επεξεργασία των δεδομένων έγινε για ειδικούς σκοπούς και, επομένως, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται για άλλους σκοπούς, χωρίς να λαμβάνονται υπόψη οι υπόλοιπες διατάξεις της οδηγίας.

ΤΜΗΜΑ III

ΕΙΔΙΚΕΣ ΚΑΤΗΓΟΡΙΕΣ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑΣ

Άρθρο 8

Το άρθρο αυτό αντιστοιχεί στο αρχικό άρθρο 17.

Γίνεται εν γένει αποδεκτό ότι το δικαίωμα στην ιδιωτική ζωή θα μπορούσε να θιγεί όχι από το περιεχόμενο των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, αλλά από τις γενικότερες συνθήκες κάτω από τις οποίες πραγματοποιείται η επεξεργασία των δεδομένων αυτών. Εντούτοις υπάρχει ευρεία συναίνεση μεταξύ των κρατών μελών σχετικά με το γεγονός ότι ορισμένες κατηγορίες δεδομένων λόγω του περιεχομένου τους, θα μπορούσαν να αποτελέσουν κίνδυνο για τη διαφύλαξη του δικαιώματος ιδιωτικής ζωής του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα. Το άρθρο 8 της προτεινόμενης οδηγίας θέτει συνεπώς αυστηρούς περιορισμούς στην επεξεργασία και την εκμετάλλευση των εξής κατηγοριών δεδομένων ευαίσθητου χαρακτήρα : τη φυλετική προέλευση (συμπεριλαμβανομένων των πληροφοριών για το χρώμα του δέρματος)· τις πολιτικές απόψεις, τις θρησκευτικές, φιλοσοφικές ή ηθικές πεποιθήσεις, συμπεριλαμβανομένης της απουσίας οποιασδήποτε θρησκευτικής πίστης (οι κατηγορίες αυτές καλύπτουν τις πληροφορίες για τις δραστηριότητες του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα στον

πολιτικό, θρησκευτικό ή φιλοσοφικό τομέα). τη συμμετοχή σε συνδικαλιστική οργάνωση· την υγεία του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα (συμπεριλαμβανομένων των πληροφοριών για την παρελθούσα, παρούσα και μελλοντική φυσική ή πνευματική του κατάσταση και των πληροφοριών για την κατάχρηση ναρκωτικών και οινοπνευματωδών ποτών)· τη σεξουαλική ζωή. Πεποιοθήσεις εκτός των θρησκευτικών ή φιλοσοφικών μπορούν επίσης να αποτελέσουν δεδομένα ευαίσθητου χαρακτήρα. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο έχει προστεθεί το σημείο που αφορά τις "ηθικές πεποιοθήσεις".

Το αρχικό άρθρο 17 τροποποιήθηκε και αναδιαρθρώθηκε έτσι ώστε να ληφθούν υπόψη ορισμένες παρατηρήσεις που υπέβαλε το Κοινοβούλιο (τροπολογίες 63, 149, 65).

Σε γενικές γραμμές, η παράγραφος 1 ορίζει ότι απαγορεύεται η επεξεργασία (αυτοματοποιημένη ή μη, όπως ζήτησε το Κοινοβούλιο στην τροπολογία 63) των δεδομένων ευαίσθητου χαρακτήρα.

Η παράγραφος 2 προβλέπει ορισμένες εξαιρέσεις από το γενικό αυτό κανόνα:

- αντί να τεθεί ως γενική προϋπόθεση για την επεξεργασία των δεδομένων αυτών η "ελεύθερη, ρητή και γραπτή συναίνεση" από την οποία θα μπορούσαν να υπάρχουν παρεκκλίσεις, θεωρήθηκε πιο ενδεδειγμένο η συναίνεση αυτή να αποτελεί μία από τις διάφορες παρεκκλίσεις από τη γενική απαγόρευση της επεξεργασίας των εν λόγω δεδομένων.
- όταν η επεξεργασία των δεδομένων αυτών πραγματοποιείται από ιδρύματα ή σωματεία πολιτικού, φιλοσοφικού, θρησκευτικού ή συνδικαλιστικού χαρακτήρα, στο πλαίσιο του νόμιμου σκοπού τους και υπό τον όρο ότι αφορά μόνο τα μέλη και τα αντεπιστέλλοντα μέλη του ιδρύματος ή του σωματείου τα οποία έχουν συμφωνήσει να περιλαμβάνονται σ'αυτά και ότι τα δεδομένα αυτά δεν κοινοποιούνται σε τρίτους. Η επεξεργασία αυτή αφορά εν προκειμένω μία αποστολή που θεωρείται αναγκαία στις δημοκρατικές κοινωνίες. Αυτές οι κατηγορίες επεξεργασίας απαλλάσσονται επίσης της υποχρέωσης προς κοινοποίηση, σύμφωνα με σχετικό αίτημα του Κοινοβουλίου (τροπολογία 149).
- όταν η επεξεργασία πραγματοποιείται κάτω από τέτοιες συνθήκες που δεν θίγει προφανώς την ιδιωτική ζωή και τις ελευθερίες του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα. Μπορούμε να αναφέρουμε ως παραδείγματα δεδομένα πολιτικής φύσεως για μία προσωπικότητα του δημοσίου βίου, τη συλλογή για μία σύντομη περίοδο και κάτω από αυστηρές συνθήκες ασφάλειας των ονομάτων των προσώπων που αποτελούν αντικείμενο σφυγμομετρήσεων.

Στην παράγραφο 3 επαναφέρεται η δεύτερη παράγραφος του άρθρου 17 της αρχικής πρότασης, η οποία προέβλεπε παρεκκλίσεις για "σοβαρούς λόγους δημοσίου συμφέροντος". Οι παρεκκλίσεις αυτές θα πρέπει, να χορηγούνται ιδίως σε διεθνείς οργανισμούς για την προστασία των δικαιωμάτων του ανθρώπου των οποίων οι εργασίες απαιτούν τέτοιου είδους δεδομένα, με την επιφύλαξη ότι οι εν λόγω οργανισμοί προσφέρουν επαρκείς εγγυήσεις.

Η γνώμη του Κοινοβουλίου (τροπολογία 65) σύμφωνα με την οποία τα δεδομένα που αφορούν ποινικές καταδίκες μπορούν να φυλάσσονται μόνο από τις δικαστικές αρχές έχει ληφθεί υπόψη εν μέρει στην παράγραφο 4 του άρθρου αυτού. Θεωρήθηκε ότι, εκτός από τις δικαστικές αρχές, τα δεδομένα αυτά μπορούν να φυλάσσονται και από πρόσωπα που θίγονται άμεσα από τις εν λόγω δικαστικές αποφάσεις ή από αντιπροσώπους τους. Λαμβάνοντας υπόψη τον ιδιαίτερα ευαίσθητο χαρακτήρα των δεδομένων αυτών, θεωρήθηκε ότι παρεκκλίσεις θα μπορούσαν να προβλεφθούν μόνο μέσω νομοθετικών διατάξεων στις οποίες θεσπίζονται οι κατάλληλες εγγυήσεις (τροποποιημένο άρθρο 8.4).

Η προταθείσα παράγραφος 3.Α (γνώμη του Κοινοβουλίου, τροπολογία αριθ. 65 δεύτερο μέρος) σύμφωνα με την οποία τα κράτη μέλη πρέπει να προσδιορίσουν στη νομοθεσία τους τις προϋποθέσεις κάτω από τις οποίες μπορεί να χρησιμοποιείται εθνικός αριθμός ταυτότητας, εφόσον υπάρχει, ή κάθε άλλο γενικό στοιχείο που προσδιορίζει την ταυτότητα, έγινε αποδεκτή και περιλαμβάνεται στην παράγραφο 5.

Άρθρο 9

Επεξεργασία δεδομένων που πραγματοποιείται από τον τύπο

Το άρθρο αυτό αντιστοιχεί στο άρθρο 19 της αρχικής πρότασης. Τα κράτη μέλη καλούνται να προβλέψουν παρεκκλίσεις από τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας για τους δημοσιογραφικούς οργανισμούς και τους οργανισμούς του οπτικοακουστικού τομέα στο μέτρο που οι παρεκκλίσεις αυτές είναι αναγκαίες για να συμβιβαστούν τα θεμελιώδη δικαιώματα του ατόμου, και ειδικότερα το δικαίωμα στην ιδιωτική ζωή, με την ελευθερία έκφρασης. Πράγματι, υπάρχει κίνδυνος σύγκρουσης μεταξύ αυτών των δύο κατηγοριών θεμελιωδών δικαιωμάτων. Η προσέγγιση που υιοθετήθηκε δίνει έμφαση στην υποχρέωση να βρεθεί μία ισορροπία μεταξύ των συμφερόντων που διακυβεύονται. Για το σκοπό αυτό μπορούν ιδίως να λαμβάνονται υπόψη τα εξής : κατά πόσο το πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα έχει τη δυνατότητα να ζητήσει κυρώσεις ή να ασκήσει δικαίωμα προσφυγής, η ύπαρξη ενός επαγγελματικού κώδικα δεοντολογίας, οι περιορισμοί που ορίζονται από την Ευρωπαϊκή Σύμβαση των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και οι γενικές αρχές του δικαίου.

Λαμβάνοντας υπόψη το αρχικό κείμενο, και για λόγους εναρμόνισης, οι παρεκκλίσεις υπέρ των δημοσιογραφικών οργανισμών και των οργανισμών του οπτικοακουστικού τομέα, καθώς και υπέρ των δημοσιογράφων (για τους οποίους προστέθηκε η σχετική μνεία στο αρχικό κείμενο) είναι υποχρεωτικές για τα κράτη μέλη. Διευκρινίζεται ότι οι παρεκκλίσεις αυτές αφορούν μόνο την επεξεργασία που πραγματοποιείται για δημοσιογραφικούς σκοπούς. Ο όρος δημοσιογράφος περιλαμβάνει τους φωτορεπόρτερ καθώς και τους συγγραφείς όπως και τους βιογράφους.

ΤΜΗΜΑ IV

ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΟΥ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΤΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Στο τμήμα IV συγκεντρώνονται όλες οι διατάξεις σχετικά με την ενημέρωση του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα οι οποίες στην αρχική πρόταση ήταν διεσπαρμένες (άρθρα 9, 13, 14.3).

Άρθρο 10

Ενημέρωση ως προς την ύπαρξη της επεξεργασίας

Το άρθρο αυτό αντιστοιχεί στο αρχικό άρθρο 14, παράγραφος 3, το οποίο αναφερόταν στο δικαίωμα του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα "να γνωρίζει την ύπαρξη ενός αρχείου, τους βασικούς σκοπούς του, καθώς και την ταυτότητα και τη συνήθη διανομή, την έδρα ή την εγκατάσταση του υπευθύνου του αρχείου".

Εγιναν οι εξής τροποποιήσεις στο αρχικό κείμενο.

Το δικαίωμα ενημέρωσης μπορεί να ασκηθεί κατόπιν αιτήσεως. Αντικαταστάθηκε "η συνήθης διαμονή, έδρα ή εγκατάσταση του υπευθύνου του αρχείου" με "το όνομα και τη διεύθυνση του υπευθύνου της επεξεργασίας, και, ενδεχομένως, του αντιπροσώπου του", πληροφορίες οι οποίες θεωρήθηκαν επαρκείς για την άσκηση των δικαιωμάτων του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα. Θεωρήσαμε ότι οι τρίτοι στους οποίους γνωστοποιούνται τα δεδομένα και οι κατηγορίες των δεδομένων τις οποίες αφορά η επεξεργασία ήταν εξίσου σημαντικά στοιχεία και προστέθηκαν στις πληροφορίες τις οποίες έχει δικαίωμα να λάβει το πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα.

Τα κράτη μέλη δύνανται να θεσπίσουν παρεκκλίσεις από την άσκηση του εν λόγω δικαιώματος ενημέρωσης για τους λόγους και σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στο άρθρο 14 παράγραφος 1 (εθνική ασφάλεια, άμυνα, δημόσια τάξη, κλπ.).

Άρθρο 11

Ενημέρωση σε περίπτωση συλλογής των δεδομένων από το πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται

Το άρθρο αυτό, το οποίο σε περίπτωση συλλογής των δεδομένων από το πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται, εξασφαλίζει στο εν λόγω πρόσωπο το δικαίωμα να λάβει ορισμένες ειδικές πληροφορίες, αντιστοιχεί στο αρχικό άρθρο 13.

Η νόμιμη και σύννομη συλλογή δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα προϋποθέτει ότι το πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα αυτά αποφασίζει να αποκαλύψει ή όχι τα εν λόγω δεδομένα με βάση τεκμηριωμένα αξιόπιστα στοιχεία όσον αφορά το σκοπό της επεξεργασίας, την ταυτότητα του υπευθύνου της επεξεργασίας, το κατά πόσον είναι υποχρεωτικό ή όχι να αποκαλύψει τα εν λόγω δεδομένα καθώς και τις επιπτώσεις που θα είχε για το άτομο του η άρνηση να απαντήσει. Επίσης, για να μπορέσει να ασκήσει τα δικαιώματά του και να ελέγχει αποτελεσματικά τη χρησιμοποίηση των δεδομένων που το αφορούν, το πρόσωπο αυτό θα πρέπει επίσης να ενημερωθεί σχετικά με την ύπαρξη δικαιώματος πρόσβασης στα δεδομένα που το αφορούν καθώς και σχετικά με τους αποδέκτες των δεδομένων.

Εγιναν οι εξής τροποποιήσεις στο αρχικό κείμενο :

- διευκρινίζεται στον τίτλο ότι το άρθρο εφαρμόζεται σε περίπτωση συλλογής δεδομένων από το πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται.

- αυτό επιβεβαιώνεται στην παράγραφο 1 στην οποία ορίζεται σαφώς ότι η ενημέρωση δεν αποτελεί μόνο δικαίωμα του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα (ασκούμενο κατόπιν αιτήσεως), αλλά και υποχρέωση του υπευθύνου της επεξεργασίας όταν τα δεδομένα συλλέγονται από τα πρόσωπα στα οποία αναφέρονται. Η εφαρμογή του άρθρου αυτού θα εξαρτηθεί από τις συγκεκριμένες συνθήκες που αφορούν τη συλλογή των δεδομένων.
- όπως και στην αρχική πρόταση (άρθρο 13 παράγραφος 2), το άρθρο 11 παράγραφος 2 επιτρέπει στα κράτη μέλη να περιορίσουν την υποχρέωση ενημέρωσης του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα για λόγους υπερτέρων συμφερόντων. Σύμφωνα με τη διάταξη αυτή, η υποχρέωση παροχής των πληροφοριών που αναφέρονται στο άρθρο 11 παράγραφος 1 δεν ισχύει στην περίπτωση κατά την οποία η ενημέρωση του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα θα εμποδίζει την άσκηση των ελεγκτικών και εποπτικών καθηκόντων μια δημόσιας αρχής ή την τήρηση της δημόσιας τάξης.

Άρθρο 12

Ενημέρωση σε περίπτωση ανακοίνωσης σε τρίτο

Το άρθρο αυτό αντιστοιχεί στο άρθρο 9 του αρχικού κειμένου. Για να δοθεί η δυνατότητα στο πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα να ασκήσει τα δικαιώματά του, η παράγραφος 1 ορίζει ότι ο υπεύθυνος της επεξεργασίας πρέπει να βεβαιωθεί ότι το πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα έχει ενημερωθεί για την ανακοίνωση που το αφορά. Το πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα μπορεί με τον τρόπο αυτό να ασκήσει το δικαίωμα πρόσβασης και να προβάλει αντιρρήσεις για τη συνέχιση της εν λόγω επεξεργασίας.

Η τροπολογία 35 λήφθηκε υπόψη εν μέρει, στο μέτρο που αναφέρεται στις διατάξεις της τροπολογίας 32 οι οποίες έγιναν δεκτές. Έτσι, το παλαιό άρθρο 8 παράγραφος 2 σημείο α) που υπήρχε στην τροπολογία αριθ. 35 αντιστοιχεί στο νέο άρθρο 7 σημείο γ) καθώς και στο τροποποιημένο άρθρο 13· το άρθρο 8 παράγραφος 2 σημείο ε) αντιστοιχεί στο άρθρο 7 σημείο β), το άρθρο 8 παράγραφος 2 σημείο ζ) αντιστοιχεί εν μέρει στο άρθρο 7 σημείο στ).

Το δικαίωμα του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα να προβάλει αντιρρήσεις όσον αφορά την επεξεργασία (καθώς και την ανακοίνωση) διέπεται από το τμήμα VI και ειδικότερα από τα άρθρα 15 και 16 του τροποποιημένου κειμένου. Το πνεύμα της παραγράφου 3 της τροπολογίας αριθ. 35 εκφράζεται στο τροποποιημένο άρθρο 15 (χωρίς εντούτοις να γίνεται μνεία του όρου "υπάλληλος" ο οποίος είναι περιττός και θα μπορούσε να προκαλέσει σύγχυση).

Στο τροποποιημένο κείμενο δεν γίνεται διάκριση μεταξύ του δημόσιου και του ιδιωτικού τομέα (στο αρχικό κείμενο η υποχρέωση ενημέρωσης σε περίπτωση ανακοίνωσης αφορούσε ουσιαστικά τον ιδιωτικό τομέα).

Στο κείμενο δεν αναφέρεται η "αναζήτηση πληροφοριών σε απευθείας σύνδεση", δεδομένου ότι αυτή περιλαμβάνεται στην έννοια της ανακοίνωσης. Η υποχρέωση ενημέρωσης δεν εφαρμόζεται :

- όταν η ανακοίνωση είναι αναγκαία για τη διαφύλαξη του ζωτικού συμφέροντος του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα (σε μία τέτοια περίπτωση η ενημέρωση μπορεί να είναι αδύνατη ή αντίθετη προς τα συμφέροντα του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα).
- όταν η ανακοίνωση ή το ενδεχόμενο ανακοίνωσης γνωστοποιήθηκαν ήδη στο πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα.
- όταν η ανακοίνωση επιβάλλεται από νόμο ο οποίος προβλέπει παρέκκλιση από την υποχρέωση ενημέρωσης του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα.
- όταν η ανακοίνωση επιβάλλεται από κάποιον από τους λόγους που απαριθμούνται στο άρθρο 14 παράγραφος 1 (εθνική ασφάλεια, άμυνα, δημόσια τάξη, κ.λπ.).

Εκτός από το σκοπό της επεξεργασίας, τις κατηγορίες των δεδομένων τις οποίες αφορά και το όνομα και τη διεύθυνση του υπευθύνου της επεξεργασίας (ή του αντιπροσώπου του), θεωρήσαμε αναγκαίο ότι το πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα θα πρέπει επίσης να ενημερωθεί σχετικά με τους αποδέκτες ή τις κατηγορίες αποδεκτών καθώς και την ύπαρξη δικαιωμάτων πρόσβασης, διόρθωσης και προβολής αντιρρήσεων.

Η παράγραφος 3 του τροποποιημένου άρθρου 12 αντιστοιχεί στο άρθρο 10 του αρχικού κειμένου το οποίο αφορούσε τις εξαιρέσεις από την υποχρέωση ενημέρωσης του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα (εάν η ενημέρωση του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα εμφανίζεται αδύνατη ή προϋποθέτει προσπάθειες δυσανάλογες ή έρχεται σε σύγκρουση με υπέρτερα έννομα συμφέροντα του υπευθύνου του αρχείου ή με ανάλογο συμφέρον ενός τρίτου). Προστέθηκε ότι, όταν η αρχή ελέγχου επιτρέπει μία παρέκκλιση, θα πρέπει να προβλέψει τις κατάλληλες εγγυήσεις, εάν αυτό είναι αναγκαίο (έτσι ώστε η απουσία ενημέρωσης να μη θίγει αδικαιολόγητα τα δικαιώματα και τις ελευθερίες του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα).

Θα πρέπει να γίνεται χρήση της δυνατότητας να επιτραπούν παρεκκλίσεις από την υποχρέωση ενημέρωσης του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα ιδίως όσον αφορά οργανισμούς ανθρωπίνων δικαιωμάτων και οργανισμούς ανθρωπιστικού χαρακτήρα, ούτως ώστε να μην παρεμποδίζονται αδικαιολόγητα οι νόμιμες εργασίες τους.

Άρθρο 13

Δικαίωμα πρόσβασης

Το άρθρο αυτό περιλαμβάνει τις διατάξεις του αρχικού άρθρου 14 σχετικά με το δικαίωμα του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα να έχει πρόσβαση στα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που το αφορούν και το συμπληρωματικό δικαίωμα να αξιώνει τη διόρθωση, διαγραφή ή τη διασφάλισή τους (παράγραφοι 4 και 7). Όπως και το άρθρο 4 παράγραφος 4 του αρχικού κειμένου, το άρθρο 13 παράγραφος 1 του τροποποιημένου κειμένου εξασφαλίζει στα πρόσωπα στα οποία αναφέρονται τα δεδομένα το δικαίωμα να τους παρέχεται, σε τακτά και εύλογα χρονικά διαστήματα και χωρίς υπερβολική καθυστέρηση ή έξοδα, η διαβεβαίωση για το αν υπάρχουν ή όχι δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που τα αφορούν και, εφόσον υπάρχουν, να γνωστοποιούνται στα εν λόγω πρόσωπα τα δεδομένα αυτά κατά τρόπο εύληπτο.

Εναπόκειται στα κράτη μέλη να προσδιορίσουν με ποιό τρόπο θα παρέχονται οι πληροφορίες αυτές στο πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα, έτσι ώστε να εξασφαλιστεί λόγω χάρη ότι τα δεδομένα θα αποκαλύπτονται στο πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται και μόνον σ' αυτό ή να διευκολυνθεί η άσκηση του δικαιώματος πρόσβασης, τόσο για τον υπεύθυνο της επεξεργασίας των δεδομένων όσο και για το πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα, όταν υπεισέρχονται περισσότερα είδη επεξεργασίας, και ειδικότερα στην περίπτωση των μη αυτοματοποιημένων αρχείων. Εναπόκειται επίσης στα κράτη μέλη να προσδιορίσουν στη νομοθεσία τους το περιεχόμενο του όρου "εύλογο χρονικό διάστημα". Λαμβάνοντας υπόψη τα συμφέροντα του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα και τα συμφέροντα του υπευθύνου της επεξεργασίας, οι νομοθέτες των κρατών μελών μπορούν να ορίσουν ότι ο υπεύθυνος της επεξεργασίας δεν μπορεί να απαιτήσει από το πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα το οποίο ασκεί το δικαίωμα πρόσβασης στα εν λόγω δεδομένα, αντίτιμο που να υπερβαίνει το πραγματικό κόστος. Το εισπραττόμενο τέλος δεν πρέπει να είναι υπερβολικό.

Το άρθρο 13 παράγραφος 1 (αρχικό άρθρο 14 παράγραφος 4) τροποποιήθηκε προκειμένου να ληφθεί υπόψη η τροπολογία αριθ. 48 η οποία έγινε αποδεκτή εν μέρει. Το δικαίωμα πρόσβασης μπορεί να ασκηθεί κατόπιν αιτήσεως. Το πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα έχει το δικαίωμα να λάβει πληροφορίες σχετικά με την προέλευση (όχι με την προέλευση εν γένει : αυτό θα ήταν υπερβολικά αόριστο και συνεπώς περιττό) και τη γενική χρήση (όχι την ακριβή χρήση : αυτό θα μπορούσε να δημιουργήσει υπερβολικά πολύπλοκες και γραφειοκρατικές διαδικασίες) των εν λόγω δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Το άρθρο αυτό επιτρέπει εξάλλου στα κράτη μέλη να θεσπίσουν έναν ειδικό κανόνα σχετικά με το δικαίωμα πρόσβασης του προσώπου όταν τα δεδομένα που το αφορούν είναι ιατρικού χαρακτήρα. Για να προστατεύεται το πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα αυτά από οποιοδήποτε σοβαρό ψυχολογικό κλονισμό, τα κράτη μέλη δύνανται να προβλέψουν ότι οι πληροφορίες αυτές θα παρέχονται από ιατρό.

Το άρθρο 13 παράγραφος 2 προστέθηκε έτσι ώστε να ληφθεί υπόψη στο κείμενο η τροπολογία 132. Η διάταξη αυτή αποσκοπεί στην πρόληψη των καταχρήσεων της άσκησης του δικαιώματος πρόσβασης που θα μπορούσαν να γίνουν έναντι των νόμιμων δικαιωμάτων του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα (παράδειγμα που αναφέρει το Κοινοβούλιο : το πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα δεν θα πρέπει να υποχρεώνεται από έναν τρίτο να ασκήσει το δικαίωμα πρόσβασης που έχει εν προκειμένω ως αναγκαία προϋπόθεση για την πρόσληψή του ή για τη διατήρηση της θέσης του). Πάντως, η πρόσβαση μετά από σχετικό αίτημα ενός τρίτου, επιτρέπεται με την προϋπόθεση ότι το εν λόγω αίτημα βασίζεται στην εθνική ή την κοινοτική νομοθεσία (παράδειγμα : πιστοποιητικό οικογενειακής κατάστασης, κ.λπ. που απαιτείται για τον προσδιορισμό των δικαιωμάτων στο πλαίσιο των διαφόρων κοινωνικών παροχών).

Το άρθρο 13 παράγραφος 3 (αρχικό άρθρο 14 παράγραφος 5) εξασφαλίζει στα πρόσωπα στα οποία αναφέρονται τα δεδομένα το δικαίωμα να αξιώνουν, κατά περίπτωση, τη διόρθωση, τη διαγραφή ή τη διασφάλιση των δεδομένων εάν η επεξεργασία τους δεν είναι σύμφωνη με τις διατάξεις της οδηγίας. Το αρχικό κείμενο της παραγράφου 5 τροποποιήθηκε ελαφρά έτσι ώστε να ανταποκρίνεται ακριβέστερα στις υποδείξεις του Κοινοβουλίου (τροπολογία 46).

Η τροπολογία αριθ. 49 λήφθηκε επίσης εν μέρει υπόψη. Τα δεδομένα "τα οποία έχουν παραλειφθεί πλήρως ή εν μέρει" αναφέρονται στην οδηγία ως "ανακριβή δεδομένα" και έχουν περιληφθεί στο τροποποιημένο άρθρο 13 παράγραφος 3. Εξάλλου, οι όροι "κατά περίπτωση" και "διαγραφή" θεωρήθηκαν χρήσιμοι στο πλαίσιο αυτό και διατηρήθηκαν στο τροποποιημένο κείμενο.

Η διατύπωση που χρησιμοποιείται στην οδηγία ("κατά περίπτωση") αφήνει στη νομοθεσία του κράτους μέλους τον τομέα της προστασίας των δεδομένων την ευχέρεια να προσαρμόσει τα δικαιώματα του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα όσον αφορά τη διαγραφή, τη διασφάλιση ή τη διόρθωση, ανάλογα με τις διάφορες περιπτώσεις κατά τις οποίες η επεξεργασία ή η εκμετάλλευση των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα δεν είναι σύμφωνη με τις διατάξεις της οδηγίας.

Το άρθρο 13 παράγραφος 4 αντιστοιχεί στο αρχικό άρθρο 14 παράγραφος 7. Με την παράγραφο αυτή εξασφαλίζεται η προστασία των συμφερόντων του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα προβλέποντας ότι οι τρίτοι στους οποίους έχουν ανακοινωθεί δεδομένα η επεξεργασία των οποίων έχει γίνει κατά τρόπο λανθασμένο ή παράνομο, πρέπει να ενημερώνονται σχετικά με τη διόρθωση, τη διαγραφή ή τη διασφάλιση των δεδομένων έτσι ώστε να μπορέσουν με τη σειρά τους να διορθώσουν, να διαγράψουν ή να διασφαλίσουν τα εν λόγω δεδομένα.

Το άρθρο 13 παράγραφος 5 προστέθηκε για λόγους πρόσθετης εξασφάλισης στην περίπτωση αποφάσεων που λαμβάνονται από ένα αυτοματοποιημένο σύστημα τα αποτελέσματα του οποίου είναι αντίθετα προς τα συμφέροντα του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα. Στην περίπτωση αυτή, το πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα έχει το δικαίωμα να λαμβάνει γνώση του σκεπτικού που χρησιμοποιήθηκε στην εν λόγω επεξεργασία.

Άρθρο 14

Εξαιρέσεις από το δικαίωμα πρόσβασης

Το άρθρο αυτό αντιστοιχεί στο αρχικό άρθρο 15. Επιτρέπει στα κράτη μέλη να περιορίσουν την άσκηση των δικαιωμάτων πρόσβασης των προσώπων στα οποία αναφέρονται τα δεδομένα για λόγους προστασίας ενός υπέρτερου δημοσίου συμφέροντος ή του συμφέροντος ενός ιδιώτη που είναι ισοδύναμο με το ιδιωτικό δικαίωμα του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα.

Εναπόκειται στα κράτη μέλη να αποφασίσουν σε ποιο μέτρο θα συμπεριλάβουν στην εθνική νομοθεσία τους σχετικά με την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα τις εξαιρέσεις βάσει του άρθρου 14, εκτός εάν οι εξαιρέσεις αυτές είναι υποχρεωτικές λόγω κάποιας υποχρέωσης που απορρέει από το κοινοτικό δίκαιο (λόγου χάρη στον τομέα του τραπεζικού ελέγχου ή της νομιμοποίησης των εσόδων από παράνομες δραστηριότητες). Εντούτοις, οι εξαιρέσεις που αναφέρονται στη διάταξη αυτή περιορίζονται σε εκείνες που είναι αναγκαίες για τη διαφύλαξη των θεμελιωδών αξιών μιας δημοκρατικής κοινωνίας και θα πρέπει να προβλεφθούν στην εθνική νομοθεσία.

Η τροπολογία αριθ. 54 έγινε δεκτή. Το τροποποιημένο άρθρο 14 δεν εφαρμόζεται μόνο στην επεξεργασία που πραγματοποιείται από το δημόσιο τομέα αλλά μπορεί επίσης να αφορά και την επεξεργασία που πραγματοποιείται από τον ιδιωτικό τομέα.

ο κατάλογος της παραγράφου 1 σχετικά με τα συμφέροντα που πρέπει να διαφυλαχθούν, και που δικαιολογούν τον περιορισμό της άσκησης του δικαιώματος πρόσβασης βάσει του άρθρου 14 της οδηγίας, εξαντλεί όλες τις περιπτώσεις.

Ως "ασφάλεια του κράτους" νοείται η προστασία της εθνικής κυριαρχίας έναντι εσωτερικών και εξωτερικών απειλών.

Οι "ποινικές διώξεις" καλύπτουν τις διώξεις κατά εγκλημάτων που έχουν ήδη διαπραχθεί ενώ η έννοια της "δημόσιας ασφάλειας" καλύπτει όλα τα αστυνομικά καθήκοντα των οργάνων του κράτους, συμπεριλαμβανομένης της πρόληψης του εγκλήματος. Η φράση "επιτακτικού και δεόντος δικαιολογημένου χρηματοοικονομικού συμφέροντος ενός κράτους μέλους ή της Κοινότητας" καλύπτει όλα τα μέτρα οικονομικής πολιτικής και τα μέσα χρηματοδότησης των πολιτικών ενός κράτους μέλους ή της Κοινότητας, λόγου χάρη τον έλεγχο συναλλάγματος, τον έλεγχο εξωτερικού εμπορίου και την είσπραξη των φόρων. Πάντως, το συμφέρον αυτό θα πρέπει να είναι επιτακτικό για να δικαιολογεί τον περιορισμό του δικαιώματος πρόσβασης.

Τέλος, το συμφέρον ενός άλλου προσώπου, συμπεριλαμβανομένου ενδεχομένως και εκείνο του ίδιου του υπευθύνου της επεξεργασίας, που είναι ισοδύναμο με το δικαίωμα πρόσβασης του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα, ή τα δικαιώματα και οι ελευθερίες τρίτων θεωρούνται βάσιμοι λόγοι για τον περιορισμό της άσκησης του δικαιώματος πρόσβασης. Τα συμφέροντα αυτά περιλαμβάνουν : τα εμπορικά απόρρητα τρίτων· τους κανόνες του επαγγελματικού απόρρητου όσον αφορά τα νομικά και ιατρικά επαγγέλματα· το δικαίωμα ενός τρίτου να προετοιμάσει την υπεράσπισή του σε περιπτώσεις δικαστικών διαφορών· την προστασία των δικαιωμάτων του ανθρώπου. Έτσι, οι αρχές ελέγχου οφείλουν να επιτρέψουν τις εξαιρέσεις από το δικαίωμα πρόσβασης των προσώπων στα οποία αναφέρονται τα δεδομένα, σε δεδομένα που τα αφορούν και που κατέχονται από οργανισμούς προστασίας των δικαιωμάτων του ανθρώπου, όταν μία απεριόριστη πρόσβαση θα μπορούσε να θέσει σε κίνδυνο άλλους ιδιώτες (λόγου χάρη στην περίπτωση εμπιστευτικών πηγών πληροφοριών) ή τα ζωτικά συμφέροντα των οργανισμών αυτών.

Αν το πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα δεν μπορεί να έχει πρόσβαση στα εν λόγω δεδομένα που περιέχονται σε ένα αρχείο για λόγους προστασίας ενός συμφέροντος που προβλέπεται στο άρθρο 14 παράγραφος 1, το άρθρο 14 παράγραφος 2 προβλέπει ότι η αρχή ελέγχου οφείλει, κατόπιν αιτήσεως του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα, να προβεί στις αναγκαίες επαληθεύσεις και τους ελέγχους του αρχείου στο οποίο περιέχονται τα εν λόγω δεδομένα (όπως προβλέπεται στο αρχικό κείμενο του άρθρου 15 παράγραφος 2). Αντικείμενο του ελέγχου αυτού είναι να εξακριβωθεί το σύννομο της επεξεργασίας σε σχέση με τα κριτήρια που προβλέπονται από την παρούσα οδηγία. Με την πραγματοποίηση του ελέγχου αυτού, η αρχή θα πρέπει να αποφεύγει να παραβιάσει τα συμφέροντα η διαφύλαξη των οποίων προβλέπεται στην παράγραφο 1.

Το άρθρο 14 παράγραφος 3 επιτρέπει (όπως και το αρχικό άρθρο 15 παράγραφος 3) στα κράτη μέλη να περιορίσουν την άσκηση του δικαιώματος πρόσβασης του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα, σε δεδομένα που γίνονται προσωρινά αντικείμενο επεξεργασίας για στατιστικούς σκοπούς, δεδομένου ότι οι πράξεις αυτές δεν αποτελούν σημαντικό κίνδυνο για το πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα.

ΤΜΗΜΑ VI

ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΟΥ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΤΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΝΑ ΠΡΟΒΑΛΛΕΙ ΑΝΤΙΡΡΗΣΕΙΣ

Άρθρο 15

Αντίρρηση για νόμιμο λόγο

Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 15, παράγραφος 1, που επαναλαμβάνει τις διατάξεις του άρθρου 14-1 της αρχικής πρότασης, το ενδιαφερόμενο πρόσωπο έχει το δικαίωμα να αντιταχθεί για νόμιμο λόγο στην επεξεργασία των δεδομένων που το αφορούν. Οι προβλεπόμενοι νόμιμοι λόγοι μπορούν να είναι η απουσία νόμιμης αιτιολόγησης μιας επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, παραδείγματος χάρη διότι οι προβλεπόμενοι όροι στο κεφάλαιο II της οδηγίας σχετικά με τη νομιμότητα της εν λόγω επεξεργασίας δεν πληρούνται. Αντίθετα, ένα ενδιαφερόμενο πρόσωπο δεν νομιμοποιείται να αντιταχθεί σε μία νόμιμη επεξεργασία που είναι απαραίτητη για την εκτέλεση της σύμβασης που το συνδέει με τον υπεύθυνο της επεξεργασίας.

Η παράγραφος 2 επαναλαμβάνει τις διατάξεις του άρθρου 9, παράγραφος 3, της αρχικής πρότασης. Διευκρινίζει ότι στην περίπτωση προβολής αντιρρήσεων που διατυπώνονται σύμφωνα με την παράγραφο 1, ο υπεύθυνος της επεξεργασίας υποχρεούται να την σταματήσει.

Η παράγραφος 3 αναπτύσσει τις διατάξεις του άρθρου 14, παράγραφος 6, της αρχικής πρότασης. Στόχος της είναι να διευκρινιστούν οι υποχρεώσεις του υπεύθυνου της επεξεργασίας έναντι των ενδιαφερομένων προσώπων, όταν κατ'εφαρμογή των λοιπών διατάξεων της πρότασης οδηγίας, επιτρέπεται να κοινοποιηθούν δεδομένα σε τρίτους στα πλαίσια μιας ειδικής έρευνας. Οι υποχρεώσεις αυτές εφαρμόζονται ανεξάρτητα από το είδος της έρευνας, είτε πρόκειται για εμπορική έρευνα είτε για έρευνα που διενεργείται για λογαριασμό ή εκ μέρους μιας φιλανθρωπικής οργάνωσης ή ενός πολιτικού κόμματος. Οι υποχρεώσεις αυτές συνίστανται στο να παρασχεθεί ρητά, πριν από την κοινοποίηση, στα πρόσωπα στα οποία αναφέρονται τα δεδομένα, η δυνατότητα να ζητήσουν ανέξοδη διαγραφή των δεδομένων. Η υποχρέωση αυτή εφαρμόζεται επίσης όταν τα δεδομένα δεν κοινοποιούνται αλλά χρησιμοποιούνται για τους ίδιους σκοπούς από έναν υπεύθυνο επεξεργασίας για το λογαριασμό ενός τρίτου. Ο υπεύθυνος της επεξεργασίας θα μπορεί να πληροί τις υποχρεώσεις αυτές κατά τις συνήθεις επαφές του με τα ενδιαφερόμενα πρόσωπα, χωρίς να υποχρεούται να προβαίνει απαραίτητως σε ειδική αλληλογραφία.

Η παράγραφος αυτή δεν αφορά παρά τη γραπτή έρευνα. Τα μέτρα που προορίζονται να προφυλάξουν τα πρόσωπα έναντι μη επιθυμητών ερωτημάτων εκ μέρους των μέσων τηλεπικοινωνιών προβλέπονται από την τροποποιημένη πρόταση οδηγίας αποσκοπώντας στην προστασία των προσώπων στα πλαίσια των δικτύων τηλεπικοινωνιών.

Άρθρο 16

Αυτοματοποιημένες ατομικές αποφάσεις

Ένας από τους σημαντικότερους κινδύνους για το μέλλον είναι ο κίνδυνος καταχρηστικής χρήσης της πληροφορικής στη λήψη αποφάσεων : πράγματι, το

αποτέλεσμα που προκύπτει από το μηχάνημα, που προέρχεται από λογισμικά όλο και πιο πολύπλοκα, δηλαδή εξειδικευμένα συστήματα, έχει ένα χαρακτήρα προφανώς αντικειμενικό και αδιαμφισβήτητο στο οποίο ο ανθρώπινος παράγοντας λαμβάνοντας αποφάσεις μπορεί να προσδώσει υπερβολική σημασία, παραιτούμενος της ευθύνης του. Κατά συνέπεια, η πρώτη παράγραφος του άρθρου 16 θέτει την αρχή σύμφωνα με την οποία ένα πρόσωπο έχει το δικαίωμα να μη συμμορφωθεί με διοικητική ή ιδιωτική απόφαση που το θίγει, η οποία βασίζεται μόνον σε αυτοματοποιημένη επεξεργασία που προσδιορίζει κάποια από τις πλευρές της προσωπικότητας.

Η παράγραφος 1 συντάχθηκε με μία νέα διατύπωση σε συνάρτηση με την αρχική πρόταση, ώστε να επιτραπεί μεγαλύτερη ακρίβεια των περιοριστικών περιπτώσεων επί των οποίων εφαρμόζονται οι διατάξεις.

Πράγματι, πρέπει να πληρούνται τρεις όροι :

- το πρόσωπο πρέπει να υποχρεούται να συμμορφωθεί προς μία απόφαση που το θίγει. Πρέπει να πρόκειται για απόφαση αντιτάξιμη που συνεπάγεται επιπτώσεις εις βάρος του, ενώ παραδείγματος χάρη το απλό γεγονός του να απευθύνονται εμπορικά διαφημιστικά δελτία σε ένα κατάλογο προσώπων που έχουν καθοριστεί μέσω υπολογιστή δεν αποτελεί απόφαση που θίγει το πρόσωπο.
- πρέπει να πρόκειται για απόφαση η οποία βασίζεται μόνον σε αυτοματοποιημένη επεξεργασία : αυτό που απαγορεύεται είναι η αυστηρή εφαρμογή εκ μέρους του χρήστη των αποτελεσμάτων που παράγονται από το σύστημα. Η πληροφορική μπορεί να παρέχει στοιχεία που να βοηθούν στην έκδοση απόφασης αλλά σε καμία περίπτωση την αποκλειστική βάση της εν λόγω απόφασης, η οποία πρέπει να λαμβάνεται μετά από αξιολόγηση του ανθρώπινου παράγοντα.

Παραδείγματος χάρη θα ήταν αντίθετο προς την εν λόγω αρχή το γεγονός της απόρριψης εκ μέρους ενός εργοδότη της υποψηφιότητας ενός προσώπου που ζητά απασχόληση, εφόσον βασίζεται αποκλειστικά στα αποτελέσματα ενός ψυχοτεχνικού τεστ αξιολόγησης βάσει υπολογιστού ή επίσης της παραγωγής, μέσω τέτοιου είδους λογισμικών αξιολόγησης, καταλόγων που χορηγούν βαθμούς, και ταξινομούν τους υποψηφίους για απασχόληση κατά σειρά προτίμησης, που βασίζονται αποκλειστικά στο τεστ προσωπικότητας.

- η επεξεργασία πρέπει να εφαρμόζεται σε δεδομένα που αφορούν στο εν λόγω πρόσωπο μεταβλητών που προσδιορίζουν κάποια από τις πλευρές (που θεωρείται ως καλή ή κακή) της προσωπικότητας, πράγμα που αποκλείει όλες τις περιπτώσεις όπου το σύστημα δεν προσδιορίζει τις πλευρές της προσωπικότητας : παραδείγματος χάρη, το γεγονός ότι ένα πρόσωπο δεν μπορεί να λάβει από αυτόματο διανομέα τραπεζογραμματίων το αιτούμενο ποσό, διότι έχει υπερβεί την πίστωσή του, δεν εμπίπτει στα πλαίσια ενός τέτοιου προσδιορισμού.

Η παράγραφος 2 προστέθηκε στην τροποποιημένη πρόταση, δυνάμει της αρχής σύμφωνα με την οποία το ποσοστό εκτίμησης του ανθρώπινου παράγοντα πρέπει να αντιστοιχεί με τους κινδύνους που αντιπροσωπεύει για το άτομο μία απόφαση που εκδίδεται βάσει στοιχείων της προσωπικότητας που έχουν επεξεργαστεί αποκλειστικά μέσω υπολογιστή.

Μία τροπολογία του Κοινοβουλίου (αριθ. 46) πρότεινε να επιτραπεί μία τέτοια απόφαση στην περίπτωση συναίνεσης του προσώπου ή στα πλαίσια μιας σύμβασης ή μιας σχέσης εμπιστοσύνης οιονεί συμβατικής.

Η τροποποιημένη πρόταση δεν περιλαμβάνει τις προταθείσες προϋποθέσεις, εφόσον, αν υπάρχει σχέση ισχύος εις βάρος του ενδιαφερομένου προσώπου (παραδείγματος χάρη πρόσωπο που ζητά απασχόληση), ούτε η συναίνεσή του ούτε η προοπτική μιας σύμβασης θα μπορούσαν να αποτελέσουν επαρκή εγγύηση.

Δυνάμει των διατάξεων της παραγράφου 2, το πρόσωπο μπορεί να υπόκειται σε μία απόφαση που προβλέπεται στην παράγραφο 1, εάν η απόφαση λαμβάνεται στα πλαίσια μιας σύμβασης μεταξύ του εν λόγω προσώπου και του υπεύθυνου της επεξεργασίας ή της σύναψης μιας τέτοιας σύμβασης, υπό τον όρο είτε την αποζημίωση του προσώπου είτε τη λήψη πρόσφορων μέτρων (τα οποία θα μπορούν να καθορίσουν τα κράτη μέλη) ώστε να κατοχυρωθεί το έννομο συμφέρον του. Η εγγύηση αυτή μπορεί να παρασχεθεί μέσω νόμου, μέσω διαδικασιών κοινοποίησης ή επίσης με εσωτερικά μέτρα τα οποία θα λάβει η επιχείρηση.

Ετσι, παραδείγματος χάρη η προσφυγή στην τεχνική αξιολόγησης της φερεγγυότητας για τη χορήγηση μιας πίστωσης προς ένα ιδιώτη είναι δυνατή εφόσον λαμβάνονται θετικές αποφάσεις για χορήγηση της πίστωσης που βασίζονται αποκλειστικά σε αυτοματοποιημένη εκτίμηση των κινδύνων· στην περίπτωση αρνητικής αξιολόγησης, θα πρέπει να κατοχυρωθεί το έννομο συμφέρον του ενδιαφερομένου προσώπου (παραδείγματος χάρη αν αναβάλλεται η έκδοση τελικής απόφασης μέχρις ότου οι υπηρεσίες προβούν σε "ανθρώπινη" μελέτη του φακέλου).

ΤΜΗΜΑ VII

Η ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΗΣ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑΣ

Άρθρο 17

Το άρθρο αυτό αντιστοιχεί στο άρθρο 18 του αρχικού κειμένου.

Οι κίνδυνοι που απειλούν το δικαίωμα στην ιδιωτική ζωή του ενδιαφερομένου προσώπου δεν προέρχονται αποκλειστικά από τον υπεύθυνο της επεξεργασίας των δεδομένων, ο οποίος τα συλλέγει, τα αποθηκεύει, τα επεξεργάζεται και τα κοινοποιεί στα πλαίσια του ιδίου συμφέροντος.

Το δικαίωμα στην ιδιωτική ζωή του ενδιαφερομένου απειλείται επίσης εάν τα δεδομένα χρησιμοποιούνται για άλλους σκοπούς εκ μέρους τρίτων στους οποίους δεν έχει επιτραπεί η πρόσβαση στα δεδομένα αυτά και η χρήση τους.

Το άρθρο 17 υποχρεώνει ειδικότερα τα κράτη μέλη να προβλέπουν στη νομοθεσία τους ότι ο υπεύθυνος της επεξεργασίας πρέπει να λαμβάνει τα κατάλληλα τεχνικά και οργανωτικά μέτρα που απαιτούνται για την προστασία από την τυχαία ή αθέμιτη καταστροφή, την τυχαία απώλεια, καθώς και από την αλλοίωση, διαβίβαση και κάθε άλλη μορφή επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα χωρίς άδεια.

Η τροπολογία αριθ. 67 έγινε δεκτή εν μέρει. Θεωρήθηκε καταλληλότερη η έκφραση "αυτοματοποιημένη επεξεργασία των δεδομένων" αντί της έκφρασης "αυτοματοποιημένα αρχεία". Η μνεία του "κόστους που απαιτείται για την εφαρμογή (των μέτρων)" απαλείφθηκε. Το τροποποιημένο κείμενο χρησιμοποιεί τον όρο του "υπεύθυνου της επεξεργασίας".

Το κείμενο υπέστη μικρές τροποποιήσεις για λόγους σαφήνειας. Στην παράγραφο 1 η "άνευ άδειας καταστροφή" αντικαταστάθηκε από την "αθέμιτη καταστροφή" και το "επίπεδο της τεχνικής" αντικαταστάθηκε από το "επίπεδο της τεχνολογίας". Στην παράγραφο 2, η "κατάλληλη ασφάλεια" αντικαταστάθηκε από την "επαρκή ασφάλεια". Στην παράγραφο 3, η "αναζήτηση πληροφοριών σε απευθείας σύνδεση" αντικαταστάθηκε από την "δυνατότητα πρόσβασης εξ αποστάσεως". Στην παράγραφο 4 διευκρινίζεται ότι οι υποχρεώσεις σε θέματα ασφάλειας βαρύνουν επίσης τα πρόσωπα που έχουν ευθύνη για την εκτέλεση της επεξεργασίας, ιδίως τον εκτελούντα την επεξεργασία υπάλληλο.

Εξάλλου υπάρχουν δύο τροποποιήσεις αρκετά σημαντικές. Στην παράγραφο 3, διευκρινίζεται ότι στην περίπτωση πρόσβασης εξ αποστάσεως, ο υπεύθυνος της επεξεργασίας πρέπει να βάζει σε εφαρμογή τις τεχνικές εγκαταστάσεις και το λογισμικό κατά τρόπο ώστε η πρόσβαση να επιτυγχάνεται μέσα στα πλαίσια της νομιμότητας της επεξεργασίας (και όχι εντός των ορίων της άδειας που παρέχει ο υπεύθυνος της επεξεργασίας. Δεδομένου ότι η εν λόγω άδεια ασφαλώς δεν θα μπορούσε να υπερβεί τα όρια της νόμιμης επεξεργασίας, δεν θα είχε κανένα ενδιαφέρον για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα).

Η παράγραφος 5 προβλέπει μία εξαίρεση στην υποχρέωση να μην κοινοποιούνται τα δεδομένα σε τρίτους χωρίς τη σύμφωνη γνώμη του υπεύθυνου της επεξεργασίας στην περίπτωση που αυτό απορρέει από υποχρεώσεις που θεσπίζονται από την εθνική ή την κοινοτική νομοθεσία (παραδείγματος χάρι: στα πλαίσια ποινικών διώξεων).

ΤΜΗΜΑ VIII

ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗ

Άρθρο 18

Η υποχρέωση κοινοποίησης στην αρχή ελέγχου

Το άρθρο 118 επαναλαμβάνει τα άρθρα 7 και 11 της αρχικής πρότασης σχετικά με την κοινοποίηση στην αρχή ελέγχου των αρχείων που δημιουργούνται στον δημόσιο και τον ιδιωτικό τομέα. Οι διατάξεις αυτές συγχωνεύτηκαν σύμφωνα με την επιθυμία που εξέφρασε το Κοινοβούλιο στη γνώμη του. Το πλεονέκτημα αυτής της διατύπωσης είναι ότι καθιστά σαφές ότι η ρύθμιση πρέπει να είναι η ίδια ανεξάρτητα από το ποιος είναι ο τομέας στον οποίο πραγματοποιείται η επεξεργασία των δεδομένων.

Ωστόσο, το αντικείμενο, η έκταση ισχύος και το περιεχόμενο των αρχικών διατάξεων άλλαξαν για να ληφθεί υπόψη η γνώμη του Κοινοβουλίου και να εξασφαλιστεί η συνέπεια της τροποποιημένης πρότασης. Πράγματι, οι τροπολογίες του Κοινοβουλίου (39, 40, 41, 118 και 119) έχουν σαν συνέπεια οι διατάξεις σχετικά με την κοινοποίηση να καταλαμβάνουν περισσότερα άρθρα. Η κοινοποίηση πρέπει να εξασφαλίζει, εκτός από τη διαφάνεια της επεξεργασίας, όπως η αρχική πρόταση, και τον εκ μέρους της αρχής ελέγχου επιλεκτικό έλεγχο της νομιμότητας κάθε επεξεργασίας. Ανάλογα με το πόσους κινδύνους ενέχουν, ο έλεγχος πρέπει να διεξάγεται είτε, κατά κανόνα, εκ των υστέρων είτε, σε περιορισμένο αριθμό περιπτώσεων, εκ των προτέρων.

1. Η παράγραφος 1 του άρθρου 18 τροποποιεί την υποχρέωση για κοινοποίηση που προβλεπόταν από την αρχική πρόταση με τον ακόλουθο τρόπο :

- α. για να εξασφαλιστεί η συνοχή της προσέγγισης που ελήφθη υπόψη στην τροποποιηθείσα πρόταση, προτείνεται η κοινοποίηση να αφορά την επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και όχι πλέον το αρχείο. Η τροποποίηση αυτή έχει σαν συνέπεια ο έλεγχος να κατευθύνεται περισσότερο προς τις χρήσεις και τις συναλλαγές που γίνονται με τα δεδομένα για την επίτευξη συγκεκριμένων στόχων (φύση των συναλλαγών, των προσεγγίσεων, των ανακοινώσεων που γίνονται σε τρίτους, τη φύση των περισυλλεγμένων και καταχωρηθέντων δεδομένων, κ.λ.π.) και λιγότερο προς την ειδική τεχνική οργάνωση των δεδομένων σε αρχεία η οποία μπορεί να μην έχει ιδιαίτερη σημασία από άποψη προστασίας των προσώπων, όταν τα δεδομένα είναι αυτοματοποιημένα.
 - β. το κριτήριο της ανακοίνωσης των δεδομένων σε τρίτους που περιλαμβάνονταν στην αρχική πρόταση για να θεμελιωθεί η υποχρέωση δεν επαναλαμβάνεται πλέον επειδή ελήφθησαν υπόψη οι κριτικές που διατυπώθηκαν για τον ακατάλληλο χαρακτήρα του, δεδομένου ότι ορισμένες ανακοινώσεις σε τρίτους δεν θίγουν τα δικαιώματα των προσώπων, καθώς και επειδή ελήφθησαν υπόψη οι κίνδυνοι τους οποίους μπορεί να ενέχουν σε αντίθετη περίπτωση εσωτερικές επεξεργασίες ιδίως όταν έχουν σκοπό την επιλογή στοιχείων που αφορούν πληθυσμούς. Σ'αυτά τα πλαίσια φάνηκε σκόπιμο η υποχρέωση για κοινοποίηση να καλύπτει κάθε επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα πριν αυτή πραγματοποιηθεί. Η ρύθμιση αυτή πρέπει να παρακινήσει του υπεύθυνους μίας επεξεργασίας να λαμβάνουν τα μέτρα που είναι αναγκαία για την τήρηση των υποχρεώσεων που τους βαρύνουν πριν προχωρήσουν στην υλοποίηση της επεξεργασίας. Για να εκτιμηθεί, ωστόσο, η πρακτική σημασία αυτής της τροποποίησης, πρέπει να ληφθούν υπόψη οι διατάξεις του άρθρου 19 σχετικά με την απλούστευση και την εξαίρεση από την υποχρέωση για κοινοποίηση.
 - γ. προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι κατά τον έλεγχο λαμβάνεται υπόψη όλη η πραγματικότητα και η ενδεχόμενη πολυμορφία της επεξεργασίας την οποία πραγματοποιεί ο σχετικός υπεύθυνος, και προκειμένου να αποφευχθεί ο υπερβολικός πολλαπλασιασμός των κοινοποιήσεων, προτείνεται η ίδια κοινοποίηση να καλύπτει το σύνολο των επεξεργασιών, επαναλαμβανομένων ή μή, που προορίζονται για υλοποίηση ενός ή περισσότερων στόχων που συνδέονται μεταξύ τους από άποψη υπεύθυνου της επεξεργασίας και προσώπων στα οποία αυτή αφορά. Για παράδειγμα, πρέπει να απαιτείται μία μόνη κοινοποίηση για όλες τις επεξεργασίες που έχουν σχέση με τη διαχείριση δανείων που χορηγούνται από έναν πιστωτικό οργανισμό και αποβλέπουν στο να λαμβάνονται υπόψη οι αιτήσεις για δάνεια, να γίνεται ενημέρωσή τους, να εγκρίνονται, να εισπράττονται οι οφειλόμενες δόσεις, καθώς και να παρακολουθούνται οι δικαστικές υποθέσεις.
 - δ. για να αποφευχθούν τα υπερβολικά διοικητικά διαβήματα, προτείνεται να προστεθεί ότι η υποχρέωση για κοινοποίηση αφορά μόνον τις εν όλω ή εν μέρει αυτοματοποιημένες επεξεργασίες αφήνοντας παράλληλα ελεύθερα τα κράτη μέλη να επεκτείνουν την υποχρέωση στα μη αυτοματοποιημένα αρχεία δυνάμει του άρθρου 21.
2. Η παράγραφος 2 του άρθρου 18 προσθέτει διευκρινήσεις ως προς το περιεχόμενο της κοινοποίησης :

- α. προστίθεται η διευκρίνιση σχετικά με την ή τις κατηγορίες προσώπων τα οποία αφορά η επεξεργασία (π.χ. πελάτες μιάς επιχείρησης ή προσωπικό της επιχείρησης ή ενημερωτικό φυλλάδιο ή δικαιούχοι κάποιας κοινωνικής παροχής κ.λ.π.).
 - β. προστίθεται, επίσης, ότι η πληροφορία σχετικά με τρίτους στους οποίους ανακοινώνονται τα δεδομένα, μπορεί να προσδιοριστεί με παραπομπή σε κατηγορίες τρίτων (τροπολογία 39).
 - γ. στην περιγραφή των δεδομένων τα οποία αφορά η επεξεργασία προστίθεται η ευχέρεια να προσδιορίζονται κατηγορίες μόνον δεδομένων, πράγμα που αρκεί όταν μία πολύ μεγάλη τεχνική λεπτομέρεια δεν συμβάλλει στην κατανόηση της υπό κρίση επεξεργασίας.
 - δ. προστίθεται η μνεία για τη μεταφορά των δεδομένων σε τρίτες χώρες, ώστε να διευκολυνθεί η εφαρμογή των ειδικών διατάξεων που την αφορούν και να εξασφαλιστεί ότι λαμβάνεται υπόψη το ιδιαίτερο περιεχόμενό τους.
 - ε. η περιγραφή των μέτρων ασφαλείας, που προβλέπεται από την αρχική πρόταση, διατηρείται, λαμβανομένης υπόψη της σημασίας του ελέγχου τους ιδιαίτερα στα πλαίσια της ανάπτυξης των επεξεργασιών που πραγματοποιούνται από απόσταση μέσω τηλεπικοινωνιακού δικτύου.
3. Η παράγραφος 3 του άρθρου 18 πραγματεύεται την κοινοποίηση των αλλαγών που έχουν επέλθει στην επεξεργασία. Η υποχρέωση για κοινοποίηση των αλλαγών που γίνονται στην επεξεργασία, η οποία προβλεπόταν από την αρχική πρόταση, διατηρείται για να εξασφαλιστεί η ενημέρωση της κατάστασης των επεξεργασιών που είναι προσιτές στο κοινό, και η διεξαγωγή του ελέγχου, ιδιαίτερα σημαντικού όταν οι στόχοι της επεξεργασίας μεταβάλλονται ή νέες κατηγορίες τρίτων μπορούν να λάβουν γνώση των δεδομένων τα οποία αυτή αφορά.
4. Οι παράγραφοι 4 και 5 επαναλαμβάνουν τη γνώμη του Κοινοβουλίου (τροπολογίες 40, 41, 118 και 119) σύμφωνα με την οποία για ορισμένες μορφές επεξεργασίας που είναι ενδεχόμενο να συνεπάγονται ειδικούς κινδύνους από άποψη δικαιωμάτων και ελευθεριών των προσώπων, στα οποία αναφέρονται πρέπει, πριν πραγματοποιηθούν, να χορηγείται γνώμη ή άδεια από την αρχή ελέγχου.

Λαμβανομένων υπόψη των διαφόρων θεσμικών προσεγγίσεων οι οποίες μπορεί να ισχύουν στα διάφορα κράτη μέλη, φάνηκε προτιμότερο να προβλεφθεί με την παράγραφο 4 του άρθρου 18 η υποχρέωση των κρατών μελών να υποβάλλουν τέτοιες επεξεργασίες πριν από την πραγματοποίησή τους σε εξέταση από την αρχή ελέγχου. Τα κράτη μέλη μπορούν να αντικαταστήσουν αυτή την μη υποχρεωτική εξέταση από μία άδεια εκ του νόμου ή εκ μέρους της αρχής ελέγχου.

Αυτοί οι ειδικοί κίνδυνοι μπορούν να συνδέονται, για παράδειγμα, με τη φύση των υπό επεξεργασία δεδομένων, ιδίως των δεδομένων που αναφέρονται στο άρθρο 8, την έκταση της επεξεργασίας όταν αφορά ολόκληρο τον εθνικό πληθυσμό, ή ακόμη σκοπούς όπως τον αποκλεισμό των προσώπων στα οποία αναφέρεται η επεξεργασία από το ευεργέτημα ενός δικαιώματος, μιάς παροχής ή μιάς σύμβασης (μαύροι πίνακες, επεξεργασίες προοριζόμενες για ενημέρωση των τρίτων ως προς την φερεγγυότητα φυσικών προσώπων).

Η παράγραφος 4 του άρθρου 18 προσθέτει μία διευκρίνιση που αποβλέπει στο να συντηρήσει, προς το συμφέρον του υπεύθυνου της επεξεργασίας, την προθεσμία προηγούμενης εξέτασης του φακέλλου του από την αρχή ελέγχου.

Αυτή η ρύθμιση, όπως προτείνεται στο ίδιο άρθρο, δεν πρέπει να εμποδίζει τα κράτη μέλη να λαμβάνουν, βάσει της αποκτηθείσας πείρας, για ορισμένες κατηγορίες δεδομένων, μέτρα απλούστευσης ή εξαίρεσης από την υποχρέωση για κοινοποίηση, όπως τα προβλεπόμενα από το άρθρο 19.

5. Τέλος, για να είναι πλήρης η παρουσίαση αυτών των διατάξεων, πρέπει να διευκρινιστεί ότι οι εν όλω ή εν μέρει αυτοματοποιημένες επεξεργασίες, που δεν υπόκεινται στις προβλεπόμενες από το άρθρο 19 διαδικασίες απλούστευσης ή εξαίρεσης από την υποχρέωση για κοινοποίηση, ούτε σε προηγούμενη κοινοποίηση, αλλά κοινοποιούνται στις αρχές ελέγχου κατ'εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 18, υπόκεινται κανονικά, όπως και οι επεξεργασίες που αναφέρονται στο άρθρο 19, μόνον στον εκ των υστέρων έλεγχο των αρμοδίων αρχών. Είναι αυτονόητο ότι η αρχή ελέγχου βεβαιώνεται για το ότι η ακολουθηθείσα διαδικασία κοινοποίησης είναι σύμφωνη με τη φύση της επεξεργασίας.
6. Η θέση σε κίνηση των κοινοτικών διαδικασιών των άρθρων 33 και 34, θα πρέπει να επιτρέπει, μέσα στο πνεύμα της γνώμης του Κοινοβουλίου (τροπολογία 39), τις ειδικές εναρμονίσεις που είναι απαραίτητες για την καλή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς όσον αφορά τα άρθρα 18 και 19.

Άρθρο 19

Η απλούστευση και η εξαίρεση από την υποχρέωση για κοινοποίηση

Το άρθρο 19 επαναλαμβάνει, με τρόπο πλέον διεξοδικό, την τροπολογία 39 του Κοινοβουλίου που αφορά την απλούστευση των διαδικασιών για ορισμένες κατηγορίες επεξεργασίας.

Με την παράγραφο 1 του άρθρου 19 προβλέπεται ότι τα κράτη μέλη έχουν υποχρέωση να λάβουν τέτοιο μέτρο, έχοντας εκτός αυτού την ευχέρεια να θεσπίζουν εξαιρέσεις από την υποχρέωση για κοινοποίηση.

Για να υπάρχει μία συνέπεια στην κοινή πολιτική έναντι του στόχου της προστασίας των προσώπων, προτείνεται να προστεθεί ένα κριτήριο που θα προσδιορίζει τον τομέα στον οποίο ενδείκνυται να επιτευχθεί η απλούστευση ή η απαλλαγή από την κοινοποίηση. Το κριτήριο αυτό αφορά τις επεξεργασίες που δεν είναι πιθανό να βλάψουν τα δικαιώματα και τις ελευθερίες των προσώπων τα οποία αφορούν.

Η πείρα δείχνει ότι πολυάριθμες επεξεργασίες δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που έχουν πραγματοποιηθεί σε μεγάλες ή μικρές δημόσιες ή ιδιωτικές επιχειρήσεις είναι τέτοιας φύσεως και για το λόγο αυτό δεν χρήζουν διεξοδικής ή γενικής δημοσιότητας. Μπορεί να πρόκειται για επεξεργασίες που κινούνται λόγω της φύσεως του περιεχομένου ή της εκτάσεως τους σε αυστηρά νομικά πλαίσια ή για απλές επεξεργασίες τη νομιμότητα των οποίων οι ενδιαφερόμενοι έχουν συχνά την ευκαιρία να

διαπιστώνουν ή για επεξεργασίες οι οποίες από τη φύση τους δεν μπορούν να βλάψουν τα πρόσωπα στα οποία αναφέρονται ή ακόμα επεξεργασίες, που ναι μεν εκ φύσεως εμφανίζουν μεγάλη ευαισθησία, η συγκεκριμένη όμως αλληλουχία μέσα στην οποία εκτελούνται παρέχει τα απαραίτητα εχέγγυα.

Με την παράγραφο 1 του άρθρου 19 προτείνεται να θεωρηθεί ότι, σύμφωνα με την τροπολογία 23 του Κοινοβουλίου, οι επεξεργασίες που έχουν αντικείμενο την δια της επεξεργασίας παραγωγή κειμένων, επιστολών ή εγγράφων, την εκπλήρωση νομίμων, λογιστικής φύσεως, φορολογικών ή κοινωνικών υποχρεώσεων ή ακόμη την αναζήτηση πληροφοριών από υπηρεσίες τεκμηρίωσης που είναι προσιτές στο κοινό, υπόκεινται σε απλούστευση ή εξαίρεση από την υποχρέωση για κοινοποίηση.

Τα κράτη μέλη, ανάλογα με την πείρα τους και τις εθνικές ιδιαιτερότητες των επεξεργασιών που έχουν πραγματοποιηθεί ή είναι καινούριες, πρέπει κατά περίπτωση να επιτρέπουν αυτές τις απλουστεύσεις ή ακόμη τις εξαιρέσεις. Μπορεί να θεωρηθεί, σαν παράδειγμα, ότι τα μέτρα αυτά θα μπορούσαν να αφορούν επεξεργασίες που έχουν ως αντικείμενο την κατάσταση πληρωμών του προσωπικού μίας διοικητικής υπηρεσίας ή μίας επιχείρησης, ορισμένες επεξεργασίες που προορίζονται για την επιστημονική έρευνα ή ακόμη, ορισμένες επεξεργασίες σχετικά με την τήρηση ιατρικών φακέλλων ασθενών ενός επαγγελματία του κλάδου υγείας. Η παράγραφος 2 του άρθρου 19 επαναλαμβάνει την τροπολογία 39 του Κοινοβουλίου σύμφωνα με την οποία η απλούστευση της υποχρέωσης των κρατών μελών για κοινοποίηση πρέπει να ρυθμιστεί με νομική πράξη. Προτείνεται, ωστόσο, κατά το πνεύμα αυτής της τροπολογίας, στη διαδικασία εκπόνησης του μέτρου απλούστευσης ή εξαίρεσης να εμπλέκεται η ανεξάρτητη αρχή ελέγχου. Εξάλλου, για να μπορούν οι υπεύθυνοι της επεξεργασίας να εκτιμήσουν με κάθε ασφάλεια αν η αντιμετωπιζόμενη επεξεργασία είναι σύμφωνη με το μέτρο απλούστευσης, προτείνεται το εν λόγω μέτρο να περιγράφει κάθε κατηγορία επεξεργασίας την οποία αφορά και ειδικότερα να προσδιορίζει τους σκοπούς της, τα δεδομένα ή τις κατηγορίες δεδομένων που έχει ως αντικείμενο, τις κατηγορίες των προσώπων στα οποία αναφέρεται, τους τρίτους ή τις κατηγορίες τρίτων στους οποίους ανακοινώνονται, τη διάρκεια διατήρησης των δεδομένων, καθώς και, ενδεχομένως, τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες εκτελείται η υπό κρίση επεξεργασία.

Η παράγραφος 3 του άρθρου 19 επαναλαμβάνει την ίδια τροπολογία 39 του Κοινοβουλίου σύμφωνα με την οποία πρέπει να υπενθυμίζεται ότι για λόγους διαφάνειας το ευεργέτημα της απλούστευσης ή της εξαίρεσης από την υποχρέωση για κοινοποίηση δεν απαλλάσσει τον υπεύθυνο της επεξεργασίας από καμία από τις άλλες υποχρεώσεις που απορρέουν από την οδηγία.

Άρθρο 20

Η μη αυτοματοποιημένη επεξεργασία

Στα κράτη μέλη εναπόκειται αν θα εφαρμόσουν στα μη αυτοματοποιημένα αρχεία τις διατάξεις τους τμήματος VIII επιφέροντας τις προσαρμογές που είναι απαραίτητες.

Άρθρο 21

Το μητρώο των κοινοποιουμένων επεξεργασιών

Το άρθρο 21 επαναλαμβάνει το άρθρο 7, παράγραφος 1, της αρχικής πρότασης σχετικά με την τήρηση από την αρχή ελέγχου μητρώου των κοινοποιουμένων αρχείων του δημοσίου τομέα και τη δυνατότητα να το συμβουλευεται κάθε πρόσωπο. Το άρθρο 21 όμως επεκτείνει την εφαρμογή αυτής της διάταξης, μέσα στο πνεύμα της γνώμης του Κοινοβουλίου (τροπολογίες 37 και 39), σε όλες τις κοινοποιούμενες επεξεργασίες, ανεξάρτητα σε ποιόν τομέα ανήκει ο υπεύθυνος της επεξεργασίας.

Η δυνατότητα, πάντως, να συμβουλευεται κανείς το μητρώο μπορεί να υπόκειται σε περιορισμούς, όπως ζητάει το Κοινοβούλιο, τηρουμένων των ιδίων προϋποθέσεων με εκείνες που θεσπίζει το άρθρο 14 σχετικά με τον περιορισμό της άσκησης του δικαιώματος πρόσβασης των προσώπων στα δεδομένα που τα αφορούν.

Κατά το πνεύμα, εξάλλου, της γνώμης του Κοινοβουλίου (τροπολογία 39), το άρθρο 21 προσδιορίζει το ελάχιστο περιεχόμενο του μητρώου το οποίο πρέπει να περιέχει τις πληροφορίες που απαριθμούνται στο άρθρο 18, παράγραφος 2, εξαιρουμένων των πληροφοριών σχετικά με τα μέτρα που λαμβάνονται για την ασφάλεια της επεξεργασίας ώστε να μην εξασθενήσει η αποτελεσματικότητά τους.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΕΝΔΙΚΑ ΜΕΣΑ, ΕΥΘΥΝΗ ΚΑΙ ΚΥΡΩΣΕΙΣ

Άρθρο 22

Ένδिका μέσα

Το άρθρο 2 επαναλαμβάνει το άρθρο 14, παράγραφος 8, της αρχικής πρότασης. Ωστόσο διευρύνθηκε η έκταση ισχύος αυτής της διατάξεως. Προτείνεται, πράγματι, οι εθνικές νομοθεσίες να θεσπίσουν υπέρ των προσώπων στα οποία αναφέρονται τα δεδομένα ένδικα μέσα που θα τους επιτρέπουν, εφόσον παρίσταται ανάγκη, να υπερασπίζονται όχι μόνο τα πρόσθετα δικαιώματά τους που απαριθμούνται στο άρθρο 14 της αρχικής πρότασης, αλλά, γενικότερα, όλα τα δικαιώματα που τους αναγνωρίζει η οδηγία.

Άρθρο 23

Ευθύνη

Η παράγραφος 1 αυτού του άρθρου, όπως και το άρθρο 21, παράγραφος 1, της αρχικής πρότασης, επιφορτίζει τον υπεύθυνο της επεξεργασίας με την υποχρέωση να αποκαθιστά την ζημία που προκαλείται σε κάθε πρόσωπο από την επεξεργασία ή κάποια ενέργεια που δεν συμβιβάζονται με την παρούσα οδηγία.

Όπως ζήτησε το Κοινοβούλιο με τη γνώμη του (τροπολογία αριθ. 73), εισήχθη ο όρος της "αθέμιτης" επεξεργασίας που είναι πηγή της ευθύνης. Ο δε όρος "επεξεργασία" αντικατέστησε τον όρο "αρχείο". Η νέα αυτή διατύπωση επιτρέπει να περιληφθεί το περιεχόμενο της παραγράφου 2 του άρθρου αυτού σύμφωνα με τη σύσταση του Κοινοβουλίου. Πράγματι, η τροποποιηθείσα πρόταση χρησιμοποιώντας τον όρο επεξεργασία καλύπτει, σύμφωνα με την επιθυμία του Κοινοβουλίου, την καταχώριση των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα καθαυτή ως πιθανή πηγή ευθύνης.

Αντίθετα, η Επιτροπή διατηρεί τη δυνατότητα των κρατών μελών να προβλέπουν απαλλαγή από την ευθύνη αν έχουν ληφθεί τα κατάλληλα μέτρα ασφαλείας. Αποσαφηνίστηκε πάντως η διατύπωση του κειμένου. Η γνώμη του Κοινοβουλίου, εξάλλου, οδήγησε την Επιτροπή να καθορίσει ότι η απαλλαγή από την ευθύνη μπορεί να είναι ολική ή μόνον μερική.

Άρθρο 24

Επεξεργασία από τον εκτελούντα την επεξεργασία υπάλληλο

Το άρθρο αυτό επαναλαμβάνει το άρθρο 22 της αρχικής πρότασης. Αποβλέπει στο να αποφευχθεί όπως η επεξεργασία από έναν τρίτο για λογαριασμό του υπεύθυνου έχει ως συνέπεια την εξασθένηση της προστασίας του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα.

Ο όρος "ο εκτελών την επεξεργασία υπάλληλος" που εισήχθη σύμφωνα με τη γνώμη του Κοινοβουλίου στην κατάσταση των όρων που αναλύονται, χρησιμοποιείται στο κείμενο του άρθρου. Η παράγραφος 2 υπογραμμίζει, όπως ζητάει το Κοινοβούλιο, ότι αυτός ο υπάλληλος μπορεί να ενεργήσει μόνον μέσα στα όρια της σύμβασης που έχει συνάψει με τον υπεύθυνο. Προτείνεται να διατηρηθεί ρητή παραπομπή στις υποχρεώσεις που απορρέουν από τις εθνικές διατάξεις που θεσπίζονται κατ'εφαρμογή της οδηγίας και οι οποίες βαρύνουν και τον εκτελούντα την επεξεργασία υπάλληλο.

Άρθρο 25

Κυρώσεις

Οι τροποποιήσεις που έχουν εισαχθεί στην πρόταση έχουν σκοπό να λάβουν υπόψη τη γνώμη του Κοινοβουλίου (τροπολογία αριθ. 77). Δίνουν ιδιαίτερη σημασία στα πρόσωπα στα οποία μπορούν να υποβληθούν κυρώσεις. Πρόκειται, γενικά, για κάθε πρόσωπο το οποίο δεν τηρεί τις εθνικές διατάξεις που θεσπίζονται κατ'εφαρμογή της παρούσας οδηγίας και, ιδιαίτερα, όπως υπογραμμίζει το Κοινοβούλιο στη γνώμη του, για τις αρχές και τους οργανισμούς δημοσίου δικαίου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ ΧΑΡΑΚΤΗΡΑ ΠΡΟΣ ΤΡΙΤΕΣ ΧΩΡΕΣ

Άρθρο 26

Αρχές

Το άρθρο αυτό, που επαναλαμβάνει τις διατάξεις του άρθρου 25 της αρχικής πρότασης, θέτει την αρχή σύμφωνα με την οποία η μεταφορά δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από ένα κράτος μέλος προς μία τρίτη χώρα

δεν μπορεί να διενεργείται παρά μόνον εάν η εν λόγω τρίτη χώρα εξασφαλίζει ικανοποιητικό επίπεδο προστασίας. Ελλείψει μιας τέτοιας διάταξης, είναι προφανές ότι η προσπάθεια που καταβάλλεται στην Κοινότητα για να διασφαλίσει στα πρόσωπα υψηλό επίπεδο προστασίας θα κινδύνευε να εκμηδενιστεί από τις μεταφορές προς τρίτες χώρες χωρίς την ύπαρξη εγγυήσεων για επαρκή προστασία. Εξάλλου, η ελεύθερη κυκλοφορία δεδομένων μεταξύ των κρατών μελών, την οποία αποσκοπεί να θεσπίσει η παρούσα πρόταση οδηγίας, προϋποθέτει την έγκριση κοινών κανόνων όσον αφορά στη μεταφορά προς τρίτες χώρες.

Από τις διαβουλεύσεις με τους ενδιαφερόμενους κύκλους προέκυψε ότι σε ορισμένες περιπτώσεις είναι απαραίτητες εξαιρέσεις της προαναφερθείσας αρχής. Για τους λόγους αυτούς, βάσει της γνωμοδότησης του Κοινοβουλίου, η Επιτροπή υποχρεώθηκε να επανεξετάσει την αρχική πρόταση. Προτείνει ότι η απαγόρευση μεταφοράς προς τρίτες χώρες που δεν εξασφαλίζουν ικανοποιητικό επίπεδο προστασίας θα συνοδεύεται από εξαιρέσεις συμβιβασίμες με την προστασία των προσώπων. Σύμφωνα με την τροποποιημένη πρόταση, η μεταφορά προς μία τρίτη χώρα που δεν εξασφαλίζει ικανοποιητικό επίπεδο προστασίας μπορεί να πραγματοποιηθεί εάν το πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα έχει συναινέσει στην προβλεπόμενη μεταφορά στα πλαίσια προσυμβατικών σχέσεων ή εάν η μεταφορά είναι απαραίτητη για την υλοποίηση μιας σύμβασης μεταξύ του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα και του υπεύθυνου της επεξεργασίας. Στις περιπτώσεις αυτές, το ενδιαφερόμενο πρόσωπο έχει ενημερωθεί για το ότι η μεταφορά προβλέπεται ή ενδέχεται να προβλεφθεί προς μία τρίτη χώρα που δεν εξασφαλίζει ικανοποιητικό επίπεδο προστασίας. Μπορεί να αποφασίσει εάν επιθυμεί ή όχι να διακινδυνεύσει μία τέτοια μεταφορά. Οι εξαιρέσεις αυτές φαίνονται χρήσιμες ειδικότερα για τη μεταφορά δεδομένων που συνδέονται με πράξεις τραπεζών ή άλλων πιστωτικών οργανισμών. Εξάλλου, η μεταφορά προς μία τρίτη χώρα που δεν εξασφαλίζει ικανοποιητικό επίπεδο προστασίας μπορεί να αιτιολογηθεί εάν είναι απαραίτητη για τη διαφύλαξη σημαντικού δημοσίου συμφέροντος ή για τη διασφάλιση ζωτικού συμφέροντος του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα. Οι εξαιρέσεις αυτές στοχεύουν στο να επιτρέψουν τη διεθνή συνεργασία (παραδείγματος χάρη στην καταπολέμηση της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες ή στα πλαίσια του ελέγχου χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων) ή να καταστήσει δυνατή τη μεταφορά ιατρικών δεδομένων κάτω από συνθήκες βάσει των οποίων το ενδιαφερόμενο πρόσωπο δεν θα μπορούσε να εκφράσει τη βούλησή του.

Η παράγραφος 2 διευκρινίζει ποιά είναι τα στοιχεία που πρέπει να ληφθούν υπόψη για την εκτίμηση του ικανοποιητικού χαρακτήρα. Πρόκειται για όλες τις περιστάσεις που επηρεάζουν τη μεταφορά ή μία κατηγορία μεταφορών δεδομένων, όπως η φύση των δεδομένων, ο σκοπός των προβλεπόμενων επεξεργασιών, οι νομοθετικές διατάξεις της εν λόγω χώρας. Ως προς αυτό θα πρέπει να εξεταστούν οι νομοθετικές διατάξεις, γενικές ή ειδικές, η αποτελεσματική τους εφαρμογή, καθώς και οι επαγγελματικοί κανόνες που τηρούνται στη χώρα αυτή. Σύμφωνα με την επιθυμία που εξέφρασε το Κοινοβούλιο στη γνωμοδότησή του (ιδίως στην τροπολογία αριθ. 79), η νέα παράγραφος 2 υπογραμμίζει ότι η εφαρμογή του ικανοποιητικού χαρακτήρα της προστασίας πρέπει να αξιολογείται ως προς μια μεταφορά δεδομένων ή μια κατηγορία μεταφορών δεδομένων.

Η παράγραφος 3, που επαναλαμβάνει τις διατάξεις της παραγράφου 2 του άρθρου 24 της αρχικής πρότασης, τροποποιήθηκε σύμφωνα με τη γνωμοδότηση του Κοινοβουλίου (τροπολογία αριθ. 79), που υπογραμμίζει ότι τα κράτη μέλη προβαίνουν σε αξιολόγηση του ικανοποιητικού χαρακτήρα της προστασίας και στη συνέχεια αποφασίζουν, ενδεχομένως, να απαγορεύσουν τη μεταφορά. Ειδοποιούν την Επιτροπή για τις περιπτώσεις απαγόρευσης.

Σύμφωνα με την άποψη του Κοινοβουλίου στη γνωμοδότησή του (τροπολογία αριθ. 80), η τροποποιημένη πρόταση προβλέπει, στην παράγραφο 4 του εν λόγω άρθρου, που αντιστοιχεί στην προγενέστερη παράγραφο 3, ότι η ομάδα προστασίας που προβλέπεται στο άρθρο 32, θα πρέπει να γνωμοδοτεί πριν η Επιτροπή αναλάβει τη διεξαγωγή διαπραγματεύσεων με μία τρίτη χώρα.

Άρθρο 27

Ειδικά μέτρα

Το άρθρο 27 επαναλαμβάνει την ιδέα που περιέχεται στο άρθρο 25 της αρχικής πρότασης, με τροποποιήσεις. Σύμφωνα με το νέο κείμενο, ένα κράτος μέλος μπορεί να επιτρέψει τη μεταφορά ή κατηγορία μεταφορών δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα προς μία τρίτη χώρα, η οποία δεν εξασφαλίζει ικανοποιητικό επίπεδο προστασίας, εάν ο υπεύθυνος της επεξεργασίας παρουσιάζει επαρκείς δικαιολογίες που εγγυώνται την αποτελεσματική άσκηση των δικαιωμάτων των ενδιαφερομένων προσώπων και εάν τα λοιπά κράτη μέλη ή η Επιτροπή δεν διατυπώσουν αντιρρήσεις για το προβλεπόμενο μέτρο σύμφωνα με τη διαδικασία του εν λόγω άρθρου. Εφόσον διατυπωθούν αντιρρήσεις, η Επιτροπή λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα, ιδίως αποφασίζει να απαγορεύσει την μεταφορά, να επιβάλλει συμπληρωματικούς όρους για τη μεταφορά ή να αναλάβει τη διεξαγωγή διαπραγματεύσεων με τον υπεύθυνο της επεξεργασίας για τον οποίο πραγματοποιήθηκε η μεταφορά, ώστε να εξευρεθούν λύσεις για το σύνολο της Κοινότητας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

ΟΙ ΚΩΔΙΚΕΣ ΔΕΟΝΤΟΛΟΓΙΑΣ

Οι κώδικες δεοντολογίας, για την ονομασία των οποίων χρησιμοποιήθηκε στην τροποποιημένη πρόταση ο γενικά αποδεκτός όρος σε άλλους τομείς, αποτελούσαν το αντικείμενο του άρθρου 20 της αρχικής πρότασης. Η διάταξη αυτή αποσκοπούσε στο να ενθαρρύνει την επεξεργασία αποκλειστικά κοινοτικών κωδίκων. Η τροποποιημένη πρόταση περιλαμβάνει δύο άρθρα που αναφέρονται το ένα στους εθνικούς κώδικες και το άλλο στους κοινοτικούς κώδικες.

Άρθρο 28

Εθνικοί κώδικες

Η εμπειρία ορισμένων κρατών μελών σχετικά με το εν λόγω θέμα οδηγεί την Επιτροπή να περιλάβει στην τροποποιημένη της πρόταση μία διάταξη που αποσκοπεί στο να ενθαρρύνει την επεξεργασία κωδίκων δεοντολογίας σε εθνικό επίπεδο. Οι κώδικες μπορούν να αποτελέσουν θετικό στοιχείο για την καλή εφαρμογή της υπάρχουσας νομοθεσίας, δεδομένου ότι οι επαγγελματικοί κύκλοι ενθαρρύνθηκαν για την άμεση συμμετοχή τους στην εκπόνηση της νομοθεσίας. Συγχρόνως, μπορούν να επιτρέψουν το να αποφευχθεί μια υπερβολικά λεπτομερειακή νομοθετική παρέμβαση, στο βαθμό που οι λύσεις που προτείνονται είναι ικανοποιητικές.

Υπάρχει μεγάλη ποικιλία κωδίκων, τόσο όσον αφορά στο περιεχόμενο, στις επαγγελματικές οργανώσεις που τους επεξεργάστηκαν κ.λπ. ... Πάντως, έχουν τα εξής χαρακτηριστικά :

- η πρωτοβουλία και η εκπόνησή τους, όπως ήδη αναφέρθηκε, τίθενται στην αποκλειστική αρμοδιότητα των επαγγελματικών οργανώσεων, ανεξάρτητα από την ενθάρρυνση που ενδεχομένως μπορούν να έχουν εκ μέρους των δημοσίων αρχών προς την κατεύθυνση αυτή.
- η έκτασή τους περιορίζεται στη θέσπιση ή στη διασαφήνιση της υπάρχουσας νομοθεσίας, χωρίς δυνατότητα κατάργησής της.
- το αποτέλεσμα τους δεν είναι δεσμευτικό έναντι τρίτων, ούτε έναντι των δικαστηρίων που έχουν την ευχέρεια να επιλέγουν τη νομοθεσία την οποία έχουν αρμοδιότητα να εφαρμόζουν.

Προφανώς, όπως αποδεικνύει η νομοθεσία ορισμένων κρατών μελών, υπάρχει δυνατότητα η δημόσια αρχή και ιδίως ο νομοθέτης να προσδώσει στους κώδικες που εκπονήθηκαν από τους επαγγελματικούς κύκλους αναγκαστικού χαρακτήρα νομοθετική ισχύ.

Για να προσδοθεί στους κώδικες κάποια ισχύς, χωρίς ωστόσο να τροποποιηθούν τα χαρακτηριστικά τους, η Επιτροπή προτείνει, βασισμένη στη γνωμοδότηση του Κοινοβουλίου σχετικά με τους κοινοτικούς κώδικες (τροπολογία αριθ. 72), ότι η εκπόνηση κωδίκων υπόκειται στη γνωμοδότηση της αρμόδιας εθνικής αρχής.

Ετσι προτάθηκε να ανατεθεί στην αρχή ελέγχου η αρμοδιότητα της επαλήθευσης του βάσιμου των κωδίκων, της εκπροσώπησης των επαγγελματικών οργανώσεων που τους προετοίμασαν, της δημοσίευσης των κωδίκων και της συγκέντρωσης των παρατηρήσεων των ενδιαφερομένων προσώπων ή των εκπροσώπων τους, καθώς και της διατύπωσης γνώμης που αποτελεί αντικείμενο δημοσίευσης συνοδευτικής του εν λόγω κώδικα.

Άρθρο 29

Κοινοτικοί κώδικες

Η τροποποιημένη πρόταση βασίζεται στη γνωμοδότηση του Κοινοβουλίου (τροπολογία αριθ. 72) και στις διατάξεις του άρθρου 29, διευκρινίζοντας ότι οι αρμοδιότητες που δόθηκαν στην αρχή ελέγχου για τους εθνικούς κώδικες δίδονται στην κοινοτική ομάδα προστασίας. Για να εξασφαλιστεί η ενημέρωση του κοινού, η Επιτροπή πρέπει να λαμβάνει αποφάσεις για τη δημοσίευση στην ΕΕΕΚ των κωδίκων, συνοδευόμενων από τη γνώμη της ομάδας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

ΑΡΧΗ ΕΛΕΓΧΟΥ ΚΑΙ ΟΜΑΔΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΩΝ ΠΡΟΣΩΠΩΝ ΕΝΑΝΤΙ ΤΗΣ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑΣ ΤΩΝ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ ΧΑΡΑΚΤΗΡΑ

Άρθρο 30

Η αρχή ελέγχου

Το άρθρο αυτό, που περιλαμβάνει τις διατάξεις του άρθρου 26 της αρχικής πρότασης, προβλέπει τη θέσπιση μιας αρχής ελέγχου της οποίας βασικό χαρακτηριστικό είναι η ανεξαρτησία.

Η Επιτροπή περιλαμβάνει στην τροποποιημένη της πρόταση τη γνωμοδότηση του Κοινοβουλίου (τροπολογίες αριθ. 84, 85, 86 και 87).

- α) Ορισμός των αρχών ελέγχου : διευκρινίζεται στην παράγραφο 1 ότι τα κράτη μέλη έχουν τη δυνατότητα να ορίζουν πολλές ανεξάρτητες αρχές ελέγχου. Η διευκρίνηση αυτή θεωρείται απαραίτητη για τα κράτη μέλη με ομοσπονδιακή διάρθρωση, ιδίως τη Γερμανία.
- β) Εξουσία των αρχών ελέγχου : πέρα από τις εξουσίες που δόθηκαν στις αρχές ελέγχου βάσει των προαναφερθεισών διατάξεων, ιδίως του υπεύθυνου της διαδικασίας κοινοποίησης, προτείνεται να δοθούν στις εν λόγω αρχές εξουσίες διεξαγωγής έρευνας και επέμβασης έναντι των υπευθύνων της επεξεργασίας, υπό τον έλεγχο των δικαστικών αρχών.

Οι εξουσίες διεξαγωγής έρευνας στοχεύουν να επιτρέξουν στην αρχή ελέγχου να συλλέξει από τους υπεύθυνους της επεξεργασίας τις απαραίτητες πληροφορίες για την εκπλήρωση της αποστολής της. Οι εξουσίες αυτές εφαρμόζονται ιδίως στην πρόσβαση στα δεδομένα που αποτελούν αντικείμενο των επεξεργασιών. Είναι προφανές, για να τηρηθούν τα δικαιώματα των προσώπων που υπόκεινται στον έλεγχο της αρχής, ότι οι εξουσίες αυτές πρέπει να ασκούνται στα πλαίσια του αυστηρού σεβασμού του απορρήτου που συνδέεται με τα εν λόγω δεδομένα σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο. Στην παράγραφο 6 εισάχθηκε μία διάταξη σχετικά με το θέμα αυτό.

Για να μπορεί να ασκεί την αποστολή της θεωρείται απαραίτητο να διαθέτει επίσης η αρχή ελέγχου αποτελεσματικές εξουσίες επέμβασης, όπως προβλέφθηκαν από το Κοινοβούλιο στη γνωμοδότησή του και οι οποίες περιλήφθηκαν στην τροποποιημένη πρόταση : εξουσία να επιτάσσει τη διασφάλιση ή τη διαγραφή δεδομένων, την απαγόρευση μιας επεξεργασίας κ.λπ. ... Αντίθετα, δεν θεωρείται απαραίτητο να υπάρξει πρόβλεψη στο κείμενο της οδηγίας σχετικά με τη νομική φύση των εν λόγω μέτρων, τα οποία το Κοινοβούλιο χαρακτηρίζει ως κυρώσεις στη γνωμοδότησή του.

Τέλος, προτείνεται η αρχή ελέγχου να διαθέτει την εξουσία να προσφεύγει στη δικαστική αρχή όταν διαπιστώνει παραβίαση των εθνικών διατάξεων εφαρμογής της παρούσας οδηγίας. Η εξουσία αυτή αναγνωρίζεται ευρέως από τις υπάρχουσες εθνικές νομοθεσίες. Λογικά απορρέει από τη μία πλευρά από την εξουσία διεξαγωγής έρευνας, γιατί θα ήταν αφύσικο μία αρχή επιφορτισμένη με την προστασία των προσώπων να μην προσφεύγει στη δικαστική αρχή όταν διαπιστώνει παραβίαση της προστασίας των προσώπων, από την άλλη πλευρά από το δικαίωμα όλων των προσώπων να υποβάλλουν καταγγελίες ή προσφυγές στις αρχές ελέγχου. Η συνέπεια της κατάθεσης αυτής της καταγγελίας ή προσφυγής μπορεί πράγματι να είναι η προσφυγή στις δικαστικές αρχές.

- γ) Υποβολή ετησίων εκθέσεων : είναι πολύ σημαντικό η αρχή ελέγχου να μπορεί να υποβάλλει περιοδικά έκθεση των δραστηριοτήτων της, ενδεχομένως υπογραμμίζοντας τις δυσχέρειες στην εφαρμογή των νομοθετικών διατάξεων και υποδεικνύοντας κατά τον τρόπο αυτό τις νέες κατευθύνσεις που πρέπει να ακολουθηθούν.

Άρθρο 31

ομάδα για την προστασία των προσώπων έναντι της επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα

Το εν λόγω άρθρο, που επαναλαμβάνει τις διατάξεις του άρθρου 27 της αρχικής πρότασης, συνιστά μία ομάδα συμβουλευτικού χαρακτήρα.

α) ονομασία της ομάδας

Προτάθηκε να εναρμονιστεί η ονομασία της ομάδας προστασίας στις διατάξεις του άρθρου 1, παράγραφος 1.

β) Σύνθεση και προεδρία της ομάδας

Οι τροποποιήσεις που υποβλήθηκαν από το Κοινοβούλιο (τροπολογίες αριθ. 88 και 128) αφορούν ιδίως στη σύνθεση και την προεδρία της ομάδας. Για να υπάρξουν εγγυήσεις για την ανεξαρτησία της, η αναγκαιότητα της οποίας υπογραμμίστηκε στην αιτιολογική έκθεση της αρχικής πρότασης, η Επιτροπή δέχεται τις λύσεις που προτάθηκαν στη γνωμοδότηση του Κοινοβουλίου σχετικά με την προεδρία της ομάδας, αλλά όχι εκείνες που αφορούν στη σύνθεσή της :

- προεδρία της ομάδας : η Επιτροπή προτείνει την εκλογή ενός προέδρου με ανανεώσιμη θητεία διάρκειας δύο ετών. Η περίοδος αυτή θεωρείται επαρκής για την εξασφάλιση κάποιας σταθερότητας στα πλαίσια της ομάδας.
- σύνθεση της ομάδας : η Επιτροπή διατηρεί την αρχική της πρόταση σχετικά με τον περιορισμό της σύνθεσης της ομάδας στους εκπροσώπους των εθνικών αρχών ελέγχου που προβλέφθηκαν και στις προγενέστερες διατάξεις. Στην περίπτωση που ορισμένα κράτη μέλη θα έκαναν χρήση της ευχέρειας να ορίσουν περισσότερες αρχές ελέγχου, προτείνεται, για λόγους ισότητας, ότι η εκπροσώπηση των αρχών των εν λόγω κρατών μελών θα εξασφαλίζεται, στα πλαίσια της κοινοτικής ομάδας, με κοινούς εκπροσώπους. Ελλείψει της διάταξης αυτής, η άσκηση της προβλεπόμενης ευχέρειας στα προηγούμενα άρθρα, θα μπορούσε να καταλήξει στη διατάραξη της ισορροπίας των εκπροσωπήσεων στα πλαίσια της ομάδας.

Η Επιτροπή ζητά να εκπροσωπείται στα πλαίσια της ομάδας και επιθυμεί οι υπηρεσίες της να αναλαμβάνουν τη γραμματεία.

Άρθρο 32

Καθήκοντα της ομάδας προστασίας των προσώπων έναντι της επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα

Το εν λόγω άρθρο καθορίζει τις εργασίες της ομάδας. Προτείνεται να διατηρήσει η ομάδα το συμβουλευτικό της χαρακτήρα, όπως προβλέπεται στην αρχική πρόταση. Η ομάδα οφείλει να συμβουλεύει την Επιτροπή, ιδίως κατά την άσκηση της κανονιστικής εξουσίας ή της υποβολής νέων προτάσεων. Θα πρέπει να συμβάλλει στην ομοιόμορφη εφαρμογή των διατάξεων που θεσπίζονται κατ'εφαρμογή της οδηγίας, καθώς και στην επεξεργασία μιας κοινής πολιτικής σε θέματα διασυννοριακής ροής με τρίτες χώρες. Η Επιτροπή θα υποβάλλει στην ομάδα όλα τα προβλεπόμενα μέτρα στους εν λόγω τομείς για την έκδοση γνωμοδότησής της.

Η ομάδα θα ασκεί την αποστολή της με γνώμες και συστάσεις που θα υποβάλλονται στην Επιτροπή και ενδεχομένως στη συμβουλευτική επιτροπή. Ως προς το θέμα αυτό, η τροποποιημένη πρόταση περιλαμβάνει εν μέρει τη γνωμοδότηση του Κοινοβουλίου (τροπολογίες αριθ. 90, 91 και 92).

Η Επιτροπή θα ενημερώνει την ομάδα για τη συνέχεια που θα δίνει στις γνώμες και συστάσεις, δημοσιεύοντας εκθέσεις που θα διαβιβάζονται στο Κοινοβούλιο. Η ομάδα συντάσσει ετήσια έκθεση για την κατάσταση της προστασίας στην Κοινότητα και στις τρίτες χώρες. Η έκθεση αυτή, που θα κοινοποιείται στην Επιτροπή και στο Κοινοβούλιο, δημοσιεύεται.

Η Επιτροπή συμφωνεί με την επιθυμία του Κοινοβουλίου (που εκφράστηκε στην τροπολογία 89) να δοθούν στη γραμματεία της ομάδας τα απαραίτητα μέσα ώστε να της επιτραπεί να ανταποκριθεί στα έργα που της ανατέθηκαν από την οδηγία. Η Επιτροπή θα φροντίσει, ιδίως στα πλαίσια της δημοσιονομικής διαδικασίας, να διατεθούν στην ομάδα τα εν λόγω μέσα. Πάντως, δεν θεωρείται απαραίτητο να εισαχθεί μία διάταξη για το σκοπό αυτό στην τροποποιημένη πρόταση.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII

ΚΑΝΟΝΙΣΤΙΚΗ ΕΞΟΥΣΙΑ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

Άρθρα 33 και 34

Άσκηση της κανονιστικής εξουσίας και συμβουλευτική επιτροπή

Η Επιτροπή διατηρεί την αρχική της πρόταση. Είναι απαραίτητη η θέσπιση τεχνικών λεπτομερειών για την εφαρμογή της οδηγίας λόγω της έκτασης και του τεχνικού χαρακτήρα του τομέα της επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρα 35, 36 και 37

Η τροποποιημένη πρόταση προβλέπει στο άρθρο 35, παράγραφος 2, ένα μεταβατικό μέτρο που αποσκοπεί στο να επιτρέψει, σύμφωνα με την υπόδειξη που περιλαμβάνεται στη γνωμοδότηση του Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινοποίηση (τροπολογία αριθ. 37), μία προοδευτική έναρξη ισχύος των διατάξεων που θεσπίστηκαν κατ'εφαρμογή της οδηγίας σχετικά με τις επεξεργασίες που έχουν πρόηγηθεί της έναρξης ισχύος των εν λόγω διατάξεων. Μία προθεσμία τριών μηνών θεωρείται ικανοποιητική για το σκοπό αυτό.

Σύμφωνα με την επιθυμία του Κοινοβουλίου (τροπολογία αριθ. 95), προτείνεται στο άρθρο 36, η περιοδική έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας που θα υποβάλλεται στην Επιτροπή, στο Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο, να δημοσιεύεται.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΓΙΑ
ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΩΝ ΠΡΟΣΩΠΩΝ ΕΝΑΝΤΙ ΤΗΣ
ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑΣ ΤΩΝ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ
ΧΑΡΑΚΤΗΡΑ

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ
ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της
Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και
ιδίως το άρθρο 100 Α και το άρθρο 113,

την πρόταση της Επιτροπής,

σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό
Κοινοβούλιο,

έχοντας υπόψη τη γνώμη της Οικονομικής
και Κοινωνικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ ΤΟΥ
ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΠΕΡΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΩΝ ΦΥΣΙΚΩΝ
ΠΡΟΣΩΠΩΝ ΕΝΑΝΤΙ ΤΗΣ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑΣ ΤΩΝ
ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ ΧΑΡΑΚΤΗΡΑ ΚΑΙ ΤΗΣ
ΕΛΕΥΘΕΡΗΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ ΑΥΤΩΝ

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη :

τη συνθήκη για την ίδρυση της
Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και
ιδίως τα άρθρα 100 Α και 113,

την πρόταση της Επιτροπής⁽¹⁾,

Σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό
Κοινοβούλιο⁽²⁾,

Έχοντας υπόψη τη γνώμη της Οικονομικής
και Κοινωνικής Επιτροπής⁽³⁾,

Εκτιμώντας:

(1) ΕΕ C 277, 5.11.1990, σ.3 και ΕΕ
C...

(2) ΕΕ C ... και ΕΕ C ...

(3) ΕΕ C 159, 17.6.1991, σ. 38

(1) ότι οι στόχοι της Κοινότητας που διατυπώνονται στη Συνθήκη όπως τροποποιήθηκε με την Ενιαία Ευρωπαϊκή Πράξη, συνίστανται στην επίτευξη μιας όλο και μεγαλύτερης ενότητας μεταξύ των ευρωπαϊκών λαών, στην ανάπτυξη στενότερων σχέσεων μεταξύ των χωρών της ενωμένης Κοινότητας, στην εξασφάλιση μέσω μιας συντονισμένης προσπάθειας της οικονομικής και κοινωνικής προόδου καταργουμένων των φραγμών που χωρίζουν την Ευρώπη, στην προώθηση της συνεχούς βελτίωσης των συνθηκών διαβίωσης των λαών, στην εδραίωση των εχέγγυων για την ειρήνη και την ελευθερία και στην προώθηση της δημοκρατίας με βάση τα θεμελιώδη δικαιώματα που αναγνωρίζονται από τα συντάγματα και τους νόμους των κρατών μελών καθώς και την ευρωπαϊκή σύμβαση για την προστασία των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών.

(1) ότι οι στόχοι της Κοινότητας που διατυπώνονται στη Συνθήκη όπως τροποποιήθηκε με την Ενιαία Ευρωπαϊκή Πράξη, συνίστανται στην επίτευξη όλο και μεγαλύτερης ενότητας μεταξύ των ευρωπαϊκών λαών, στην ανάπτυξη στενότερων σχέσεων μεταξύ των χωρών της ενωμένης Κοινότητας, στην εξασφάλιση, μέσω κοινής προσπάθειας, της οικονομικής και κοινωνικής προόδου προς κατάργηση των φραγμών που χωρίζουν την Ευρώπη, στην προώθηση της συνεχούς βελτίωσης των συνθηκών διαβίωσης των λαών, στην εδραίωση των εχέγγυων για την ειρήνη και την ελευθερία και στην προώθηση της δημοκρατίας με βάση τα θεμελιώδη δικαιώματα που αναγνωρίζονται από τα συντάγματα και τους νόμους των κρατών μελών καθώς και την ευρωπαϊκή σύμβαση περί προστασίας των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών,

(2) ότι τα συστήματα επεξεργασίας των δεδομένων εξυπηρετούν τον άνθρωπο· ότι πρέπει να σέβονται τις θεμελιώδεις ελευθερίες και τα δικαιώματα των φυσικών προσώπων και ιδίως την ιδιωτική ζωή, και να συμβάλλουν στην οικονομική και κοινωνική ζωή, στην ανάπτυξη των συναλλαγών καθώς και στην ευημερία των ατόμων,

(2) ότι για την εγκαθίδρυση και τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς στην οποία, σύμφωνα με το άρθρο 8Α της Συνθήκης, εξασφαλίζεται η ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων, των προσώπων, των υπηρεσιών και των κεφαλαίων, απαιτείται όχι μόνο η δυνατότητα κυκλοφορίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, ανεξαρτήτως των κρατών μελών τα οποία επεξεργάζονται ή ζητούν τα δεδομένα αυτά, αλλά απαιτείται επίσης η προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων λαμβάνοντας υπόψη τη συνεχώς αυξανόμενη χρήση της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στην Κοινότητα, στους διάφορους τομείς των οικονομικών και κοινωνικών δραστηριοτήτων·

(3) ότι για την εγκαθίδρυση και τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς στην οποία, σύμφωνα με το άρθρο 8Α της Συνθήκης, εξασφαλίζεται η ελεύθερη κυκλοφορία εμπορευμάτων, προσώπων, υπηρεσιών και κεφαλαίων, απαιτείται όχι μόνο η δυνατότητα κυκλοφορίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα μεταξύ κρατών μελών, αλλά και η προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων των προσώπων,

(4) ότι μέσα στην Κοινότητα γίνεται όλο και συχνότερη προσφυγή στην επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στους διάφορους τομείς των οικονομικών και κοινωνικών δραστηριοτήτων· ότι η πρόοδος της τεχνολογίας της πληροφόρησης διευκολύνει σημαντικά την επεξεργασία και την ανταλλαγή αυτών των δεδομένων,

(3) ότι η εσωτερική αγορά περιλαμβάνει ένα χώρο χωρίς σύνορα· ότι, για το λόγο αυτό, οι εθνικές διοικήσεις των διαφόρων κρατών μελών, δυνάμει του κοινοτικού δικαίου, καλούνται όλο και συχνότερα να συνεργάζονται και να ανταλλάσσουν μεταξύ τους δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα προκειμένου να εκτελέσουν την αποστολή τους ή τα καθήκοντα που τους έχουν ανατεθεί για λογαριασμό των διοικητικών αρχών ενός άλλου κράτους μέλους·

(4) ότι η ενίσχυση της επιστημονικής και τεχνικής συνεργασίας, καθώς και η συντονισμένη εισαγωγή νέων δικτύων τηλεπικοινωνιών στην Κοινότητα απαιτούν και διευκολύνουν τη διασυνοριακή κυκλοφορία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα·

(5) ότι η οικονομική και κοινωνική ολοκλήρωση που απορρέουν από την εγκαθίδρυση και τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς κατά την έννοια του άρθρου 8Α της συνθήκης συνεπάγονται κατ'ανάγκη αισθητή αύξηση της διασυνοριακής ροής δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα μεταξύ όλων των πρωταγωνιστών της οικονομικής και κοινωνικής ζωής των κρατών μελών, είτε πρόκειται για ιδιώτες είτε για το Δημόσιο· ότι η ανταλλαγή δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα μεταξύ των επιχειρήσεων που είναι εγκατεστημένες στα διάφορα κράτη μέλη χρήζει ανάπτυξης· ότι οι εθνικές διοικήσεις των διαφόρων κρατών μελών καλούνται, κατ'εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου, να συνεργάζονται και να ανταλλάσσουν μεταξύ τους δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα προκειμένου να είναι να είναι δυνατόν να εκπληρώνουν την αποστολή τους ή να ασκούν καθήκοντα για λογαριασμό διοικητικής αρχής άλλου κράτους μέλους, στο πλαίσιο του χώρου δίχως σύνορα τον οποίο περιλαμβάνει η εσωτερική αγορά,

(6) ότι, εξάλλου, η ενίσχυση της επιστημονικής και τεχνικής συνεργασίας, καθώς και η συντονισμένη εισαγωγή νέων δικτύων τηλεπικοινωνιών στην Κοινότητα απαιτούν και διευκολύνουν τη διασυνοριακή κυκλοφορία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα,

(5) ότι οι διαφορές που υπάρχουν στα κράτη μέλη στο επίπεδο προστασίας της ιδιωτικής ζωής όσον αφορά την επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα θα μπορούσαν να εμποδίσουν τη διαβίβαση των δεδομένων αυτών από την επικράτεια ενός κράτους μέλους στην επικράτεια άλλου κράτους μέλους· ότι οι διαφορές αυτές θα μπορούσαν να προκαλέσουν εμπόδια στην άσκηση πολλών οικονομικών δραστηριοτήτων σε κοινοτικό επίπεδο, να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό και να δυσχεράνουν το έργο των διοικητικών αρχών που εμπλέκονται στο πεδίο εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου· ότι οι διαφορές που παρατηρούνται στο επίπεδο προστασίας οφείλονται στις αποκλίσεις των εθνικών, νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων.

(7) ότι οι διαφορές που υπάρχουν στα κράτη μέλη ως προς το επίπεδο προστασίας των δικαιωμάτων και ελευθεριών των προσώπων, και ιδίως της ιδιωτικής ζωής, έναντι της επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα είναι δυνατόν να εμποδίζουν τη διαβίβαση των δεδομένων αυτών από το έδαφος ενός κράτους μέλους στο έδαφος άλλου κράτους μέλους· ότι οι διαφορές αυτές μπορούν να προκαλέσουν εμπόδια στην άσκηση πολλών οικονομικών δραστηριοτήτων σε κοινοτικό επίπεδο, να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό και να δυσχεράνουν το έργο των διοικητικών αρχών που εμπλέκονται στο πεδίο εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου· ότι αυτές οι διαφορές ως προς το επίπεδο προστασίας οφείλονται στις αποκλίσεις των εθνικών, νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων,

(6) ότι για την εξάλειψη των εμποδίων στην κυκλοφορία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα θα πρέπει να υπάρχει ίσος βαθμός προστασίας της ιδιωτικής ζωής όσον αφορά την επεξεργασία των δεδομένων αυτών σε όλα τα κράτη μέλη· ότι, για το σκοπό αυτό, απαιτείται η προσέγγιση των νομοθεσιών που ισχύουν στον τομέα αυτό·

(8) ότι για την εξάλειψη των εμποδίων στην κυκλοφορία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, πρέπει να υπάρχει ίσος βαθμός προστασίας των δικαιωμάτων και ελευθεριών των προσώπων έναντι της επεξεργασίας των δεδομένων αυτών σε όλα τα κράτη μέλη· ότι η υλοποίηση αυτού του στόχου, που είναι ουσιώδης για την εσωτερική αγορά, δεν μπορεί να επιτευχθεί μόνον μέσω των ενεργειών των κρατών μελών, λαμβανομένων ιδίως υπόψη της έκτασης των αποκλίσεων που υφίστανται σήμερα μεταξύ των εθνικών νομοθεσιών που εφαρμόζονται στον τομέα αυτό καθώς και της ανάγκης συντονισμού των νομοθεσιών των κρατών μελών, προκειμένου η διασυνοριακή ροή των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα να ρυθμίζεται με συνέπεια και σύμφωνα με τον στόχο της εσωτερικής αγοράς κατά την έννοια του άρθρου 8Α της συνθήκης· ότι είναι ως εκ τούτου, απαραίτητη η παρέμβαση της Κοινότητας ώστε να υπάρξει προσέγγιση των νομοθεσιών,

(7) ότι ο στόχος των εθνικών νομοθεσιών όσον αφορά την επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα είναι να εξασφαλιστεί η προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων και ιδίως της ιδιωτικής ζωής που αναγνωρίζεται επίσης με το άρθρο 8 της σύμβασης για την προστασία των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών και από τις γενικές αρχές του κοινοτικού δικαίου· ότι, για το λόγο αυτό, η προσέγγιση των εν λόγω νομοθεσιών δεν θα πρέπει να οδηγήσει σε εξασθένιση της προστασίας που εξασφαλίζουν αλλά, αντιθέτως, πρέπει να έχει ως στόχο την κατοχύρωση ενός υψηλού επιπέδου προστασίας στην Κοινότητα·

(22) ότι με την παρούσα οδηγία συγκεκριμενοποιούνται και επεκτείνονται οι αρχές που περιέχονται στη σύμβαση της 28ης Ιανουαρίου 1981 του Συμβουλίου της Ευρώπης για την προστασία των προσώπων όσον αφορά την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα·

(9) ότι στόχο των εθνικών νομοθεσιών όσον αφορά την επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα αποτελεί η διασφάλιση της προστασίας των θεμελιωδών δικαιωμάτων και ιδίως της ιδιωτικής ζωής, όπως επίσης αναγνωρίζεται στο άρθρο 8 της ευρωπαϊκής σύμβασης περί προστασίας των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών καθώς και στις γενικές αρχές του κοινοτικού δικαίου· ότι, για το λόγο αυτό, η προσέγγιση των εν λόγω νομοθεσιών δεν πρέπει να οδηγήσει στην εξασθένιση της προστασίας που αυτές εξασφαλίζουν αλλά, αντιθέτως, πρέπει να έχει ως στόχο την κατοχύρωση υψηλού επιπέδου προστασίας στην Κοινότητα,

(10) ότι οι αρχές περί προστασίας των δικαιωμάτων και των ελευθεριών των προσώπων, και ιδίως ο σεβασμός της ιδιωτικής ζωής, που περιέχονται στην παρούσα οδηγία, συγκεκριμενοποιούν και επεκτείνουν τις αρχές που περιλαμβάνονται στη σύμβαση της 28ης Ιανουαρίου 1981 του Συμβουλίου της Ευρώπης περί προστασίας των προσώπων έναντι της αυτοματοποιημένης επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα·

(9) ότι οι αρχές περί προστασίας θα πρέπει να εφαρμόζονται σε όλα τα αρχεία εφόσον οι δραστηριότητες του υπεύθυνου του αρχείου υπάγονται στο πεδίο εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου· ότι τα αρχεία του δημοσίου τομέα που δεν υπάγονται στο πεδίο εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου θα πρέπει να υπόκεινται στις ίδιες αρχές, περί προστασίας που υπάρχουν στις εθνικές νομοθεσίες όπως προβλέπεται στο ψήφισμα των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας που συνήλθαν στα πλαίσια του Συμβουλίου της ότι, πάντως, θα πρέπει να εξαιρεθούν τα αρχεία που αφορούν αποκλειστικά την άσκηση του δικαιώματος που συνδέεται με την ιδιωτική ζωή ενός φυσικού προσώπου, όπως τα προσωπικά αρχεία διευθύνσεων·

(11) ότι οι αρχές περί προστασίας θα πρέπει να εφαρμόζονται σε κάθε επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα εφόσον οι δραστηριότητες του υπεύθυνου της επεξεργασίας εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου· ότι οι επεξεργασίες τις οποίες εκτελούν οι διοικητικές υπηρεσίες, οι οργανισμοί και οι φορείς κράτους μέλους για την άσκηση δραστηριοτήτων που δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου πρέπει να υπόκεινται στις ίδιες αρχές περί προστασίας που περιλαμβάνονται στις εθνικές νομοθεσίες, όπως προβλέπεται στο ψήφισμα των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας που συνήλθαν στα πλαίσια του Συμβουλίου της ότι, πρέπει να εξαιρούνται οι επεξεργασίες που εκτελούνται από φυσικό πρόσωπο για αποκλειστικά ιδιωτικούς σκοπούς, όπως οι επεξεργασίες οι σχετικές με την αλληλογραφία και την τήρηση καταλόγων διευθύνσεων,

(10) ότι είναι αναγκαίο για οποιαδήποτε επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στην Κοινότητα να τηρείται η νομοθεσία του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται το αρχείο έτσι ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος να μην παρέχεται σε κάποιο άτομο η προστασία που πρέπει να του διασφαλίζεται δυνάμει της παρούσας οδηγίας· ότι, για το σκοπό αυτό, κάθε τμήμα ενός αρχείου που είναι κατανεμημένο σε διάφορα κράτη μέλη θα πρέπει να θεωρείται ως ολοκληρωμένο αρχείο και η μεταφορά του σε τρίτη χώρα δεν θα πρέπει να εμποδίζει την προστασία αυτή·

(12) ότι προκειμένου να αποφευχθεί ο αποκλεισμός ενός προσώπου από την προστασία που του εξασφαλίζεται δυνάμει της παρούσας οδηγίας, είναι απαραίτητο κάθε επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που πραγματοποιείται μέσα στην Κοινότητα να σέβεται τη νομοθεσία ενός από τα κράτη μέλη· ότι είναι σκόπιμο οι επεξεργασίες που πραγματοποιούνται από πρόσωπα εγκατεστημένα σε ένα κράτος μέλος να υπόκεινται στην εφαρμογή της νομοθεσίας του κράτους αυτού· ότι η εγκατάσταση σε τρίτη χώρα του υπεύθυνου της επεξεργασίας δεν πρέπει να αποτελεί εμπόδιο στην προστασία των προσώπων που προβλέπεται από την παρούσα οδηγία· ότι στην περίπτωση αυτή, ενδείκνυται οι εκτελούμενες επεξεργασίες να υπαχθούν στη νομοθεσία του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκονται συγκεντρωμένα τα μέσα που χρησιμοποιούνται για την υπό κρίση επεξεργασία και να παρέχονται όλες οι εγγυήσεις ώστε να γίνονται πράγματι σεβαστά τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις που προβλέπονται από την παρούσα οδηγία,

(12) ότι στις εθνικές νομοθεσίες μπορούν να διευκρινίζονται, σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία, οι κανόνες σχετικά με τη νομιμότητα της επεξεργασίας· ότι, πάντως, η δυνατότητα αυτή δεν μπορεί να χρησιμεύσει ως λόγος για τον έλεγχο ενός κράτους μέλους διαφορετικού από το κράτος μέλος στο οποίο βρίσκεται το αρχείο, δεδομένου ότι η υποχρέωση του τελευταίου αυτού κράτους να διασφαλίσει, σύμφωνα με την παρούσα οδηγία, την προστασία της ιδιωτικής ζωής όσον αφορά την επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα είναι επαρκής ως προς το κοινοτικό δίκαιο, για την εξασφάλιση της ελεύθερης κυκλοφορίας των δεδομένων.

(13) ότι τα κράτη μέλη μπορούν να καθορίζουν στη νομοθεσία τους ή κατά την υλοποίηση των διατάξεων που θεσπίζονται κατ'εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, τις γενικές προϋποθέσεις σύμφωνα με τις οποίες είναι θεμιτή η επεξεργασία· ότι, πάντως, αυτές οι διατάξεις δεν μπορούν να χρησιμεύουν ως βάση για τον έλεγχο κράτους μέλους διαφορετικού από εκείνο στο οποίο κατοικεί ο υπεύθυνος της επεξεργασίας, δεδομένου ότι η υποχρέωση αυτού του τελευταίου κράτους μέλους να εξασφαλίζει, σύμφωνα με την παρούσα οδηγία, την προστασία των δικαιωμάτων και ελευθεριών έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα αρκεί, από άποψη κοινοτικού δικαίου, για να επιτραπεί η ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων,

(14) ότι οι αρχές της προστασίας εκφράζονται αφενός, με τις υποχρεώσεις με τις οποίες έχουν επιφορτιστεί τα πρόσωπα, δημόσιες αρχές, επιχειρήσεις ή οργανισμοί, που πραγματοποιούν επεξεργασίες, και οι οποίες αφορούν ιδίως την ποιότητα των δεδομένων, την ασφάλεια της τεχνικής, την κοινοποίηση στην αρχή ελέγχου, τους λόγους στους οποίους βασίζεται η επεξεργασία, στους οποίους μπορεί να συγκαταλέγεται η συναίνεση του ενδιαφερομένου προσώπου και, αφετέρου, με τα δικαιώματα που παρέχονται στα πρόσωπα, τα δεδομένα των οποίων αποτελούν αντικείμενο της

επεξεργασίας, προκειμένου να ενημερώνονται επί των δεδομένων, να έχουν πρόσβαση σε αυτά, να ζητούν την διόρθωσή τους, ή ακόμη να αντιτάσσονται στην επεξεργασία τους,

(15) ότι οποιαδήποτε επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα πρέπει να εκτελείται κατά τρόπο σύννομο και θεμιτό έναντι των ενδιαφερομένων προσώπων· ότι πρέπει ιδίως να αφορά δεδομένα συναφή προς τους επιδιωκόμενους στόχους και που είναι υπερβολικά, ότι οι στόχοι αυτοί πρέπει να είναι σαφείς και νόμιμοι·

(11) ότι οποιαδήποτε επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα θα πρέπει να είναι νόμιμη· ότι η νομιμότητα αυτή θα πρέπει να στηρίζεται στη συναίνεση του ενδιαφερομένου προσώπου ή στο κοινοτικό δίκαιο ή στις εθνικές νομοθεσίες·

(16) ότι για να είναι θεμιτή η επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, πρέπει να βασίζεται στη συναίνεση του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα ή στη σύναψη ή στην εκτέλεση συμβάσεως που δεσμεύει το εν λόγω πρόσωπο, ή στο κοινοτικό δίκαιο, ή ακόμη στο εθνικό δίκαιο, στο γενικό συμφέρον ή σε ειδικό συμφέρον εφόσον το ενδιαφερόμενο πρόσωπο δεν έχει νόμιμους λόγους να αντιταχθεί σ' αυτήν· ότι ειδικότερα, προκειμένου να εξασφαλιστεί η ισορροπία των διακυβευόμενων συμφερόντων παράλληλα με τον αποτελεσματικό ανταγωνισμό, τα κράτη μέλη μπορούν να προσδιορίζουν τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες

μπορούν να ανακοινώνονται σε τρίτους τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα για σκοπούς συνδεδεμένους με εμπορική ή διαφημιστική έρευνα ή ανάλογη έρευνα που διεξάγεται από φιланθρωπικό σωματείο ή άλλα σωματεία ή ιδρύματα, ιδίως πολιτικού χαρακτήρα, που επιτρέπει στα ενδιαφερόμενα πρόσωπα να αντιταχθούν χωρίς αιτιολογία και χωρίς επιβάρυνση στην ανακοίνωση των δεδομένων που τα αφορούν,

(16) ότι για να αποτελέσουν αντικείμενο επεξεργασίας, τα δεδομένα θα πρέπει να ανταποκρίνονται σε ορισμένες απαιτήσεις· ότι η επεξεργασία των δεδομένων τα οποία ενδέχεται λόγω της ίδιας της φύσης τους να θίγουν το δικαίωμα που συνδέεται με την ιδιωτική ζωή θα πρέπει να απαγορεύεται εκτός αν δοθεί ρητή συναίνεση του ενδιαφερόμενου προσώπου· ότι, εντούτοις, για σημαντικούς λόγους δημοσίου συμφέροντος, κυρίως για τα ιατρικά επαγγέλματα, μπορούν να επιτραπούν παρεκκλίσεις βάσει ενός νόμου ο οποίος θα ρυθμίζει πλήρως και επακριβώς τους όρους και τα όρια της επεξεργασίας αυτού του τύπου των δεδομένων·

(17) ότι, εξάλλου, τα δεδομένα που ενδέχεται, λόγω της φύσεώς τους, να θίξουν τις θεμελιώδεις ελευθερίες ή την ιδιωτική ζωή δεν πρέπει να καθίστανται αντικείμενο επεξεργασίας εκτός αν υπάρχει γραπτή συναίνεση του προσώπου στο οποίο αναφέρονται· ότι, πάντως, η επεξεργασία των δεδομένων αυτών πρέπει να επιτρέπεται όταν πραγματοποιείται από σωματείο, σκοπός του οποίου είναι να εξυπηρετεί την άσκηση αυτών των ελευθεριών· ότι, εξάλλου, για λόγους σημαντικού δημοσίου συμφέροντος, ιδίως όσον αφορά τα ιατρικά επαγγέλματα, είναι δυνατόν να προβλέπονται παρεκκλίσεις βάσει νομοθετικής διατάξεως ή αδείας εκ μέρους της αρχής ελέγχου, οι οποίες καθορίζουν τα όρια και τις κατάλληλες εγγυήσεις για την επεξεργασία των δεδομένων αυτού του είδους,

(18) ότι στον τομέα των μέσων ενημέρωσης, τα κράτη μέλη μπορούν να επιτρέπουν παρεκκλίσεις από τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας στο μέτρο που οι παρεκκλίσεις αυτές έχουν ως στόχο να συμβιβάσουν το δικαίωμα προστασίας της ιδιωτικής ζωής με την ελευθερία της πληροφόρησης και το δικαίωμα να λαμβάνονται ή να διαβιβάζονται πληροφορίες, όπως προβλέπεται ιδίως στο άρθρο 10 της σύμβασης για την προστασία των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών.

(14) ότι το ενδιαφερόμενο πρόσωπο θα πρέπει να ενημερώνεται με πλήρη και αποτελεσματικό τρόπο για να είναι έγκυρη η συναίνεσή του καθώς και όταν τα δεδομένα που το αφορούν παρέχονται από το ίδιο το ενδιαφερόμενο πρόσωπο.

(15) ότι το ενδιαφερόμενο πρόσωπο θα πρέπει να έχει δικαίωμα πρόσβασης έτσι ώστε να μπορεί να ελέγχει τη νομιμότητα της επεξεργασίας των δεδομένων που το αφορούν καθώς και την ποιότητά τους.

(18) ότι ως προς την επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα για δημοσιογραφικούς σκοπούς, πρέπει να προβλέπονται παρεκκλίσεις από τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας οι οποίες είναι αναγκαίες για τον συμβιβασμό των θεμελιωδών δικαιωμάτων του προσώπου με την ελευθερία της έκφρασης, και ιδίως την ελευθερία να λαμβάνει κανείς ή να παρέχει πληροφορίες, όπως αυτή κατοχυρώνεται στο άρθρο 10 της ευρωπαϊκής σύμβασης περί προστασίας των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών,

(19) ότι η σύνηθες επεξεργασία των δεδομένων προϋποθέτει ότι τα πρόσωπα στα οποία αναφέρονται τα δεδομένα μπορούν να πληροφορούνται την ύπαρξη της επεξεργασίας και να έχουν πραγματική και ολοκληρωμένη ενημέρωση εφόσον όταν τα δεδομένα έχουν συλλεγεί από αυτά, το αργότερο δε κατά την πρώτη ανακοίνωση σε τρίτο των δεδομένων που τα αφορούν, σε περίπτωση κατά την οποία η ενημέρωση των ενδιαφερομένων δεν έγινε κατά τη συλλογή των δεδομένων,

(20) ότι κάθε πρόσωπο πρέπει να έχει δικαίωμα πρόσβασης στα δεδομένα που το αφορούν τα οποία αποτελούν αντικείμενο επεξεργασίας, προκειμένου να βεβαιώνεται για την ακρίβειά τους και τον θεμιτό χαρακτήρα της επεξεργασίας τους. ότι, κατά συνέπεια, κάθε πρόσωπο πρέπει να έχει δικαίωμα να αντιταχθεί, για νόμιμους λόγους, στην επεξεργασία των δεδομένων,

(17) ότι η προστασία της ιδιωτικής ζωής σε σχέση με τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα απαιτεί τη λήψη των κατάλληλων μέτρων ασφάλειας, τόσο στο επίπεδο του σχεδιασμού όσο και της τεχνολογίας της επεξεργασίας, έτσι ώστε να αποφεύγεται οποιαδήποτε αυθαίρετη μορφή επεξεργασίας.

(13) ότι οι διαδικασίες δήλωσης, για τα αρχεία του δημόσιου ή του ιδιωτικού τομέα και οι διαδικασίες ενημέρωσης κατά την πρώτη κοινοποίηση, για τα αρχεία του ιδιωτικού τομέα, έχουν ως στόχο να διασφαλίσουν την αναγκαία διαφάνεια για την άσκηση του δικαιώματος πρόσβασης του ενδιαφερομένου προσώπου στα δεδομένα που το αφορούν.

(21) ότι η προστασία των δικαιωμάτων και ελευθεριών των ενδιαφερομένων προσώπων έναντι της επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα απαιτεί τη λήψη κατάλληλων τεχνικών μέτρων κατά τη στιγμή τόσο της σύλληψης των τεχνολογιών όσο και της εκτέλεσης της επεξεργασίας, προκειμένου ιδίως να υπάρξουν εγγυήσεις για τη ασφάλειά τους και να εμποδίζεται έτσι κάθε μη επιτρεπόμενη επεξεργασία,

(22) ότι οι διαδικασίες κοινοποίησης αποσκοπούν στην διασφάλιση της δημοσιότητας των σκοπών της επεξεργασίας καθώς και των κύριων χαρακτηριστικών τους με προοπτική τον έλεγχό τους υπό το φως των εθνικών διατάξεων κατ'εφαρμογή της παρούσας οδηγίας· ότι προς αποφυγή απρόσφορων διοικητικών διατυπώσεων πρέπει, τα κράτη μέλη να προβλέψουν εξαιρέσεις ή απλουστεύσεις κατά την κοινοποίηση των επεξεργασιών που δεν θίγουν τα δικαιώματα και τις ελευθερίες των προσώπων στα οποία αναφέρονται τα δεδομένα, εφόσον οι επεξεργασίες αυτές είναι σύμφωνες με πράξη που έχει θεσπιστεί από κράτος μέλος για τον καθορισμό των ορίων τους,

(23) ότι ο εκ των υστέρων έλεγχος εκ μέρους των αρμοδίων αρχών πρέπει γενικά να θεωρείται ως επαρκές μέτρο· ότι, πάντως, τα κράτη μέλη πρέπει να προβλέπουν έλεγχο, εκ μέρους της αρχής ελέγχου, ο οποίος θα προηγείται της εκτέλεσης της επεξεργασίας που εμφανίζει ιδιαίτερους κινδύνους από άποψη δικαιωμάτων και ελευθεριών των προσώπων στα οποία αναφέρονται τα δεδομένα, λόγω της φύσεως, της έκτασης ή του σκοπού αυτής, όπως η επεξεργασία που αποβλέπει σε αποκλεισμό των προσώπων στα οποία αναφέρονται τα δεδομένα από το ευεργέτημα δικαιώματος, παροχής ή συμβάσεως· ότι τα κράτη μέλη έχουν την ευχέρεια να αντικαταστήσουν την προηγούμενη αυτή εξέταση με νομοθετικό μέτρο ή απόφαση της αρχής ελέγχου που επιτρέπει την επεξεργασία και προσδιορίζει τις κατάλληλες εγγυήσεις,

(20) ότι σε περίπτωση μη τήρησης των διατάξεων που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία, ο υπεύθυνος του αρχείου θα πρέπει να θεωρηθεί υπαίτιος, όταν εγείρεται αγωγή αποζημιώσεως· ότι θα πρέπει να εφαρμόζονται κυρώσεις αποτρεπτικού χαρακτήρα για να διασφαλιστεί η αποτελεσματική προστασία·

(21) ότι θα πρέπει επίσης να είναι δυνατή η μεταβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα σε χώρες που παρέχουν ικανοποιητικό επίπεδο προστασίας· ότι όταν δεν παρέχεται η προστασία αυτή σε τρίτες χώρες, η παρούσα οδηγία προβλέπει ειδικότερα την ανάληψη διαπραγματεύσεων με τις χώρες αυτές·

(24) ότι στην περίπτωση κατά την οποία ο υπεύθυνος της επεξεργασίας δεν σέβεται τα δικαιώματα των προσώπων στα οποία αναφέρονται τα δεδομένα, οι εθνικές νομοθεσίες πρέπει να προβλέπουν προσφυγή σε ένδικο μέσα· ότι οι ζημίες τις οποίες τις οποίες ενδέχεται να υποστούν τα πρόσωπα από μία αθέμιτη επεξεργασία πρέπει να αποκαθίστανται από τον υπεύθυνο της επεξεργασίας, ο οποίος μπορεί να απαλλαγεί από την ευθύνη του μόνον αν αποδείξει ότι έλαβε τα κατάλληλα μέτρα ασφαλείας· ότι πρέπει έναντι κάθε προσώπου, είτε ιδιωτικού είτε δημοσίου δικαίου, το οποίο δεν τηρεί τις εθνικές διατάξεις που έχουν θεσπισθεί κατ'εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, να εφαρμόζονται κυρώσεις αποτρεπτικού χαρακτήρα,

(25) ότι η διασυνοριακή ροή δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα είναι απαραίτητη για την ανάπτυξη των διεθνών συναλλαγών· ότι η προστασία των προσώπων που εξασφαλίζεται με την παρούσα οδηγία μέσα στην Κοινότητα δεν αντιτίθεται στη διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα προς τρίτες χώρες που εξασφαλίζουν ικανοποιητικό επίπεδο προστασίας· ότι το ικανοποιητικό επίπεδο της προστασίας που παρέχεται από τρίτη χώρα πρέπει να κρίνεται υπό το φως όλων των περιστάσεων των σχετικών με διαβίβαση ή κατηγορία διαβιβάσεων,

(26) ότι, αντίθετα, όταν μία τρίτη χώρα δεν παρέχει ικανοποιητικό επίπεδο προστασίας, η διαβίβαση των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα προς την εν λόγω χώρα πρέπει να απαγορεύεται· ότι πρέπει να προβλέπονται εξαιρέσεις από την απαγόρευση υπό ορισμένες περιστάσεις κατά τις οποίες το ενδιαφερόμενο πρόσωπο έχει δώσει τη συναίνεσή του ή έχει ενημερωθεί ή όταν το απαιτεί η διαφύλαξη του δημοσίου συμφέροντος· ότι μπορούν να ληφθούν ειδικά μέτρα προκειμένου να καλυφθεί η ανεπάρκεια του επιπέδου της προστασίας σε μία τρίτη χώρα, όταν ο υπεύθυνος της επεξεργασίας παρέχει τις κατάλληλες εγγυήσεις· ότι πρέπει, εξάλλου, να προβλέπονται διαδικασίες διαπραγματεύσεων μεταξύ Κοινότητας και των ενεχόμενων τρίτων χωρών,

(27) ότι τα κράτη μέλη μπορούν επίσης να προβλέπουν προσφυγή σε εθνικούς κώδικες δεοντολογίας τους οποίους έχουν εκπονήσει επαγγελματικοί κύκλοι και, έχουν υποβληθεί στην αρχή ελέγχου για γνωμοδότηση προκειμένου οι εθνικές διατάξεις που θεσπίζονται κατ'εφαρμογή της παρούσας οδηγίας να είναι προσαρμοσμένες στις ιδιαιτερότητες της επεξεργασίας που πραγματοποιείται σε ορισμένους τομείς,

(19) ότι τα κράτη μέλη οφείλουν να ενθαρρύνουν τους επαγγελματικούς κύκλους να αναλάβουν την επεξεργασία κωδίκων δεοντολογίας ή ορθής ευρωπαϊκής πρακτικής όσον αφορά ορισμένους ειδικούς τομείς· ότι η Επιτροπή θα υποστηρίζει τις πρωτοβουλίες αυτές και θα τις λαμβάνει υπόψη της όταν θα εξετάζει τη σκοπιμότητα θέσπισης νέων ειδικών μέτρων για ορισμένους τομείς.

(23) ότι η ύπαρξη μιας ανεξάρτητης αρχής ελέγχου σε κάθε κράτος μέλος αποτελεί στοιχείο ουσιώδους σημασίας για την προστασία των προσώπων όσον αφορά την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα· ότι σε κοινοτικό επίπεδο, θα πρέπει να συσταθεί μια ομάδα για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, αποτελούμενη από εκπροσώπους των εθνικών αρχών ελέγχου, η οποία θα ασκεί τα καθήκοντά της με πλήρη ανεξαρτησία· ότι λαμβανομένου υπόψη του ιδιαίτερου αυτού χαρακτήρα θα συμβουλεύει την Επιτροπή και θα συμβάλλει στην ομοιόμορφη εφαρμογή των εθνικών κανόνων που υιοθετούνται κατ'εφαρμογή της παρούσας οδηγίας·

(28) ότι τα κράτη μέλη πρέπει να ενθαρρύνουν τους επαγγελματικούς κύκλους να καταρτίζουν κοινοτικούς κώδικες δεοντολογίας προς διευκόλυνση της θέσης σε εφαρμογή της παρούσας οδηγίας· ότι η Επιτροπή πρόκειται να υποστηρίξει τις πρωτοβουλίες αυτές και να τις λάβει υπόψη κατά την εξέταση της σκοπιμότητας λήψης πρόσθετων ειδικών μέτρων για ορισμένους τομείς,

(29) ότι η σύσταση σε κάθε κράτος μέλος μίας ανεξάρτητης αρχής ελέγχου αποτελεί ουσιώδες στοιχείο της προστασίας των προσώπων έναντι της επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα· ότι η αρχή αυτή πρέπει να διαθέτει τα απαραίτητα μέσα για την εκτέλεση αυτού του καθήκοντος, ανεξάρτητα αν πρόκειται για εξουσίες διεξαγωγής έρευνας ή επέμβασης ή για εξουσίες που της έχουν παρασχεθεί στο πλαίσιο διαδικασιών κοινοποίησης· ότι η ίδια αυτή αρχή πρέπει να συμβάλλει στη διαφάνεια των επεξεργασιών που πραγματοποιούνται στο κράτος μέλος στο οποίο υπάγεται· ότι οι αρχές των διαφόρων κρατών μελών καλούνται να συνδράμουν η μία την άλλη κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους,

(30) ότι, σε κοινοτικό επίπεδο, πρέπει να συσταθεί μία ομάδα προστασίας των προσώπων έναντι της επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και ότι πρέπει αυτή να ασκεί τα καθήκοντά της με πλήρη ανεξαρτησία· ότι, λαμβανομένου υπόψη αυτού του ειδικού χαρακτήρα, η ομάδα πρόκειται να συμβουλεύει την Επιτροπή και να συμβάλλει κυρίως στην ομοιογενή εφαρμογή των εθνικών κανόνων που θεσπίζονται κατ'εφαρμογή της παρούσας οδηγίας,

(24) ότι για να θεσπιστούν συμπληρωματικά μέτρα για την εφαρμογή των αρχών της παρούσας οδηγίας θα πρέπει να δοθεί κανονιστική εξουσία στην Επιτροπή και να συσταθεί μια συμβουλευτική επιτροπή σύμφωνα με τις λεπτομέρειες που ορίζονται στην απόφαση 87/373/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 13ης Ιουλίου 1987⁽¹⁾.

(8) ότι οι αρχές της προστασίας της ιδιωτικής ζωής όσον αφορά την επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που αποτελούν το αντικείμενο της παρούσας οδηγίας, θα μπορούν να συμπληρώνονται ή να διευκρινίζονται, ιδίως για ορισμένους τομείς, με ειδικούς κανόνες σύμφωνα με τις αρχές αυτές·

(31) ότι προκειμένου να θεσπιστούν πρόσθετα μέτρα για την εφαρμογή των αρχών της παρούσας οδηγίας, πρέπει να δοθεί κανονιστική εξουσία στην Επιτροπή και να συσταθεί συμβουλευτική επιτροπή σύμφωνα με τις λεπτομέρειες που ορίζονται στην απόφαση 87/373/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽¹⁾,

(32) ότι οι αρχές περί προστασίας των δικαιωμάτων και των ελευθεριών των προσώπων, και ιδίως η αρχή του σεβασμού της ιδιωτικής ζωής όσον αφορά την επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που αποτελούν το αντικείμενο της παρούσας οδηγίας, μπορούν να συμπληρώνονται ή να διευκρινίζονται, ιδίως για ορισμένους τομείς, με ειδικούς κανόνες σύμφωνα προς τις αρχές αυτές,

(1) ΕΕ αριθ. C της 18.07.1987, σ. 33

(1) ΕΕ L 197, 18.07.1987, σ. 33

(33) ότι είναι σκόπιμο να δοθεί στα κράτη μέλη προθεσμία, μη δυνάμενη να υπερβεί τα τρία έτη από της ενάρξεως ισχύος των εθνικών μέτρων για τη μεταφορά στο εθνικό δίκαιο της παρούσας οδηγίας, προκειμένου να τους επιτραπεί να εφαρμόσουν σταδιακά, στο σύνολο των ήδη εκτελουμένων επεξεργασιών, τις εν λόγω νέες εθνικές διατάξεις,

(34) ότι η παρούσα οδηγία δεν εμποδίζει ένα κράτος μέλος να ρυθμίζει τις δραστηριότητες εμπορικής ή διαφημιστικής έρευνας που έχουν για προορισμό τους καταναλωτές οι οποίοι κατοικούν στο έδαφός του, καθόσον αυτή η ρύθμιση δεν αφορά την προστασία των προσώπων από άποψη επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 1

Στόχος της οδηγίας

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν, σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας, την προστασία της ιδιωτικής ζωής των προσώπων σε σχέση με την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που περιέχονται σε αρχεία.

2. Τα κράτη μέλη δεν μπορούν να περιορίσουν ή να απαγορεύσουν την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα μεταξύ των κρατών μελών για λόγους σχετικούς με την προστασία που εξασφαλίζεται δυνάμει της πρώτης παραγράφου.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, νοούνται ως:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 1

Στόχος της οδηγίας

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν, σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας, την προστασία των δικαιωμάτων και των ελευθεριών των φυσικών προσώπων και ιδίως του δικαιώματος επί της ιδιωτικής ζωής από την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

2. Τα κράτη μέλη δεν μπορούν να περιορίζουν ή να απαγορεύουν την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα μεταξύ των κρατών μελών για λόγους συναφείς με την προστασία που εξασφαλίζεται δυνάμει της παραγράφου 1.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, νοούνται ως:

α) "δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα" κάθε πληροφορία που αναφέρεται σε φυσικό πρόσωπο του οποίου η ταυτότητα είναι γνωστή ή μπορεί να εξακριβωθεί ("το πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα"). ως πρόσωπο του οποίου η ταυτότητα μπορεί να εξακριβωθεί λογίζεται το πρόσωπο εκείνο το οποίο μπορεί να προσδιοριστεί βάσει ενός αριθμού ταυτότητας ή άλλης ανάλογης πληροφορίας.

α) "δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα" κάθε πληροφορία που αναφέρεται σε φυσικό πρόσωπο του οποίου η ταυτότητα είναι γνωστή ή μπορεί να εξακριβωθεί ("το πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα"). ως πρόσωπο του οποίου η ταυτότητα μπορεί να εξακριβωθεί λογίζεται το πρόσωπο εκείνο που μπορεί να προσδιοριστεί άμεσα ή έμμεσα, ιδίως βάσει του αριθμού ταυτότητας ή ενός ή περισσότερων συγκεκριμένων στοιχείων που χαρακτηρίζουν την υπόστασή του από άποψη φυσική, βιολογική, ψυχική, οικονομική, πολιτιστική ή κοινωνική.

Δεν λογίζονται ως δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα τα στατιστικής φύσεως συγκεντρωτικά δεδομένα, από τα οποία δεν είναι δυνατόν να προσδιοριστούν πλέον ευλόγως τα πρόσωπα στα οποία αναφέρονται τα δεδομένα.

β) "εξασφάλιση ανωνυμίας" μία τροποποίηση των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα έτσι ώστε οι σχετικές πληροφορίες να μην μπορούν πλέον να συνδεθούν με ένα φυσικό πρόσωπο προσδιορισμένης ή προσδιορίσιμης ταυτότητας, ή αυτό να καθίσταται δυνατό μόνο εάν καταβληθούν υπερβολικά μεγάλες προσπάθειες ως προς το προσωπικό, τις δαπάνες και το χρόνο.

δ) "επεξεργασία" οι εργασίες, που πραγματοποιούνται με ή χωρίς τη βοήθεια αυτοματοποιημένων διαδικασιών: καταχώρηση, διατήρηση, διασύνδεση των δεδομένων, τροποποίηση των δεδομένων, χρήση και κοινοποίηση των δεδομένων, ιδίως η διαβίβαση, η διάδοση, η εξαγωγή, καθώς και η διασφάλιση και η διαγραφή των δεδομένων.

γ) "αρχείο δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα" (αρχείο) κάθε σύνολο δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, συγκεντρωμένων ή κατανεμημένων σε διάφορα σημεία, τα οποία αποτελούν αντικείμενο αυτοματοποιημένης επεξεργασίας ή τα οποία, μολονότι δεν αποτελούν αντικείμενο αυτοματοποιημένης επεξεργασίας, είναι δομημένα και προσπελάσιμα σε μία συλλογή οργανωμένη σύμφωνα με καθορισμένα κριτήρια έτσι ώστε να διευκολύνεται η χρήση και η διασύνδεση των δεδομένων.

β) "επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα" (επεξεργασία), κάθε εργασία ή σειρά εργασιών που πραγματοποιούνται με ή χωρίς τη βοήθεια αυτοματοποιημένων διαδικασιών και εφαρμόζονται σε δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα, όπως η συλλογή, η καταχώρηση, η οργάνωση, η διατήρηση, η κατεργασία ή η τροποποίηση, η εξαγωγή, η αναζήτηση πληροφοριών, η χρήση, η ανακοίνωση με διαβίβαση, η διάδοση ή κάθε άλλη μορφή διάθεσης, η εναρμόνιση ή διασύνδεση, καθώς και το πάγωμα, η διαγραφή ή η καταστροφή,

γ) "αρχείο δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα" (αρχείο), κάθε δομημένο σύνολο δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, συγκεντρωμένων ή κατανεμημένων σε διάφορα σημεία, που είναι προσιτά σύμφωνα με συγκεκριμένα κριτήρια και έχουν σκοπό ή αποτέλεσμα τη διευκόλυνση της χρήσης ή τη συσχέτιση δεδομένων που αφορούν το ή τα πρόσωπα στα οποία αναφέρονται τα δεδομένα,

ε) "υπεύθυνος του αρχείου" το φυσικό ή νομικό πρόσωπο, η δημόσια αρχή, η υπηρεσία ή οποιοσδήποτε άλλος οργανισμός ο οποίος έχει την αρμοδιότητα σύμφωνα με το κοινοτικό ή εθνικό δίκαιο ενός κράτους μέλους, να αποφασίζει σχετικά με το σκοπό του αρχείου, τις κατηγορίες των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που πρέπει να καταχωρηθούν, την επεξεργασία που θα εφαρμόζεται καθώς και σχετικά με τους τρίτους οι οποίοι θα μπορούν να έχουν πρόσβαση.

δ) "υπεύθυνος της επεξεργασίας", το φυσικό ή νομικό πρόσωπο, η δημοσία αρχή, η υπηρεσία ή οποιοσδήποτε άλλος οργανισμός που επεξεργάζεται ή αναθέτει την επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και αποφασίζει σχετικά με τον σκοπό και τους στόχους της επεξεργασίας, τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που αποτελούν αντικείμενο επεξεργασίας, τις εργασίες στις οποίες υπόκεινται καθώς και τους τρίτους που μπορούν να λάβουν γνώση των εν λόγω δεδομένων,

ε) "εκτελών την επεξεργασία", το φυσικό ή νομικό πρόσωπο που πραγματοποιεί την επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα για λογαριασμό του υπεύθυνου της επεξεργασίας,

στ) "τρίτοι" , τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα εκτός από το πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα, τον υπεύθυνο της επεξεργασίας, και τα πρόσωπα που είναι εξουσιοδοτημένα να επεξεργάζονται τα δεδομένα και ενεργούν υπό την άμεση εποπτεία του ή για λογαριασμό του,

(Άρθρο 12

Συναίνεση κατόπιν πληροφόρησης)

Η συναίνεση που παρέχει το πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα για την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που το αφορούν με την έννοια της παρούσας οδηγίας είναι έγκυρη μόνο εάν :

(α) το πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα διαθέτει τις ακόλουθες πληροφορίες :

-τους σκοπούς του αρχείου και τα είδη των καταχωρημένων δεδομένων·

-το είδος της χρήσης και, ενδεχομένως, τους αποδέκτες των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που περιέχονται στο αρχείο

-το όνομα και τη διεύθυνση του υπεύθυνου του αρχείου

ζ) "δημόσιος τομέας" το σύνολο των διοικήσεων, οργανισμών και νομικών προσώπων ενός κράτους μέλους που υπάγονται στο δημόσιο δίκαιο, εκτός από αυτούς που συμμετέχουν σε βιομηχανική ή εμπορική δραστηριότητα, καθώς και οι οργανισμοί και τα νομικά πρόσωπα ιδιωτικού δικαίου όταν οι δραστηριότητές τους συνδέονται με την άσκηση δημόσιας εξουσίας·

ζ) "συναίνεση του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα", κάθε ρητή δήλωση βουλήσεως με την οποία το πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα αποδέχεται ότι τα προσωπικού χαρακτήρα που αφορούν μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο επεξεργασίας, εφόσον έχει ενημερωθεί σχετικά με το σκοπό της επεξεργασίας, τα δεδομένα ή τις κατηγορίες δεδομένων τις οποίες αφορά η επεξεργασία, τους αποδέκτες των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα καθώς και το όνομα και τη διεύθυνση του υπεύθυνου της επεξεργασίας και, κατά περίπτωση, του αντιπροσώπου του·

Η συναίνεση είναι ελεύθερη και συγκεκριμένη και μπορεί να ανακληθεί από το ενδιαφερόμενο πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα οποτεδήποτε, χωρίς αναδρομικές συνέπειες.

η) "ιδιωτικός τομέας" κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο, ή ένωση συμπεριλαμβανομένων των διοικήσεων, οργανισμών ή νομικών προσώπων δημοσίου δικαίου, στο μέτρο που ασκούν βιομηχανική ή εμπορική δραστηριότητα.

Άρθρο 3

Πεδίο εφαρμογής

1. Τα κράτη μέλη εφαρμόζουν τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας στα αρχεία του ιδιωτικού τομέα και του δημοσίου τομέα εκτός από τα αρχεία του δημοσίου τομέα οι δραστηριότητες του οποίου δεν υπάγονται στο πεδίο εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου.

Άρθρο 3

Πεδίο εφαρμογής

1. Οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας εφαρμόζονται στην αυτοματοποιημένη εν όλω ή εν μέρει επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, καθώς και στη μη αυτοματοποιημένη επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που περιλαμβάνονται ή πρόκειται να περιληφθούν στα αρχεία αυτά.

2. Οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας δεν εφαρμόζονται στα αρχεία :

(α) που κατέχονται από φυσικό πρόσωπο αποκλειστικά για ιδιωτικούς ή προσωπικούς σκοπούς ή

(β) που κατέχονται από ενώσεις χωρίς κερδοσκοπικό σκοπό ιδίως με χαρακτήρα πολιτικό, φιλοσοφικό, θρησκευτικό, πολιτιστικό, συνδικαλιστικό, αθλητικό, ή αναψυχής, στο πλαίσιο των νόμιμων σκοπών τους και με την προϋπόθεση ότι αναφέρονται μόνο στα τακτικά και έκτακτα μέλη της ένωσης κατόπιν σχετικής συναινέσεως των μελών αυτών και εφόσον τα εν λόγω δεδομένα δεν κοινοποιούνται σε τρίτους.

Άρθρο 4

Εφαρμοστέο δίκαιο

1. Τα κράτη μέλη εφαρμόζουν τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας:

(α) - σε όλα τα αρχεία που βρίσκονται στην επικράτειά τους.

2. Οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας δεν εφαρμόζονται:

- στην επεξεργασία που πραγματοποιείται για την άσκηση δραστηριοτήτων που δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου,
- στην επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, που πραγματοποιείται από φυσικό πρόσωπο αποκλειστικά για την άσκηση δραστηριοτήτων ιδιωτικών ή προσωπικών.

Άρθρο 4

Εφαρμοστέο εθνικό δίκαιο

1. Κάθε κράτος μέλος εφαρμόζει τις εθνικές διατάξεις που έχουν ληφθεί για τη θέση σε εφαρμογή της παρούσας οδηγίας σε κάθε επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα:

(β) - στον υπεύθυνο του αρχείου ο οποίος διαμένει στην επικράτειά του από όπου χρησιμοποιεί αρχείο που βρίσκεται σε τρίτη χώρα η νομοθεσία της οποίας δεν προσφέρει ικανοποιητικό επίπεδο προστασίας, εκτός εάν η χρήση αυτή δεν γίνεται σε τακτική βάση.

2. Τα κράτη μέλη εφαρμόζουν τις διατάξεις των άρθρων 5, 6, 8, 9, 10, 17, 18 και 21 της παρούσας οδηγίας στους χρήστες που συμβουλευονται αρχείο που βρίσκεται σε τρίτη χώρα μέσω ενός τερματικού που βρίσκεται στην επικράτεια ενός κράτους μέλους, εκτός εάν η χρήση αυτή δεν γίνεται σε τακτική βάση.

3. Όταν ένα αρχείο μεταφέρεται προσωρινά από ένα κράτος μέλος σε άλλο κράτος μέλος, το τελευταίο αυτό κράτος μέλος δεν πρέπει να προβάλλει κανένα εμπόδιο ούτε να απαιτήσει οποιαδήποτε πρόσθετη διατύπωση εκτός από τους κανόνες που ισχύουν στο κράτος μέλος όπου είναι μόνιμα εγκατεστημένο το αρχείο.

(α) της οποίας ο υπεύθυνος είναι εγκατεστημένος στο έδαφος του ή εμπίπτει στην κυριαρχία του,

(β) της οποίας ο υπεύθυνος δεν είναι εγκατεστημένος στο έδαφος της Κοινότητας, όταν ο υπεύθυνος αυτός καταφεύγει, για τους σκοπούς της επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, σε αυτοματοποιημένα ή μη μέσα, που βρίσκονται στο έδαφος του εν λόγω κράτους μέλους.

2. Στην περίπτωση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 στοιχείο β) ο υπεύθυνος της επεξεργασίας πρέπει να υποδείξει αντιπρόσωπο εγκατεστημένο στο έδαφος του εν λόγω κράτους μέλους, ο οποίος υποκαθίσταται στα δικαιώματα και υποχρεώσεις του υπευθύνου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΘΕΜΙΤΗ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ ΤΩΝ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ ΧΑΡΑΚΤΗΡΑ

Άρθρο 5

Τα κράτη μέλη προβλέπουν ότι η επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα είναι θεμιτή μόνον όταν πραγματοποιείται σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου.

Με την επιφύλαξη των διατάξεων του παρόντος κεφαλαίου, τα κράτη μέλη μπορούν να θεσπίζουν τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες είναι θεμιτή η επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

(ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

ΠΟΙΟΤΗΤΑ ΤΩΝ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ)

Άρθρο 16

ΑΡΧΕΣ

1. Τα κράτη μέλη προβλέπουν ότι:

ΤΜΗΜΑ Ι

ΑΡΧΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΠΟΙΟΤΗΤΑ ΤΩΝ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ

Άρθρο 6

1. Τα κράτη μέλη προβλέπουν ότι:

α) η συλλογή και η επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα πρέπει να πραγματοποιείται κατά τρόπο σύννομο και θεμιτό.

β) τα δεδομένα πρέπει να καταχωρούνται για καθορισμένους, σαφείς και νόμιμους σκοπούς και να χρησιμοποιούνται κατά τρόπο σύμφωνο προς τους σκοπούς αυτούς.

γ) τα δεδομένα πρέπει να είναι κατάλληλα, συναφή προς το θέμα και όχι υπερβολικά σε σχέση με τους σκοπούς για τους οποίους έχουν καταχωρηθεί.

δ) τα δεδομένα πρέπει να είναι ακριβή και, εάν είναι αναγκαίο, ενημερωμένα. τα ανακριβή ή ελλιπή δεδομένα πρέπει να διαγράφονται ή να διορθώνονται.

α) η επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα πρέπει να πραγματοποιείται κατά τρόπο σύννομο και θεμιτό,

β) τα δεδομένα πρέπει να συλλέγονται για καθορισμένους, σαφείς και νόμιμους σκοπούς και να χρησιμοποιούνται κατά τρόπο συμβατό με τους σκοπούς αυτούς,

γ) τα δεδομένα πρέπει να είναι κατάλληλα, συναφή προς το θέμα και όχι υπερβολικά ενόψει των σκοπών για τους οποίους γίνονται αντικείμενο επεξεργασίας,

δ) τα δεδομένα πρέπει να είναι ακριβή και, εάν είναι αναγκαίο, ενημερωμένα. πρέπει να λαμβάνονται όλα τα μέτρα ώστε τα ανακριβή ή ελλιπή δεδομένα, ενόψει των σκοπών για τους οποίους έχουν συλλεγεί, να διαγράφονται ή να διορθώνονται,

ε) τα δεδομένα μπορούν να διατηρούνται σε μορφή που επιτρέπει τον προσδιορισμό της ταυτότητας των προσώπων στα οποία αναφέρονται τα δεδομένα μόνο κατά τη διάρκεια μιας περιόδου που δεν υπερβαίνει την απαιτούμενη για τους σκοπούς για τους οποίους καταχωρήθηκαν.

2. Εναπόκειται στους υπεύθυνους του αρχείου να εξασφαλίσουν την τήρηση των διατάξεων που προβλέπονται στην πρώτη παράγραφο.

(ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ

ΝΟΜΙΜΟΤΗΤΑ ΤΗΣ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑΣ ΣΤΟ ΔΗΜΟΣΙΟ ΤΟΜΕΑ)

Άρθρο 5

Αρχές

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 6, τα κράτη μέλη προβλέπουν τις εξής ρυθμίσεις στη νομοθεσία τους για τα αρχεία που υπάγονται στο δημόσιο τομέα:

ε) τα δεδομένα μπορούν να διατηρούνται με μορφή που επιτρέπει τον προσδιορισμό της ταυτότητας των προσώπων στα οποία αυτά αναφέρονται μόνο κατά τη διάρκεια περιόδου που δεν υπερβαίνει την απαιτούμενη για την υλοποίηση των επιδιωκόμενων στόχων. Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν πρόσφορες εγγυήσεις για τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που διατηρούνται για σκοπούς ιστορικούς, στατιστικούς ή επιστημονικούς.

2. Εναπόκειται στους υπεύθυνους του αρχείου να εξασφαλίσουν την τήρηση των διατάξεων που προβλέπονται στην παράγραφο 1.

ΤΜΗΜΑ ΙΙ

ΑΡΧΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΥΣ ΛΟΓΟΥΣ ΤΗΣ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑΣ ΤΩΝ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ

Άρθρο 7

Τα κράτη μέλη προβλέπουν ότι η επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνον αν:

(α) η δημιουργία ενός αρχείου και κάθε άλλη επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα είναι νόμιμες στο μέτρο που είναι αναγκαίες για την εκτέλεση των καθηκόντων της δημόσιας αρχής που είναι υπεύθυνη για το αρχείο αυτό.

(β) η επεξεργασία των δεδομένων για άλλο σκοπό εκτός από αυτόν για τον οποίο δημιουργήθηκε το αρχείο είναι νόμιμη εάν:

- υπάρχει συναίνεση του ενδιαφερόμενου προσώπου ή
- πραγματοποιείται βάσει του κοινοτικού δικαίου ή ενός νόμου ή, πράξης που υιοθετείται κατ'εφαρμογή ενός νόμου, ενός κράτους μέλους σύμφωνα με την παρούσα οδηγία η οποία την επιτρέπει ή καθορίζει τα όριά της ή
- ένα έννομο συμφέρον του ενδιαφερόμενου προσώπου δεν αντιτίθεται στην μεταβολή αυτή του σκοπού ή
- απαιτείται για την πρόληψη μιας άμεσης απειλής για τη δημόσια τάξη ή μιας σημαντικής βλάβης δικαιωμάτων τρίτων.

(α) το πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα έχει δώσει τη συναίνεσή του, ή

(β) είναι απαραίτητη για την εκτέλεση σύμβασης με το πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα ή για την εκτέλεση προσυμβατικών μέτρων που έχουν ληφθεί σε απάντηση αιτήματός του, ή

(γ) είναι απαραίτητη για την εκπλήρωση υποχρέωσης που προβλέπεται από το εθνικό δίκαιο ή την κοινοτική νομοθεσία, ή

(δ) είναι απαραίτητη για τη διαφύλαξη ζωτικού συμφέροντος του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα, ή

(ε) είναι απαραίτητη για την εκπλήρωση αποστολής δημοσίου συμφέροντος ή εμπίπτουσας στην άσκηση δημοσίας εξουσίας, την οποία έχει περιβληθεί ο υπεύθυνος της επεξεργασίας ή ο τρίτος στον οποίο γνωστοποιήθηκαν τα δεδομένα, ή

(στ) είναι απαραίτητη για την επιδίωξη του δημοσίου συμφέροντος, του εννόμου συμφέροντος του υπεύθυνου της επεξεργασίας ή του ή των τρίτων στους οποίους γνωστοποιούνται τα δεδομένα, εφόσον δεν προέχει το συμφέρον του προσώπου στο οποίο αυτά αναφέρονται.

Άρθρο 6

Επεξεργασία στο δημόσιο τομέα με στόχο την κοινοποίηση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα

1. Τα κράτη μέλη ορίζουν στη νομοθεσία τους ότι η κοινοποίηση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που περιέχονται σε αρχεία ενός νομικού προσώπου δημοσίου δικαίου είναι νόμιμη μόνο εάν:

(α) η κοινοποίηση αυτή είναι αναγκαία για την άσκηση των καθηκόντων του νομικού προσώπου δημοσίου δικαίου το οποίο κοινοποιείται ή ζητά την κοινοποίηση των δεδομένων αυτών ή,

(β) πραγματοποιείται κατόπιν αιτήσεως ενός φυσικού ή νομικού προσώπου ιδιωτικού δικαίου το οποίο επικαλείται ένα έννομο συμφέρον με την προϋπόθεση ότι δεν θίγεται το συμφέρον του ενδιαφερόμενου προσώπου.

2. Με την επιφύλαξη των διατάξεων της πρώτης παραγράφου, τα κράτη μέλη μπορούν να διευκρινίσουν τους όρους υπό τους οποίους η κοινοποίηση των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα είναι νόμιμη.

3. Τα κράτη μέλη ορίζουν στη νομοθεσία τους ότι, στις περιπτώσεις που προβλέπονται στην πρώτη παράγραφο (β), ο υπεύθυνος του αρχείου ενημερώνει τα ενδιαφερόμενα πρόσωπα σχετικά με την κοινοποίηση των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Τα κράτη μέλη μπορούν να ορίσουν ότι η ενημέρωση αυτή αντικαθίσταται από μία προηγούμενη εξουσιοδότηση της αρχής ελέγχου.

(ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

NOMIMOTHTA THS EΠEΞEPΓAΣIAC CTON IΔIΩTIKO TOMEA)

Άρθρο 8

Αρχές

1. Τα κράτη μέλη ορίζουν στη νομοθεσία τους ότι εάν δεν υπάρχει συναίνεση του ενδιαφερομένου ατόμου, η καταχώρηση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα σε ένα αρχείο και οποιαδήποτε άλλη επεξεργασία των δεδομένων αυτών θεωρείται νόμιμη μόνο εάν συμφωνεί με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας και εάν:

α. η επεξεργασία εντάσσεται στο πλαίσιο μιας σύμβασης, ή μιας οιονεί συμβατικής σχέσης εμπιστοσύνης, με το πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα και είναι αναγκαία για την εκτέλεσή τους ή·

β. τα δεδομένα προέρχονται από πηγές στις οποίες έχει εν γένει πρόσβαση το κοινό και η επεξεργασία τους προορίζεται αποκλειστικά για την αλληλογραφία ή·

γ. ο υπεύθυνος του αρχείου ασκεί ένα έννομο συμφέρον με την προϋπόθεση ότι δεν θίγεται το συμφέρον του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα ·

2. Τα κράτη μέλη προβλέπουν στη νομοθεσία τους ότι εναπόκειται στον υπεύθυνο του αρχείου να εξασφαλίσει ότι κάθε κοινοποίηση είναι σύμφωνη με το σκοπό του αρχείου και δεν θίγει τη δημόσια τάξη. Σε περίπτωση αναζήτησης πληροφοριών σε απευθείας σύνδεση, οι ίδιες υποχρεώσεις αφορούν το χρήστη.

3. Με την επιφύλαξη των διατάξεων που προβλέπονται στην πρώτη παράγραφο, τα κράτη μέλη μπορούν να διευκρινίσουν τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες η επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα είναι νόμιμη.

(ΚΕΦΑΛΑΙΟ V
ΠΟΙΟΤΗΤΑ ΤΩΝ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ)

Άρθρο 17

Ειδικές κατηγορίες δεδομένων

1. Τα κράτη μέλη απαγορεύουν την αυτοματοποιημένη επεξεργασία, εκτός αν υπάρχει ελεύθερη, ρητή και γραπτή συμφωνία του ενδιαφερόμενου προσώπου, των δεδομένων που αφορούν τη φυλετική και εθνική προέλευση, τις πολιτικές απόψεις, τις θρησκευτικές ή φιλοσοφικές πεποιθήσεις, τη συμμετοχή σε συνδικαλιστικές οργανώσεις καθώς και πληροφορίες σχετικά με την υγεία και τη σεξουαλική ζωή.

ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ

ΕΙΔΙΚΕΣ ΚΑΤΗΓΟΡΙΕΣ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑΣ

Άρθρο 8

Επεξεργασία επί ειδικών κατηγοριών δεδομένων

1. Τα κράτη μέλη απαγορεύουν την αυτοματοποιημένη επεξεργασία των δεδομένων που αφορούν τη φυλετική και εθνική προέλευση, τις πολιτικές απόψεις, τις θρησκευτικές, φιλοσοφικές ή ηθικές πεποιθήσεις, τη συμμετοχή σε συνδικαλιστική οργάνωση, καθώς και τα δεδομένα που αφορούν την υγεία και τη σεξουαλική ζωή.

2. Τα κράτη μέλη προβλέπουν, ότι η επεξεργασία των δεδομένων που αναφέρονται στην παράγραφο 1, μπορεί να πραγματοποιηθεί, εφόσον:

α) το πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα έδωσε εγγράφως τη συναίνεσή του για τέτοια επεξεργασία, εκτός από τις περιπτώσεις που η νομοθεσία του κράτους μέλους προβλέπει ότι η απαγόρευση της παραγράφου 1 δεν αίρεται με τη συναίνεση του ενδιαφερομένου προσώπου, ή

β) η επεξεργασία πραγματοποιείται από ίδρυμα ή σωματείο χωρίς κερδοσκοπικό σκopoό, με πολιτικό, φιλοσοφικό, θρησκευτικό ή συνδικαλιστικό χαρακτήρα, στο πλαίσιο του νόμιμου σκοπού του και υπό τον όρο ότι αφορά μόνον τα μέλη του και τα αντεπιστέλλοντα μέλη του ιδρύματος ή του σωματείου και ότι τα δεδομένα δεν κοινοποιούνται σε τρίτους χωρίς τη συναίνεση των προσώπων στα οποία αναφέρονται τα δεδομένα, ή

γ) η επεξεργασία πραγματοποιείται υπό συνθήκες που δεν θίγουν προφανώς την ιδιωτική ζωή και τις ελευθερίες.

Οι κατηγορίες επεξεργασίας που αναφέρονται στο στοιχείο β) απαλλάσσονται της υποχρέωσης κοινοποίησης που προβλέπεται στο τμήμα 8 του παρόντος κεφαλαίου.

2. Τα κράτη μέλη δύνανται να προβλέψουν, για σημαντικούς λόγους δημοσίου συμφέροντος, παρεκκλίσεις από τις διατάξεις της πρώτης παραγράφου βάσει ενός νόμου που θα προσδιορίζει τα είδη των καταχωρήσιμων δεδομένων, τα πρόσωπα στα οποία παρέχεται πρόσβαση στο αρχείο καθώς και τις κατάλληλες εγγυήσεις κατά καταχρηστικών χρήσεων και προσβάσεων άνευ άδειας.

3. Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν, για λόγους σημαντικούς δημοσίου συμφέροντος, παρεκκλίσεις από την παράγραφο 1, βάσει εθνικής νομοθετικής διατάξεως ή αποφάσεως της αρχής ελέγχου, με την οποία προσδιορίζονται οι κατηγορίες των δεδομένων που μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο επεξεργασίας, οι αποδέκτες των δεδομένων, η ιδιότητα του υπεύθυνου της επεξεργασίας, καθώς και οι κατάλληλες εγγυήσεις.

3. Τα δεδομένα που αφορούν ποινικές καταδίκες θα μπορούν να φυλάσσονται μόνο σε αρχεία που υπάγονται στο δημόσιο τομέα.

4. Τα δεδομένα που αφορούν τις ποινικές καταδίκες μπορούν να φυλάσσονται μόνο από τις δικαστικές αρχές ή από τις κεντρικές διοικητικές αρχές που έχουν αρμοδιότητα σε θέματα δικαιοσύνης και από πρόσωπα που θίγονται άμεσα από τις εν λόγω αποφάσεις ή από τους αντιπροσώπους τους· τα κράτη μέλη μπορούν, πάντως, να προβλέπουν παρεκκλίσεις βάσει εθνικής νομοθετικής διατάξεως που προσδιορίζει τις κατάλληλες εγγυήσεις.

5. Τα κράτη μέλη καθορίζουν τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες μπορεί να χρησιμοποιείται εθνικός αριθμός ταυτότητας ή κάθε άλλο γενικό στοιχείο που προσδιορίζει την ταυτότητα.

(ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

ΕΙΔΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΟΡΙΣΜΕΝΟΥΣ
ΤΟΜΕΙΣ)

Άρθρο 19

Τα κράτη μέλη δύνανται να προβλέψουν για τους δημοσιογραφικούς και ραδιοτηλεοπτικούς οργανισμούς παρεκκλίσεις από τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας στο μέτρο που είναι απαραίτητες για να συμβιβαστεί το δικαίωμα προστασίας της ιδιωτικής ζωής με τους κανόνες που διέπουν την ελευθερία της πληροφόρησης και του τύπου.

Άρθρο 9

Επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και ελευθερία έκφρασης

Τα κράτη μέλη, προκειμένου να συμβιβάσουν το δικαίωμα στην ιδιωτική ζωή με τους κανόνες που διέπουν την ελευθερία της έκφρασης, προβλέπουν παρεκκλίσεις από την παρούσα οδηγία για τις επεξεργασίες δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα οι οποίες πραγματοποιούνται για δημοσιογραφικούς σκοπούς, από τους δημοσιογραφικούς οργανισμούς και τους οργανισμούς του οπτικοακουστικού τομέα καθώς και από τους δημοσιογράφους.

(ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΟΥ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ
ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΤΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ)

Άρθρο 14

Συμπληρωματικά δικαιώματα του
ενδιαφερομένου προσώπου

Τα κράτη μέλη παρέχουν στο
ενδιαφερόμενο πρόσωπο τα εξής
δικαιώματα:

3. να γνωρίζει την ύπαρξη ενός
αρχείου, τους βασικούς σκοπούς του,
καθώς και την ταυτότητα και τη συνήθη
διαμονή, την έδρα ή την εγκατάσταση
του υπεύθυνου του αρχείου.

ΤΜΗΜΑ IV

ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΟΥ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ
ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΤΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Άρθρο 10

Ενημέρωση ως προς την ύπαρξη
επεξεργασίας

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν σε κάθε
πρόσωπο το δικαίωμα να λαμβάνει
γνώση, κατόπιν αιτήσεως, της υπάρξεως
της επεξεργασίας, του σκοπού της, των
κατηγοριών των δεδομένων τις οποίες
αφορά, καθώς και των τρίτων ή των
κατηγοριών τρίτων στους οποίους
γνωστοποιούνται τα δεδομένα, του
ονόματος και της διευθύνσεως του
υπευθύνου της επεξεργασίας, και, κατά
περίπτωση, του αντιπροσώπου του.

2. Τα κράτη μέλη μπορούν να
παρεκκλίνουν από την παράγραφο 1, υπό
τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στο
το άρθρο 15 παράγραφος 1.

Άρθρο 13

Ενημέρωση κατά τη συλλογή

1. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι τα πρόσωπα από τα οποία συλλέγονται τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα έχουν το δικαίωμα να ενημερωθούν τουλάχιστον όσον αφορά:

- (α) τους σκοπούς του αρχείου για το οποίο προορίζονται οι πληροφορίες και
- (β) κατά πόσο είναι υποχρεωτικό ή όχι να απαντήσουν στις ερωτήσεις που τους υποβάλλονται στα πλαίσια της συλλογής των στοιχείων και
- (γ) τις επιπτώσεις που θα είχε για το άτομό τους αν αρνούντο να απαντήσουν και
- (δ) τους αποδέκτες των πληροφοριών και
- (ε) την ύπαρξη δικαιώματος πρόσβασης και διόρθωσης των δεδομένων που αφορούν το ενδιαφερόμενο πρόσωπο και

Άρθρο 11

Ενημέρωση σε περίπτωση συλλογής των δεδομένων από το πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται

1. Τα κράτη μέλη προβλέπουν ότι ο υπεύθυνος της επεξεργασίας πρέπει να είναι βέβαιος ότι το πρόσωπο από το οποίο συλλέγονται τα δεδομένα, έχει ενημερωθεί τουλάχιστον όσον αφορά:

- (α) τους σκοπούς της επεξεργασίας για την οποία προορίζονται τα δεδομένα, και
- (β) κατά πόσο είναι υποχρεωτικό ή όχι να απαντήσει στις ερωτήσεις που του υποβάλλονται στα πλαίσια της συλλογής των στοιχείων, και
- (γ) τις επιπτώσεις που ενδέχεται να έχει για το άτομό του η άρνησή να απαντήσει, και
- (δ) τον αποδέκτη ή τις κατηγορίες των αποδεκτών των δεδομένων, και
- (ε) την ύπαρξη δικαιώματος πρόσβασης στα δεδομένα που το αφορούν και του δικαιώματος διόρθωσης αυτών των δεδομένων, και

(στ) το όνομα και τη διεύθυνση του υπεύθυνου του αρχείου.

(στ) το όνομα και τη διεύθυνση του υπεύθυνου της επεξεργασίας και, κατά περίπτωση, του αντιπροσώπου του.

2. Οι διατάξεις της παραγράφου 1 δεν ισχύουν για τη συλλογή πληροφοριών στην περίπτωση κατά την οποία η ενημέρωση του προσώπου στο οποίο αυτά αναφέρονται θα εμπόδιζε την άσκηση των ελεγκτικών και εποπτικών καθηκόντων μιας δημόσιας αρχής ή την τήρηση της δημόσιας τάξης.

2. Οι διατάξεις της παραγράφου 1 δεν εφαρμόζονται για τη συλλογή δεδομένων στην περίπτωση κατά την οποία η ενημέρωση του προσώπου στο οποίο αυτά αναφέρονται ενδέχεται να εμποδίζει την συνέχιση αποστολής ελέγχου ή επιθεώρησης που εμπίπτει στα πλαίσια της άσκησης δημοσίας εξουσίας ή της συνεργασίας σε μία τέτοια αποστολή, ή τη διατήρηση της δημόσιας τάξης.

(ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ

ΝΟΜΙΜΟΤΗΤΑ ΤΗΣ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑΣ ΣΤΟΝ
ΙΔΙΩΤΙΚΟ ΤΟΜΕΑ)

Άρθρο 9

Υποχρέωση ενημέρωσης του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα κατά την πρώτη ανακοίνωση σε τρίτο

1. Τα κράτη μέλη, για τον ιδιωτικό τομέα, ορίζουν στη νομοθεσία τους ότι κατά την πρώτη ανακοίνωση των στοιχείων ή όταν δημιουργείται η δυνατότητα αναζήτησης πληροφοριών σε απευθείας σύνδεση, ο υπεύθυνος ενημερώνει σχετικά το πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα και προσδιορίζει επίσης το σκοπό του αρχείου, τους τύπους των δεδομένων που περιέχονται καθώς και το όνομα και τη διεύθυνσή του.

Άρθρο 12

Ενημέρωση σε περίπτωση ανακοίνωσης σε τρίτους.

1. Τα κράτη μέλη προβλέπουν ότι ο υπεύθυνος της επεξεργασίας βεβαιώνεται, στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 7 (στοιχεία β), γ), ε), και στ), ότι την κατάλληλη στιγμή και το αργότερο κατά την πρώτη ανακοίνωση σε έναν τρίτο, το πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα έχει ενημερώνεται σχετικά με την ανακοίνωση και, τουλάχιστον, όσον αφορά:

- α) το όνομα και τη διεύθυνση του υπεύθυνου της επεξεργασίας και, κατά περίπτωση, του αντιπροσώπου του, και
- β) τους σκοπούς της επεξεργασίας, και
- γ) τις κατηγορίες των δεδομένων τις οποίες αφορά η επεξεργασία, και
- δ) τον αποδέκτη ή τις κατηγορίες αποδεκτών, και
- ε) την ύπαρξη των δικαιωμάτων πρόσβασης, διόρθωσης και προβολής αντιρρήσεων.

2. Η ενημέρωση που προβλέπεται στην πρώτη παράγραφο δεν είναι υποχρεωτική στην περίπτωση που αναφέρεται στο άρθρο 8, παράγραφος 1(β). Δεν υφίσταται υποχρέωση ενημέρωσης στις περιπτώσεις κατά τις οποίες η κοινοποίηση επιβάλλεται από το νόμο.

3. Εάν το πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα δεν είναι σύμφωνο με την κοινοποίηση των δεδομένων ή οποιαδήποτε άλλη επεξεργασία, ο υπεύθυνος του αρχείου οφείλει να διακόψει την εν λόγω επεξεργασία εκτός εάν αυτό επιτρέπεται βάσει νομικής ρύθμισης.

Άρθρο 10

Ειδικές εξαιρέσεις από την υποχρέωση ενημέρωσης του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα

Εάν η ενημέρωση του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα, που προβλέπεται στην πρώτη παράγραφο του άρθρου 9, αποδεικνύεται αδύνατη η συνεπάγεται δυσανάλογα μεγάλες προσπάθειες ή προσκρούει σε σημαντικά έννομα συμφέροντα του υπεύθυνου του αρχείου ή σε ανάλογο συμφέρον τρίτου, τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέψουν στη νομοθεσία τους ότι η αρχή ελέγχου δύναται να επιτρέψει μία παρέκκλιση.

2. Οι διατάξεις της παραγράφου 1 δεν εφαρμόζονται όταν:

- η ανακοίνωση σε τρίτο ή το ενδεχόμενο ανακοίνωσης γνωστοποιήθηκαν ήδη στο πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα, ή
- η ανακοίνωση σε τρίτο επιβάλλεται από νόμο ο οποίος προβλέπει παρέκκλιση από την υποχρέωση για ενημέρωση, ή
- η ανακοίνωση σε τρίτο επιβάλλεται εξαιτίας ενός από τους λόγους που απαριθμούνται στο άρθρο 14 παράγραφος 1.

3. Αν η ενημέρωση του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα αποδεικνύεται αδύνατη ή προϋποθέτει προσπάθειες δυσανάλογες ή συγκρούεται με υπέρτερα έννομα συμφέροντα του υπεύθυνου της επεξεργασίας ή ανάλογο συμφέρον τρίτου, τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν ότι η αρχή ελέγχου είναι δυνατόν να επιτρέψει παρέκκλιση, παρέχοντας κατά περίπτωση, τις κατάλληλες εγγυήσεις.

(ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΟΥ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ
ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΤΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Άρθρο 14

Πρόσθετα δικαιώματα του προσώπου

Τα κράτη μέλη παρέχουν στο πρόσωπο
τα εξής δικαιώματα:

4. να λαμβάνει ανά τακτικά και εύλογα
χρονικά διαστήματα και χωρίς
υπερβολικές επιβαρύνσεις πληροφορίες
με τις οποίες θα επιβεβαιώνεται κατά
πόσον υπάρχουν σε αρχείο δεδομένα
προσωπικού χαρακτήρα που το αφορούν
καθώς και στοιχεία για την
κοινοποίηση των δεδομένων αυτών με
εύληπτη μορφή.

Τα κράτη μέλη δύνανται να προβλέψουν
ότι το δικαίωμα πρόσβασης στα
δεδομένα ιατρικού χαρακτήρα μπορεί
να ασκείται μόνο με τη μεσολάβηση
ιατρού.

ΤΜΗΜΑ V: ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΠΡΟΣΒΑΣΗΣ ΤΟΥ
ΠΡΟΣΩΠΟΥ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΤΑ
ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Άρθρο 13

Δικαίωμα πρόσβασης

Τα κράτη μέλη αναγνωρίζουν στα
πρόσωπα στα οποία αναφέρονται τα
δεδομένα τα ακόλουθα δικαιώματα:

1. να αξιώνουν τη διαβεβαίωση, μετά
από αίτησή τους, σε τακτά και
εύλογα χρονικά διαστήματα και
χωρίς καθυστέρηση και επιβάρυνση
ως προς το αν υπάρχουν ή όχι
δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που
τα αφορούν, τη γνωστοποίηση των
δεδομένων αυτών κατά τρόπο
εύληπτο, καθώς και την ενημέρωση
σχετικά με την προέλευσή τους
και, γενικά, τη χρήση τους.

Τα κράτη μέλη μπορούν να
προβλέπουν ότι το δικαίωμα
πρόσβασης στα δεδομένα ιατρικού
χαρακτήρα μπορεί να ασκείται μόνο
με τη μεσολάβηση ιατρού,

2. να μην υποχρεώνονται από τρίτο, εκτός αν το αίτημά του βασίζεται στην εθνική ή την κοινοτική νομοθεσία, να ασκούν το δικαίωμα πρόσβασης που έχουν προκειμένου να του ανακοινώσουν τα εν λόγω δεδομένα ή να ανακοινώσουν αυτά σε άλλο πρόσωπο,
3. να αξιώνουν, κατά περίπτωση, τη διόρθωση των ανακριβών ή λοιπών δεδομένων, τη διαγραφή ή το πάγωμά τους, όταν η επεξεργασία αυτών δεν είναι σύμφωνη με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας,
4. να αξιώνουν, σε περίπτωση εφαρμογής του σημείου 3 και εφόσον τα δεδομένα έχουν ανακοινωθεί σε τρίτους, την ενημέρωση των τρίτων αυτών σχετικά με τη διόρθωση, τη διαγραφή ή το πάγωμα των δεδομένων,
5. να λαμβάνουν γνώση του σκεπτικού που χρησιμοποιήθηκε κατά την αυτοματοποιημένη επεξεργασία, τα αποτελέσματα της οποίας του αντιτίθενται.
5. να απαιτεί, κατά περίπτωση, τη διόρθωση των στοιχείων αυτών ή τη διαγραφή τους ή την ασφάλισή τους όταν η επεξεργασία των εν λόγω δεδομένων δεν είναι σύμφωνη με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας.
7. να απαιτεί, σε περίπτωση εφαρμογής της παραγράφου 5 του παρόντος άρθρου και εάν τα δεδομένα έχουν κοινοποιηθεί σε τρίτους, την ενημέρωση των τρίτων αυτών σχετικά με τη διόρθωση, τη διαγραφή ή την ασφάλιση των δεδομένων.

Άρθρο 15

Εξαιρέσεις από το δικαίωμα πρόσβασης που έχει στα αρχεία του δημόσιου τομέα, το πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα

1. Τα κράτη μέλη δύνανται να περιορίσουν με νόμο τα δικαιώματα που προβλέπονται στις παραγράφους 3 και 4 του άρθρου 14 για λόγους που συνδέονται με:

(α) την ασφάλεια του κράτους·

(β) την άμυνα·

(γ) τις ποινικές διώξεις·

(δ) τη δημόσια ασφάλεια·

(ε) επιτακτικό και δεόντως αιτιολογημένο οικονομικό συμφέρον ενός κράτους μέλους, ή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας·

(στ) την αναγκαιότητα άσκησης των λειτουργιών ελέγχου, ή επίβλεψης της αρχής ελέγχου·

Άρθρο 14

Εξαιρέσεις από το δικαίωμα πρόσβασης

1. Τα κράτη μέλη είναι δυνατόν, εκτός αν διάταξη κοινοτικού δικαίου τα υποχρεώνει, να περιορίζουν την άσκηση των δικαιωμάτων που προβλέπονται στο άρθρο 10, παράγραφος 1 και στο άρθρο 13, σημείο 1, εφόσον ο περιορισμός αυτός συνιστά αναγκαίο μέτρο για τη διαφύλαξη:

α) της ασφάλειας του κράτους,

β) της άμυνας,

γ) των ποινικών διώξεων,

δ) της δημόσιας ασφάλειας,

ε) επιτακτικού και δεόντως αιτιολογημένου χρηματοοικονομικού συμφέροντος κράτους μέλους ή της Κοινότητας,

στ) αποστολής ελέγχου ή επιθεώρησης που εμπίπτει στην άσκηση δημοσίας εξουσίας ή στη συνεργασία σε τέτοια αποστολή,

(ζ) ισοδύναμο δικαίωμα άλλου προσώπου και τα δικαιώματα ή τις ελευθερίες τρίτων.

2. Στις περιπτώσεις που προβλέπονται στην πρώτη παράγραφο, η αρχή ελέγχου δύναται να προβεί, κατόπιν αιτήσεως του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα, στις αναγκαίες επαληθεύσεις του αρχείου.

3. Τα κράτη μέλη δύνανται να περιορίσουν το δικαίωμα πρόσβασης του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα σε δεδομένα που συλλέγονται προσωρινά προκειμένου να εξαχθούν στατιστικές πληροφορίες.

ζ) ισοδύναμου δικαιώματος άλλου προσώπου και των δικαιωμάτων και ελευθεριών τρίτων

2. Στις περιπτώσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 1, η αρχή ελέγχου πρέπει να έχει τη δυνατότητα να προβαίνει, κατόπιν αιτήσεως του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα, στις αναγκαίες διαπιστώσεις, προκειμένου να ελέγχει τον θεμιτό χαρακτήρα της επεξεργασίας κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας σεβόμενη τα προς διαφύλαξη συμφέροντα σύμφωνα με την παράγραφο 1.

3. Τα κράτη μέλη είναι δυνατόν να περιορίζουν το δικαίωμα πρόσβασης του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα σε δεδομένα που διατηρούνται προσωρινά ως προσωπικά και πρόκειται να αποτελέσουν αντικείμενο επεξεργασίας για στατιστικούς σκοπούς κατά τρόπο ώστε να μην είναι πλέον εύλογος ο προσδιορισμός του προσώπου στο οποίο αναφέρονται.

ΤΜΗΜΑ VI : ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΑΝΤΙΤΑΣΕΩΣ ΕΚ
ΜΕΡΟΥΣ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΟΥ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ
ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΤΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Άρθρο 14

Πρόσθετα δικαιώματα του προσώπου στο
οποίο αναφέρονται τα δεδομένα

Τα κράτη μέλη παρέχουν στο πρόσωπο
στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα τα
εξής δικαιώματα:

1. να αντιταχθεί, επικαλούμενο
νόμιμους λόγους, στην επεξεργασία των
δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που το
αφορούν.

6. να απαιτεί κατόπιν αιτήσεως τη
διαγραφή άνευ επιβαρύνσεων των
δεδομένων που το αφορούν και τα οποία
έχουν καταχωρηθεί σε αρχεία για
εμπορική ή διαφημιστική έρευνα.

Άρθρο 15

Αντίταξη για νόμιμο λόγο

1. Τα κράτη μέλη παρέχουν στο
πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται τα
δεδομένα το δικαίωμα να αντιτάσσεται
οποτεδήποτε για νόμιμο λόγο στην
επεξεργασία των δεδομένων που το
αφορούν.

2. Σε περίπτωση προβολής
αιτολογημένων αντιρρήσεων, ο
υπεύθυνος της επεξεργασίας
υποχρεούται να διακόψει αυτή.

3. Ο υπεύθυνος της επεξεργασίας
πρέπει να βεβαιώνεται ότι, πριν από
την κοινοποίηση σε τρίτους ή τη χρήση
των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα
για λογαριασμό τρίτων για σκοπούς
διεξαγωγής εμπορικής ή διαφημιστικής
έρευνας μέσω του ταχυδρομείου, έχει
παρασχεθεί ρητά στα πρόσωπα στα οποία
αναφέρονται τα δεδομένα η δυνατότητα
να ζητήσουν την δωρεάν διαγραφή των
δεδομένων.

Άρθρο 16

Αυτοματοποιημένες ατομικές αποφάσεις

2. να μην υποχρεωθεί να αποδεχθεί διοικητική ή ιδιωτική απόφαση που περιλαμβάνει αξιολόγηση της συμπεριφοράς του με βάση μόνο μια αυτοματοποιημένη επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από την οποία θα προκύπτει ένας ορισμός των γενικών χαρακτηριστικών ή της προσωπικότητας του ενδιαφερομένου.

1. Τα κράτη μέλη παρέχουν σε κάθε πρόσωπο το δικαίωμα να μη συμμορφωθεί με διοικητική ή ιδιωτική απόφαση που το θίγει, η οποία βασίζεται μόνον σε αυτοματοποιημένη επεξεργασία που προσδιορίζει μια από τις πλευρές της προσωπικότητας.

2. Τα κράτη μέλη προβλέπουν, με την επιφύλαξη των άλλων άρθρων της παρούσας οδηγίας, ότι ένα πρόσωπο μπορεί να υποχρεωθεί να συμμορφωθεί με μία από τις αποφάσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1, η εν λόγω απόφαση:

- α) έχει ληφθεί στο πλαίσιο της σύναψης ή της εκτέλεσης συμβάσεως, εφόσον το σχετικό αίτημα του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα έχει ικανοποιηθεί ή πρόσφορα μέτρα, μεταξύ των οποίων η δυνατότητα να αναπτύξει την άποψή του, κατοχυρώνουν το έννομο συμφέρον του, ή
- β) επιτρέπεται από νόμο που καθορίζει τα μέτρα τα οποία κατοχυρώνουν το έννομο συμφέρον του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα.

(ΚΕΦΑΛΑΙΟ V
ΠΟΙΟΤΗΤΑ ΤΩΝ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ)

Άρθρο 18

Ποιότητα των δεδομένων

1. Τα κράτη μέλη προβλέπουν στην νομοθεσία τους ότι ο υπεύθυνος του αρχείου είναι υποχρεωμένος να λάβει τα κατάλληλα τεχνικά και οργανωτικά μέτρα, που απαιτούνται για την προστασία του αρχείου έναντι καταστροφής, τυχαίας ή άνευ άδειας, τυχαίας απώλειας, καθώς και έναντι παραποίησης ή πρόσβασης και κάθε άλλης επεξεργασίας άνευ άδειας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

Τα μέτρα αυτά θα πρέπει να εξασφαλίζουν για τα αυτοματοποιημένα αρχεία ένα κατάλληλο επίπεδο προστασίας λαμβανομένου υπόψη αφενός του σημερινού επιπέδου της τεχνολογίας στον τομέα αυτό και του κόστους που απαιτείται για την εφαρμογή των μέτρων αυτών, και αφετέρου της φύσης των προς προστασία δεδομένων και της αξιολόγησης των ενδεχόμενων κινδύνων. Για το λόγο αυτό, ο υπεύθυνος του αρχείου θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη τις συστάσεις στον τομέα της ασφάλειας των μέσων πληροφορικής και της διαλειτουργικότητας των δικτύων που επεξεργάζεται η Επιτροπή σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 29.

ΤΜΗΜΑ VII
ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΗΣ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑΣ

Άρθρο 17

1. Τα κράτη μέλη προβλέπουν ότι ο υπεύθυνος της επεξεργασίας πρέπει να λαμβάνει τα κατάλληλα τεχνικά και οργανωτικά μέτρα που απαιτούνται για την προστασία από την τυχαία ή αθέμιτη καταστροφή, την τυχαία απώλεια, καθώς και από την αλλοίωση, διαβίβαση και κάθε άλλη μορφή επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα χωρίς άδεια.

Τα μέτρα αυτά πρέπει να εξασφαλίζουν κατάλληλο επίπεδο προστασίας για την αυτοματοποιημένη εργασία των δεδομένων λαμβανομένου υπόψη του επιπέδου της τεχνολογίας, της φύσης των δεδομένων που χρήζουν προστασίας και της αξιολόγησης των ενδεχόμενων κινδύνων. Προς το σκοπό αυτό, ο υπεύθυνος της επεξεργασίας πρέπει να λαμβάνει υπόψη τις συστάσεις σχετικά με την ασφάλεια των μέσων πληροφορικής και τη διαλειτουργικότητα των δικτύων που επεξεργάζεται η Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 33.

2. Πρέπει να επιλέγονται μέθοδοι με τις οποίες θα εξασφαλίζεται επαρκής βαθμός ασφάλειας για τη μεταβίβαση των προσωπικών δεδομένων σε ένα δίκτυο.

3. Σε περίπτωση αναζήτησης πληροφοριών σε απευθείας σύνδεση, οι τεχνικές εγκαταστάσεις και το λογισμικό θα πρέπει να σχεδιαστούν με τέτοιο τρόπο ώστε η αναζήτηση πληροφοριών να πραγματοποιείται εντός των ορίων της άδειας που παρέχει ο υπεύθυνος του αρχείου.

4. Οι υποχρεώσεις που προβλέπονται στις παραγράφους 1 έως 3 βαρύνουν επίσης τα πρόσωπα τα οποία, εκ των πραγμάτων ή λόγω σύμβασης, έχουν τον έλεγχο εργασιών που αφορούν αρχεία.

5. Κάθε πρόσωπο το οποίο στο πλαίσιο των επαγγελματικών δραστηριοτήτων του έχει πρόσβαση σε πληροφορίες που περιέχονται σε αρχεία δεν θα πρέπει να τις κοινοποιεί σε τρίτους χωρίς την άδεια του υπεύθυνου του αρχείου.

2. Πρέπει να επιλέγονται μέθοδοι με τις οποίες εξασφαλίζεται επαρκής βαθμός ασφάλειας για τη μεταφορά των προσωπικών δεδομένων σε δίκτυο.

3. Όταν παρέχεται δυνατότητα πρόσβασης εξ αποστάσεως, ο υπεύθυνος της επεξεργασίας πρέπει να χρησιμοποιεί τις τεχνικές εγκαταστάσεις και το λογισμικό κατά τρόπο ώστε η πρόσβαση να επιτυγχάνεται μέσα στα όρια της νομιμότητας της επεξεργασίας.

4. Οι υποχρεώσεις που προβλέπονται στις παραγράφους 1, 2 και 3 βαρύνουν επίσης τα πρόσωπα που έχουν ευθύνη για την εκτέλεση της επεξεργασίας, ιδίως τον επεξεργαζόμενο υπάλληλο.

5. Κάθε πρόσωπο το οποίο, στο πλαίσιο των επαγγελματικών του δραστηριοτήτων, έχει πρόσβαση σε δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα, δεν πρέπει να ανακοινώνει αυτά σε τρίτους χωρίς τη σύμφωνη γνώμη του υπεύθυνου της επεξεργασίας, εκτός αν υποχρεούται αυτό να υπάρξει βάσει της εθνικής ή κοινοτικής νομοθεσίας.

(ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ
ΝΟΜΙΜΟΤΗΤΑ ΤΗΣ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑΣ ΣΤΟ
ΔΗΜΟΣΙΟ ΤΟΜΕΑ)

Άρθρο 7

Υποχρέωση κοινοποίησης προς την αρχή
ελέγχου

1. Τα κράτη μέλη ορίζουν στη νομοθεσία τους ότι η δημιουργία ενός αρχείου του δημοσίου τομέα του οποίου τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα είναι πιθανό να κοινοποιούνται, πρέπει να δηλώνεται εκ των προτέρων σε μητρώο της αρχής ελέγχου. Οποιοδήποτε πρόσωπο θα πρέπει να έχει τη δυνατότητα να συμβουλευεται το μητρώο αυτό.

2. Τα κράτη μέλη προσδιορίζουν τις πληροφορίες που πρέπει να δηλώνονται στην αρχή ελέγχου. Οι πληροφορίες αυτές πρέπει να περιλαμβάνουν τουλάχιστον το όνομα και τη διεύθυνση του υπεύθυνου του αρχείου, το σκοπό του αρχείου, περιγραφή του είδους των δεδομένων που περιέχονται, τους τρίτους προς τους οποίους ενδέχεται να κοινοποιηθούν τα δεδομένα αυτά και περιγραφή των μέτρων που λαμβάνονται κα'εφαρμογήν του άρθρου 18.

ΤΜΗΜΑ VIII - ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗ

Άρθρο 18 - Υποχρέωση κοινοποίησης
προς την αρχή ελέγχου

1. Τα κράτη μέλη προβλέπουν ότι από την εκτέλεση μιας εν όλω ή εν μέρει αυτοματοποιημένης επεξεργασίας ή συνόλου επεξεργασιών της ιδίας φύσεως που προορίζονται για την υλοποίηση ενός ή περισσότερων αλληλένδετων στόχων, ο υπεύθυνος της επεξεργασίας ή, κατά περίπτωση, ο αντιπρόσωπος του προβαίνει σε κοινοποίηση προς την αρχή ελέγχου που αναφέρεται στο άρθρο 32.

2. Τα κράτη μέλη προσδιορίζουν τις πληροφορίες που πρέπει να περιλαμβάνονται στην κοινοποίηση. Οι πληροφορίες αφορούν τουλάχιστον τα εξής:

- α) όνομα και διεύθυνση του υπεύθυνου της επεξεργασίας και, κατά περίπτωση, του αντιπροσώπου του,
- β) σκοπούς της επεξεργασίας,
- γ) κατηγορίες των προσώπων στα οποία αναφέρονται τα δεδομένα,

3. Τα κράτη μέλη μπορούν να ορίσουν ότι οι διατάξεις της πρώτης και της δεύτερης παραγράφου εφαρμόζονται σε άλλα αρχεία του δημοσίου τομέα και ότι η αναζήτηση πληροφοριών από το μητρώο μπορεί να περιορίζεται για τους λόγους που αναφέρονται στην πρώτη παράγραφο του άρθρου 15.

- δ) περιγραφή των δεδομένων ή των κατηγοριών δεδομένων που αποτελούν αντικείμενο επεξεργασίας,
- ε) τρίτους ή κατηγορίες τρίτων στους οποίους ενδέχεται να ανακοινωθούν τα δεδομένα,
- στ) προβλεπόμενη μεταφορά δεδομένων σε τρίτες χώρες,
- ζ) περιγραφή των μέτρων που έχουν ληφθεί κατ'εφαρμογή του άρθρου 17 για την ασφάλεια της επεξεργασίας.

(ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ

ΝΟΜΙΜΟΤΗΤΑ ΤΗΣ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑΣ ΣΤΟΝ
ΙΔΙΩΤΙΚΟ ΤΟΜΕΑ)

Άρθρο 11

Υποχρέωση κοινοποίησης προς την αρχή
του ελέγχου

1. Τα κράτη μέλη προβλέπουν στη νομοθεσία τους ότι ο υπεύθυνος του αρχείου κοινοποιεί τη δημιουργία ενός αρχείου δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα όταν τα δεδομένα προορίζονται για ανακοίνωση και δεν προέρχονται από πηγές στις οποίες υπάρχει εν γένει πρόσβαση του κοινού. Η κοινοποίηση θα πρέπει να πραγματοποιηθεί προς την αρχή ελέγχου του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται το αρχείο ή, εάν το αρχείο δεν βρίσκεται σε κράτος μέλος, στην αρχή ελέγχου του κράτους μέλους όπου διαμένει. Ο υπεύθυνος του αρχείου θα πρέπει να κοινοποιεί στις αρμόδιες εθνικές αρχές οποιαδήποτε μεταβολή του σκοπού του αρχείου ή της διεύθυνσης.

3. Κάθε μεταβολή που επηρεάζει τις πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 2 πρέπει να κοινοποιείται στην αρχή ελέγχου.

4. Η αρχή ελέγχου πραγματοποιεί προκαταρκτικό έλεγχο των επεξεργασιών που εμφανίζουν ιδιαίτερους κινδύνους από άποψη δικαιωμάτων και ελευθεριών των προσώπων, σε προθεσμία 15 ημερών από την ημερομηνία της κοινοποίησής τους, κατά τη λήξη της οποίας η αρχή υποβάλλει τα πορίσματά της.

5. Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν ότι ορισμένες από τις κατηγορίες επεξεργασίας που αναφέρονται στην παράγραφο 4 υπόκεινται σε προηγούμενη άδεια εκ μέρους της αρχής ελέγχου. Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν ότι οι εν λόγω άδειες παρέχονται εκ του νόμου.

2. Τα κράτη μέλη προσδιορίζουν τις πληροφορίες οι οποίες πρέπει να δηλώνονται προς την αρχή του ελέγχου. Οι πληροφορίες αυτές πρέπει να περιλαμβάνουν τουλάχιστον το όνομα και τη διεύθυνση του υπεύθυνου του αρχείου, το σκοπό του αρχείου, περιγραφή του είδους των δεδομένων που περιέχονται, τους τρίτους προς τους οποίους τα δεδομένα αυτά ενδέχεται να κοινοποιηθούν καθώς και περιγραφή των μέτρων που λαμβάνονται κατ' εφαρμογήν του άρθρου 18.

3. Τα κράτη μέλη δύνανται να ορίσουν ότι οι διατάξεις της πρώτης και δεύτερης παραγράφου θα εφαρμόζονται και για άλλα αρχεία του ιδιωτικού τομέα και ότι το κοινό θα μπορεί να έχει πρόσβαση στις πληροφορίες που προβλέπονται στην παράγραφο 2.

Άρθρο 19 - Απλούστευση και εξαίρεση
από την υποχρέωση για κοινοποίηση

1. Τα κράτη μέλη προβλέπουν ότι η κοινοποίηση απλουστεύεται ή εξαιρούνται από αυτήν ορισμένες κατηγορίες επεξεργασίας που δεν θίγουν τα δικαιώματα και τις ελευθερίες των προσώπων στα οποία αναφέρονται τα δεδομένα. Αυτές οι κατηγορίες επεξεργασίας περιλαμβάνουν ιδίως τη σύνταξη επιστολών ή εγγράφων, την εκπλήρωση νομικών, λογιστικών, φορολογικών ή κοινωνικών υποχρεώσεων ή ακόμη την αναζήτηση πληροφοριών σε υπηρεσίες τεκμηριώσεως που είναι προσιτές στο κοινό.

2. Το μέτρο της απλούστευσης ή της εξαίρεσης λαμβάνεται είτε από την αρχή ελέγχου είτε αφού ζητηθεί η γνώμη της. Το εν λόγω μέτρο προβλέπει ειδικότερα για κάθε κατηγορία επεξεργασίας:

- τους σκοπούς της επεξεργασίας,
- την περιγραφή των υπό επεξεργασία δεδομένων ή κατηγοριών των δεδομένων,
- την ή τις κατηγορίες των προσώπων στα οποία αναφέρονται τα δεδομένα,

- τους τρίτους ή τις κατηγορίες τρίτων στους οποίους ανακοινώνονται τα δεδομένα,
- τη διάρκεια διατήρησης των δεδομένων,
- κατά περίπτωση, τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες εκτελείται η επεξεργασία.

3. Το ευεργέτημα της απλούστευσης ή της εξαίρεσης από την υποχρέωση κοινοποίησης δεν απαλλάσσει τον υπεύθυνο της επεξεργασίας από καμία από τις άλλες υποχρεώσεις που απορρέουν από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 20 - Μη αυτοματοποιημένη επεξεργασία

Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες οι διατάξεις των άρθρων 18 και 19 εφαρμόζονται στις μη αυτοματοποιημένης επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που περιέχονται σε αρχεία.

Άρθρο 21 - Μητρώο των
κοινοποιουμένων επεξεργασιών

Τα κράτη μέλη προβλέπουν ότι η αρχή ελέγχου τηρεί το μητρώο των κοινοποιουμένων επεξεργασιών. Το μητρώο περιλαμβάνει, τουλάχιστον, στις περιπτώσεις που προβλέπονται από τα άρθρα 18 και 19, τις πληροφορίες που απαριθμούνται στο άρθρο 18 παράγραφος 2 στοιχείο α) έως στ). Οποιοδήποτε πρόσωπο μπορεί να αναζητεί πληροφορίες στο εν λόγω μητρώο με την επιφύλαξη των περιορισμών που μπορούν να προβλέπονται από τα κράτη μέλη με τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 14 παράγραφος 1.

(ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

ΕΙΔΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΟΡΙΣΜΕΝΟΥΣ
ΤΟΜΕΙΣ)

Άρθρο 20

Τα κράτη μέλη ενθαρρύνουν τους επαγγελματικούς κύκλους να συμμετέχουν στην επεξεργασία κωδίκων δεοντολογίας ή ορθής ευρωπαϊκής πρακτικής για ορισμένους τομείς βάσει των αρχών που περιέχονται στην παρούσα οδηγία.

(ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΠΡΟΣΘΕΤΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΠΟΥ ΣΤΟ
ΟΠΟΙΟ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΤΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ)

ΕΝΔΙΚΑ ΜΕΣΑ, ΕΥΘΥΝΗ ΚΑΙ ΚΥΡΩΣΕΙΣ

Άρθρο 14

Άρθρο 22

Πρόσθετα δικαιώματα του
ενδιαφερομένου προσώπου

Ένδικα μέσα

Τα κράτη μέλη παρέχουν στο πρόσωπο
στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα τα
εξής δικαιώματα:

8. δυνατότητα προσφυγής ενώπιον
δικαστηρίου σε περίπτωση παραβίασεως
των δικαιωμάτων που κατοχυρώνονται
δυνάμει του παρόντος άρθρου.

Τα κράτη μέλη προβλέπουν ότι κάθε
πρόσωπο έχει δικαίωμα να προσφύγει σε
ένδικα μέσα σε περίπτωση παραβίασεως
των δικαιωμάτων τα οποία
κατοχυρώνονται από την παρούσα
οδηγία.

(ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII

Άρθρο 23

ΕΥΘΥΝΗ ΚΑΙ ΚΥΡΩΣΕΙΣ)

Ευθύνη

Άρθρο 21

Ευθύνη

1. Τα κράτη μέλη προβλέπουν στη νομοθεσία τους ότι κάθε πρόσωπο, του οποίου τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα έχουν καταχωρηθεί σε αρχείο και το οποίο υφίσταται βλάβη λόγω της επεξεργασίας ή οποιασδήποτε άλλης ενέργειας που δεν συμβιβάζεται με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας, έχει το δικαίωμα να ζητήσει αποζημίωση από τον υπεύθυνο του αρχείου.

2. Τα κράτη μέλη δύνανται να προβλέψουν ότι για τις βλάβες που προκαλούνται από απώλεια ή καταστροφή των δεδομένων ή λόγω πρόσβασης άνευ άδειας δεν θεωρείται υπαίτιος ο υπεύθυνος του αρχείου εάν αποδείξει ότι έλαβε τα κατάλληλα μέτρα για την τήρηση των απαιτήσεων που αριθμούνται στα άρθρα 18 και 22.

1. Τα κράτη μέλη προβλέπουν ότι κάθε πρόσωπο, του οποίου τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα αποτελούν αντικείμενο επεξεργασίας και το οποίο υφίσταται βλάβη από την αθέμιτη επεξεργασία ή κάθε άλλη ενέργεια που δεν συμβιβάζεται με τις εθνικές διατάξεις που λαμβάνονται κατ'εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, έχει δικαίωμα αποκατάστασης της επελθούσας ζημίας από τον υπεύθυνο της επεξεργασίας.

2. Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν ότι ο υπεύθυνος της επεξεργασίας μπορεί να απαλλαγεί, εν μέρει ή εν όλω, της ευθύνης λόγω της ζημίας που επέρχεται από απώλεια ή καταστροφή των δεδομένων ή από πρόσβαση χωρίς άδεια, αν αποδείξει ότι έλαβε τα κατάλληλα μέτρα για να συμμορφωθεί προς τις απαιτήσεις που απαριθμούνται στα άρθρα 17 και 24.

Άρθρο 22

Επεξεργασία για λογαριασμό του υπεύθυνου του αρχείου

1. Τα κράτη μέλη ορίζουν στη νομοθεσία τους ότι ο υπεύθυνος του αρχείου οφείλει, σε περίπτωση επεξεργασίας για δικό του λογαριασμό, να εξασφαλίσει την τήρηση των αναγκαίων μέτρων ασφάλειας και οργάνωσης, και να επιλέξει ένα άτομο ή μία επιχείρηση που προσφέρει ικανοποιητικές εγγυήσεις στον τομέα αυτό.

2. Κάθε πρόσωπο που συγκεντρώνει ή επεξεργάζεται δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα για λογαριασμό του υπεύθυνου του αρχείου οφείλει να τηρεί τις υποχρεώσεις που προβλέπονται στα άρθρα 16 και 18 της παρούσας οδηγίας.

3. Η σύμβαση θα πρέπει να είναι γραπτή και να προσδιορίζει ειδικότερα ότι τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα δεν μπορούν να κοινολογούνται από το φορέα παροχής υπηρεσιών ή τους υπαλλήλους του παρά μόνο με τη συγκατάθεση του υπεύθυνου του αρχείου.

Άρθρο 24

Επεξεργασία για λογαριασμό του υπεύθυνου της επεξεργασίας

1. Τα κράτη μέλη προβλέπουν ότι ο υπεύθυνος της επεξεργασίας οφείλει, σε περίπτωση κατά την οποία η επεξεργασία εκτελείται για λογαριασμό του, να εξασφαλίζει ότι τηρούνται τα αναγκαία μέτρα ασφάλειας και οργάνωσης, και ότι η επιλογή του εκτελούντος την επεξεργασία παρέχει ικανοποιητικές εγγυήσεις ως προς το θέμα αυτό.

2. Ο εκτελών την επεξεργασία πραγματοποιεί αποκλειστικά την επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα την οποία ορίζει η σύμβαση που συνάπτεται με τον υπεύθυνο της επεξεργασίας και δέχεται οδηγίες αποκλειστικά από αυτόν. Οφείλει να τηρεί τις εθνικές διατάξεις που θεσπίζονται κατ'εφαρμογή της παρούσας οδηγίας.

3. Η σύμβαση πρέπει να είναι γραπτή και να προσδιορίζει, ειδικότερα, ότι τα υπό επεξεργασία δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα κατ'εφαρμογή της εν λόγω συμβάσεως δεν μπορούν να ανακοινωθούν σε τρίτο από τον εκτελούντα την επεξεργασία ή τους υπαλλήλους του παρά μόνο με τη σύμφωνη γνώμη του υπεύθυνου της επεξεργασίας.

Άρθρο 23

Κυρώσεις

Κάθε κράτος μέλος προβλέπει στη νομοθεσία του την εφαρμογή κυρώσεων με αποτρεπτικά αποτελέσματα έτσι ώστε να εξασφαλιστεί η τήρηση των διατάξεων που θεσπίζονται κατ'εφαρμογήν της παρούσας οδηγίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VIII

ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ
ΧΑΡΑΚΤΗΡΑ ΠΡΟΣ ΤΡΙΤΕΣ ΧΩΡΕΣ

Άρθρο 24

Αρχές

1. Τα κράτη μέλη ορίζουν στη νομοθεσία τους ότι η προσωρινή ή οριστική μεταφορά προς τρίτη χώρα δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που έχουν υποστεί επεξεργασία ή που έχουν συλλεγεί με σκοπό να υποβληθούν σε μία τέτοια επεξεργασία, μπορεί να διενεργείται μόνο εάν στη χώρα αυτή εξασφαλίζεται ικανοποιητικό επίπεδο προστασίας.

Άρθρο 25

Κυρώσεις

Κάθε κράτος μέλος προβλέπει την εφαρμογή κυρώσεων με αποτρεπτικά αποτελέσματα έναντι κάθε προσώπου που δεν τηρεί τις εθνικές διατάξεις οι οποίες έχουν ληφθεί κατ'εφαρμογή της παρούσας οδηγίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ
ΧΑΡΑΚΤΗΡΑ ΠΡΟΣ ΤΡΙΤΕΣ ΧΩΡΕΣ

Άρθρο 26

Αρχές

1. Τα κράτη μέλη προβλέπουν ότι η προσωρινή ή οριστική μεταφορά προς τρίτη χώρα δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που έχουν υποστεί επεξεργασία ή που έχουν συλλεγεί με σκοπό να υποβληθούν σε τέτοια επεξεργασία, μπορεί να διενεργείται μόνο εάν η εν λόγω τρίτη χώρα εξασφαλίζει ικανοποιητικό επίπεδο προστασίας.

Κατά παρέκκλιση από το πρώτο εδάφιο, τα κράτη μέλη προβλέπουν ότι η μεταφορά προς τρίτη χώρα που δεν εξασφαλίζει ικανοποιητικό επίπεδο προστασίας μπορεί να πραγματοποιηθεί εφόσον:

- το πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα έχει συναινέσει στην προβλεπόμενη μεταφορά στο πλαίσιο προσυμβατικών σχέσεων, με την επιφύλαξη, κατά περίπτωση, των διατάξεων του άρθρου 8 παράγραφος 2 στοιχείο α), ή
- η μεταφορά είναι απαραίτητη για την υλοποίηση σύμβασης μεταξύ του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα και του υπεύθυνου της επεξεργασίας, υπό τον όρο ότι το πρόσωπο στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα έχει ενημερωθεί ως προς το γεγονός ότι η μεταφορά προβλέπεται ή ενδέχεται να προβλεφθεί προς τρίτη χώρα που δεν εξασφαλίζει ικανοποιητικό επίπεδο προστασίας, ή
- η μεταβίβαση είναι απαραίτητη για τη διαφύλαξη σημαντικού δημοσίου συμφέροντος, ή
- η μεταφορά είναι απαραίτητη για τη διασφάλιση ζωτικού συμφέροντος του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα.

2. Η επάρκεια της προστασίας που παρέχεται από τρίτη χώρα σταθμίζεται λαμβανομένων υπόψη όλων των περιστάσεων που επηρεάζουν τη μεταφορά ή κατηγορία μεταφορών δεδομένων· ειδικότερα, λαμβάνονται υπόψη η φύση των δεδομένων, ο σκοπός και η διάρκεια των προβλεπόμενων επεξεργασιών, γενικές ή κατά τομείς οι νομοθετικές διατάξεις, που ισχύουν στην εν λόγω τρίτη χώρα, καθώς και οι επαγγελματικοί κανόνες που τηρούνται σε αυτήν.

2. Τα κράτη μέλη ειδοποιούν την Επιτροπή για τις περιπτώσεις κατά τις οποίες μία τρίτη χώρα που εισάγει τέτοιας φύσεως δεδομένα δεν εξασφαλίζει ικανοποιητικό επίπεδο προστασίας.

3. Όταν η Επιτροπή διαπιστώνει, είτε βάσει πληροφοριών των κρατών μελών είτε βάσει άλλων πληροφοριών, ότι μία τρίτη χώρα δεν προσφέρει ικανοποιητικό επίπεδο προστασίας και ότι ως εκ τούτου θα μπορούσαν να θιγούν τα συμφέροντα της Κοινότητας ή ενός κράτους μέλους δύναται να αναλάβει τη διεξαγωγή διαπραγματεύσεων προκειμένου να θεραπευθεί η κατάσταση αυτή.

3. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή για τις περιπτώσεις κατά τις οποίες θεωρούν ότι μία τρίτη χώρα δεν εξασφαλίζει ικανοποιητικό επίπεδο προστασίας.

4. Όταν η Επιτροπή διαπιστώνει, είτε βάσει πληροφοριών των κρατών μελών είτε βάσει άλλων πληροφοριών, ότι μία τρίτη χώρα δεν εξασφαλίζει ικανοποιητικό επίπεδο προστασίας και ότι η κατάσταση που απορρέει μπορεί να θίξει τα συμφέροντα της Κοινότητας ή κράτους μέλους, είναι δυνατόν να αναλάβει τη διεξαγωγή διαπραγματεύσεων προκειμένου να επανορθωθεί η κατάσταση αυτή.

4. Η Επιτροπή δύναται να αποφασίσει, σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 30, παράγραφος 2, της παρούσας οδηγίας, ότι μια τρίτη χώρα εξασφαλίζει ικανοποιητικό επίπεδο προστασίας λόγω των διεθνών συμφωνιών που έχει υπογράψει η χώρα αυτή ή λόγω της εσωτερικής νομοθεσίας της.

5. Τα μέτρα που λαμβάνονται δυνάμει του παρόντος άρθρου είναι σύμφωνα με τις υποχρεώσεις της Κοινότητας στα πλαίσια διεθνών συμβάσεων, τόσο διμερών όσο και πολυμερών, που διέπουν την προστασία του ατόμου όσον αφορά την αυτοματοποιημένη επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

5. Η Επιτροπή μπορεί να αποφασίζει, σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 34 παράγραφος 2, ότι μία τρίτη χώρα εξασφαλίζει ικανοποιητικό επίπεδο προστασίας λόγω των διεθνών δεσμεύσεων που έχει αναλάβει ή της εσωτερικής της νομοθεσίας.

6. Τα μέτρα που λαμβάνονται δυνάμει του παρόντος άρθρου πρέπει να είναι σύμφωνα με τις υποχρεώσεις της Κοινότητας στα πλαίσια διεθνών συμβάσεων, τόσο διμερών όσο και πολυμερών, που διέπουν την προστασία του ατόμου όσον αφορά την αυτοματοποιημένη επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

Άρθρο 25

Παρέγκλιση

1. Παρέγκλιση από την εφαρμογή των διατάξεων της πρώτης παραγράφου του άρθρου 24 μπορεί να επιτραπεί σε κράτος μέλος, για δεδομένη εξαγωγή, εφόσον υποβληθούν από τον υπεύθυνο του αρχείου ικανοποιητικά δικαιολογητικά στοιχεία που να διασφαλίζουν την παροχή ενός επαρκούς επιπέδου προστασίας. Το κράτος μέλος μπορεί να επιτρέψει παρέγκλιση μόνο εφόσον ενημερώσει σχετικά την Επιτροπή και τα κράτη μέλη και εάν δεν διατυπωθούν αντιρρήσεις από το κράτος μέλος ή από την Επιτροπή εντός προθεσμίας 10 ημερών.

2. Σε περίπτωση που διατυπωθούν αντιρρήσεις, η Επιτροπή, λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα, σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στην παράγραφο 2 του άρθρου 30.

Άρθρο 27

Ειδικά μέτρα

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 26 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο, ένα κράτος μέλος μπορεί να επιτρέψει τη μεταφορά ή κατηγορία μεταφορών δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα προς τρίτη χώρα, η οποία δεν εξασφαλίζει ικανοποιητικό επίπεδο προστασίας, εφόσον ο υπεύθυνος της επεξεργασίας παρουσιάζει επαρκή δικαιολογητικά στοιχεία βασιζόμενα ιδίως σε κατάλληλες συμβατικές διατάξεις που εξασφαλίζουν, ειδικότερα, την αποτελεσματική άσκηση των δικαιωμάτων των προσώπων στα οποία αναφέρονται τα δεδομένα.

2. Το κράτος μέλος ενημερώνει, σε εύθετο χρόνο, την Επιτροπή και τα άλλα κράτη μέλη για το σχέδιο χορηγήσεως αδειάς.

3. Σε περίπτωση κατά την οποία πριν από την έναρξη ισχύος της αδειάς, γνωστοποιείται αντίρρηση εκ μέρους κράτους μέλους ή της Επιτροπής, η Επιτροπή θεσπίζει τα κατάλληλα μέτρα σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 34 παράγραφος 2.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

ΚΩΔΙΚΕΣ ΔΕΟΝΤΟΛΟΓΙΑΣ

Άρθρο 28 - Εθνικοί κώδικες

1. Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν ότι οι κώδικες δεοντολογίας τους οποίους εκπονούν οι επαγγελματικοί κύκλοι είναι δυνατόν να καθορίζουν πρόσθετα μέτρα ανταποκρινόμενα στις ιδιαιτερότητες ορισμένων τομέων, με την επιφύλαξη των εθνικών διατάξεων που έχουν ληφθεί κατ'εφαρμογή της παρούσας οδηγίας.

2. Τα σχέδια των κωδίκων εξετάζονται από την εθνική αρχή ελέγχου, η οποία βεβαιώνεται για το βάσιμό τους και την αντιπροσωπευτικότητα των επαγγελματικών οργανώσεων που έχουν καταρτίσει αυτούς. Η εν λόγω αρχή συγκεντρώνει τις παρατηρήσεις των ενδιαφερομένων προσώπων ή των αντιπροσώπων τους.

3. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν την επίσημη δημοσίευση των κωδίκων ως προς τους οποίους έχει διατυπωθεί ευνοϊκή γνώμη από την αρχή ελέγχου.

4. Κάθε παράταση ή τροποποίηση των κωδίκων δεοντολογίας αποτελεί αντικείμενο ταυτόσημων διαδικασιών.

Άρθρο 29 – Κοινοτικοί κώδικες

1. Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή ενθαρρύνουν τους επαγγελματικούς κύκλους να συμμετέχουν στην εκπόνηση κοινοτικών κωδίκων δεοντολογίας, που έχουν προορισμό να συμβάλλουν στην ορθή εφαρμογή της παρούσας οδηγίας ανάλογα με την ιδιαιτερότητα των τομέων.

2. Η Επιτροπή μπορεί να δημοσιεύει για ενημέρωση στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, κώδικα δεοντολογίας συνοδευόμενο από τη γνώμη της Ομάδας που αναφέρεται στο άρθρο 31, η οποία διατυπώνει τη γνώμη της ως προς το περιεχόμενο του κώδικα και την εκπροσώπηση σε κοινοτικό επίπεδο των οργανώσεων που τον εκπόνησαν. Η Ομάδα συγκεντρώνει τις παρατηρήσεις των ενδιαφερομένων προσώπων ή των αντιπροσώπων τους.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΧ

ΑΡΧΕΣ ΕΛΕΓΧΟΥ ΚΑΙ ΟΜΑΔΑ ΓΙΑ ΤΗΝ
ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΩΝ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ
ΧΑΡΑΚΤΗΡΑ

Άρθρο 26

Η αρχή ελέγχου

1. Τα κράτη μέλη μεριμνούν έτσι ώστε η προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα να ελέγχεται από μέρους μιας ανεξάρτητης αρμόδιας αρχής. Η αρχή αυτή είναι επιφορτισμένη με τον έλεγχο της εφαρμογής των εθνικών διατάξεων που θεσπίζονται κατ'εφαρμογήν της παρούσας οδηγίας και με την εκτέλεση όλων των καθηκόντων που της ανατίθενται με την παρούσα οδηγία.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

ΑΡΧΗ ΕΛΕΓΧΟΥ ΚΑΙ ΟΜΑΔΑ ΓΙΑ ΤΗΝ
ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΩΝ ΠΡΟΣΩΠΩΝ ΕΝΑΝΤΙ ΤΗΣ
ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑΣ ΤΩΝ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ
ΧΑΡΑΚΤΗΡΑ

Άρθρο 30

Αρχή ελέγχου

1. Κάθε κράτος μέλος ορίζει μία ανεξάρτητη δημοσία αρχή, η οποία είναι αρμόδια να εξασφαλίζει τον έλεγχο της προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Η εν λόγω αρχή είναι επιφορτισμένη με τον έλεγχο της εφαρμογής των εθνικών διατάξεων που έχουν ληφθεί κατ'εφαρμογή της παρούσας οδηγίας και με την άσκηση όλων των καθηκόντων που της ανατίθενται με την παρούσα οδηγία. Κάθε κράτος μέλος μπορεί να ορίζει περισσότερες αρχές ελέγχου.

2. Η αρχή αυτή διαθέτει τα απαιτούμενα μέσα για τη διεξαγωγή έρευνας και ουσιαστικές εξουσίες παρέμβασης σε περιπτώσεις δημιουργίας και εκμετάλλευσης αρχείων που δεν συμφωνούν με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας. Για το σκοπό αυτό η εν λόγω αρχή έχει δικαίωμα πρόσβασης στα αρχεία που καλύπτονται από την παρούσα οδηγία ενώ συγχρόνως θα μπορεί να συλλέγει όλες τις αναγκαίες πληροφορίες για την άσκηση των εποπτικών καθηκόντων της.

3. Στην αρχή αυτή μπορεί να απευθυνθεί κάθε άτομο για καταγγελίες ή μηνύσεις για θέματα σχετικά με την προστασία του ατόμου όσον αφορά τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα.

2. Κάθε αρχή ελέγχου διαθέτει:

- μέσα για τη διεξαγωγή έρευνας, όπως το δικαίωμα να έχει πρόσβαση στα δεδομένα που αποτελούν αντικείμενο της επεξεργασίας η οποία διέπεται από την παρούσα οδηγία και το δικαίωμα να συλλέγει κάθε αναγκαία πληροφορία για την εκπλήρωση της αποστολής ελέγχου.
- αποτελεσματικές εξουσίες επέμβασης, όπως την εξουσία να επιτάσσει τη διασφάλιση ή τη διαγραφή δεδομένων, την προσωρινή ή οριστική απαγόρευση επεξεργασίας, την καταστροφή του υλικού υποστρώματος των δεδομένων ή την εξουσία να προειδοποιεί τον υπεύθυνο της επεξεργασίας,
- την εξουσία να προσφεύγει στη δικαστική αρχή, εφόσον διαπιστώνει παραβίαση των εθνικών διατάξεων εφαρμογής της παρούσας οδηγίας.

3. Κάθε πρόσωπο μπορεί να υποβάλει σε κάθε αρχή ελέγχου καταγγελία ή διαμαρτυρία σχετικά με την προστασία των προσώπων έναντι της επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και ενημερώνεται σχετικά με τη συνέχεια που δίδεται στην ενέργειά του.

4. Κάθε αρχή ελέγχου υποβάλλει ετήσια έκθεση επί των δραστηριοτήτων της, η οποία δημοσιεύεται.

5. Οι αρχές των κρατών μελών εξασφαλίζουν την μεταξύ τους αναγκαία συνεργασία για την εκπλήρωση της αποστολής ελέγχου, ιδίως με την ανταλλαγή χρησιμων πληροφοριών ή τη διεξαγωγή έρευνας ή την άσκηση εξουσιών επέμβασης.
6. Τα κράτη μέλη προβλέπουν ότι κάθε αρχή ελέγχου, τα μέλη και οι υπάλληλοί της δεσμεύονται από το επαγγελματικό απόρρητο.

Άρθρο 27

Ομάδα για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα

1. Προβλέπεται η σύσταση μιας ομάδας για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Η ομάδα αυτή έχει συμβουλευτικό χαρακτήρα, είναι ανεξάρτητη και αποτελείται από εκπροσώπους της αρχής ελέγχου, που προβλέπεται στο άρθρο 26, όλων των κρατών μελών, και προεδρεύεται από εκπρόσωπο της Επιτροπής.

Άρθρο 31

Ομάδα προστασίας των προσώπων έναντι της επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα

1. Συνιστάται ομάδα προστασίας των προσώπων έναντι της επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, ονομαζόμενη εφεξής "η ομάδα". Η ομάδα αυτή έχει συμβουλευτικό χαρακτήρα, είναι ανεξάρτητη και αποτελείται από αντιπροσώπους των αρχών ελέγχου που προβλέπεται από το άρθρο 30 και από αντιπρόσωπο της Επιτροπής. Όταν ένα κράτος μέλος ορίζει περισσότερες αρχές ελέγχου, αυτές διορίζουν κοινούς αντιπροσώπους, οι οποίοι, στους κόλπους της ομάδας, διαθέτουν τα ίδια δικαιώματα και υποχρεώσεις με τους λοιπούς αντιπροσώπους των άλλων αρχών.

2. Η ομάδα εκλέγει τον πρόεδρό της.
Η διάρκεια της θητείας του προέδρου είναι διετής. Η θητεία είναι ανανεώσιμη.
 3. Τη γραμματεία της ομάδας για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα αναλαμβάνουν οι υπηρεσίες της Επιτροπής.
 4. Η ομάδα για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα καταρτίζει τον εσωτερικό κανονισμό της.
 5. Η ομάδα εξετάζει τα θέματα που εγγράφονται στην ημερήσια διάταξη από τον πρόεδρό της, είτε κατόπιν πρωτοβουλίας του, είτε κατόπιν αιτιολογημένης αιτήσεως εκ μέρους αντιπροσώπου των αρχών ελέγχου, είτε κατόπιν αιτήσεως της Επιτροπής.
2. Η ομάδα για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα εξετάζει τα θέματα της ημερήσιας διάταξης που καταρτίζεται από τον πρόεδρό της, είτε με δική του πρωτοβουλία, είτε βάσει αιτιολογημένης αίτησης ενός εκπροσώπου των αρχών ελέγχου, όσον αφορά την εφαρμογή των διατάξεων του κοινοτικού δικαίου στον τομέα της προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

Άρθρο 28

Καθήκοντα της ομάδας για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα

1. Η ομάδα για την προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα έχει τα εξής καθήκοντα:

Άρθρο 32

Καθήκοντα της ομάδας

1. Η ομάδα έχει ως αποστολή:

α) να συμβάλλει στην ομοιόμορφη εφαρμογή των εθνικών κανόνων που θεσπίζονται κατ' εφαρμογήν της παρούσας οδηγίας.

β) να γνωμοδοτεί σχετικά με το επίπεδο προστασίας στην Κοινότητα και στις τρίτες χώρες.

γ) να συμβουλεύει την Επιτροπή σχετικά με συμπληρωματικά ή ειδικά μέτρα που πρέπει να ληφθούν για τη διασφάλιση της προστασίας της ιδιωτικής ζωής.

2. Εάν η ομάδα για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα διαπιστώσει ότι παρατηρούνται σημαντικές αποκλίσεις μεταξύ των νομοθετικών ρυθμίσεων ή της πρακτικής που εφαρμόζεται στα κράτη μέλη στον τομέα της προστασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα οι οποίες θα μπορούσαν να αποβούν επιζήμιες για την ισότητα της προστασίας στην Κοινότητα, ενημερώνει σχετικά την Επιτροπή.

α) να συμβάλλει στην ομοιόμορφη εφαρμογή των εθνικών διατάξεων που έχουν ληφθεί για τη θέση σε εφαρμογή της παρούσας οδηγίας,

β) να γνωμοδοτεί σχετικά με το επίπεδο προστασίας στην Κοινότητα και στις τρίτες χώρες,

γ) να συμβουλεύει την Επιτροπή για κάθε σχέδιο τροποποίησης της παρούσας οδηγίας, κάθε σχέδιο συμπληρωματικών ή ειδικών μέτρων που πρέπει να ληφθούν για τη διασφάλιση των δικαιωμάτων και ελευθεριών των φυσικών προσώπων, καθώς και για κάθε άλλο σχέδιο μέτρων που έχουν επιπτώσεις επί αυτών των δικαιωμάτων και ελευθεριών,

δ) να γνωμοδοτεί επί των κωδίκων δεοντολογίας που εκπονούνται σε κοινοτικό επίπεδο.

2. Αν η ομάδα διαπιστώνει ότι παρατηρούνται σημαντικές αποκλίσεις μεταξύ της νομοθεσίας ή της πρακτικής των κρατών μελών σε θέματα προστασίας των προσώπων έναντι της επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, οι οποίες υπάρχει κίνδυνος να αποβούν επιζήμιες για την ισοτιμία της προστασίας στην Κοινότητα, ενημερώνει σχετικά την Επιτροπή.

3. Η ομάδα για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα μπορεί να εκδίδει συστάσεις για κάθε ζήτημα που αφορά την προστασία του ατόμου όσον αφορά την επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στην Κοινότητα. Οι συστάσεις εγγράφονται στα πρακτικά και μπορούν να διαβιβαστούν στην συμβουλευτική επιτροπή που προβλέπεται στο άρθρο 30. Η Επιτροπή ενημερώνει την ομάδα για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα σχετικά με τα μέτρα που λαμβάνει κατόπιν των συστάσεων.

3. Η ομάδα μπορεί να εκδίδει με δική της πρωτοβουλία συστάσεις για κάθε θέμα που αφορά την προστασία των προσώπων έναντι της επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στην Κοινότητα.

4. Οι γνώμες και οι συστάσεις της ομάδας εγγράφονται στα πρακτικά και διαβιβάζονται στην Επιτροπή, είναι δε επίσης δυνατόν να διαβιβαστούν στη συμβουλευτική επιτροπή του άρθρου 34.

5. Η Επιτροπή ενημερώνει την ομάδα σχετικά με τη συνέχεια που δίδεται στις γνώμες και συστάσεις. Συντάσσει για το σκοπό αυτό έκθεση που διαβιβάζεται επίσης στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο. Η έκθεση αυτή δημοσιεύεται.

4. Η ομάδα για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα συντάσσει μια ετήσια έκθεση για την κατάσταση στον τομέα της προστασίας του ατόμου όσον αφορά την επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στην Κοινότητα και στις τρίτες χώρες και τη διαβιβάζει στην Επιτροπή.

6. Η ομάδα συντάσσει ετήσια έκθεση σχετικά με την κατάσταση της προστασίας των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στην Κοινότητα και στις τρίτες χώρες, την οποία γνωστοποιεί στην Επιτροπή, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο. Η έκθεση αυτή δημοσιεύεται.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ X

ΚΑΝΟΝΙΣΤΙΚΗ ΕΞΟΥΣΙΑ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

Άρθρο 29

Άσκηση της κανονιστικής εξουσίας

Η Επιτροπή, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στη δεύτερη παράγραφο του άρθρου 30, υιοθετεί τα αναγκαία τεχνικά μέτρα για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας σύμφωνα με τις ιδιαιτερότητες ορισμένων τομέων λαμβάνοντας υπόψη την εξέλιξη της τεχνολογίας στον τομέα αυτό και τους κώδικες ορθής πρακτικής.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII

ΚΑΝΟΝΙΣΤΙΚΗ ΕΞΟΥΣΙΑ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

Άρθρο 33

Άσκηση της κανονιστικής εξουσίας

Η Επιτροπή θεσπίζει, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 34 παράγραφος 2, τα απαραίτητα τεχνικά μέτρα που είναι αναγκαία για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας στις ιδιαιτερότητες ορισμένων τομέων ή ορισμένων κατηγοριών επεξεργασίας, καθώς και τα μέτρα που είναι αναγκαία για τη διασφάλιση της ομοιογενούς εφαρμογής των διατάξεων της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 30

Η συμβουλευτική επιτροπή

1. Η Επιτροπή επικουρείται από μια συμβουλευτική επιτροπή που απαρτίζεται από εκπροσώπους των κρατών μελών και προεδρεύεται από τον εκπρόσωπο της Επιτροπής.

2. Ο εκπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρέπει να ληφθούν. Η επιτροπή εκδίδει τη γνωμοδότησή της για το εν λόγω σχέδιο εντός προθεσμίας που καθορίζεται από τον πρόεδρο ανάλογα με το επείγον του θέματος, ενδεχομένως κατόπιν ψηφοφορίας. Η γνωμοδότηση εγγράφεται στα πρακτικά· επιπλέον κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει να περιληφθεί η θέση του στα πρακτικά. Η Επιτροπή λαμβάνει δεόντως υπόψη τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής. Ενημερώνει την επιτροπή σχετικά με τον τρόπο με τον οποίο η γνώμη της λήφθηκε υπόψη.

Άρθρο 34

Συμβουλευτική επιτροπή

1. Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή συμβουλευτικού χαρακτήρα η οποία απαρτίζεται από εκπροσώπους των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύεται ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.

2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρόκειται να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος και, αν χρειασθεί, προβαίνει σε ψηφοφορία.

Η γνώμη καταχωρείται στα πρακτικά. Επιπλέον, κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει να καταχωρηθεί η θέση του στα πρακτικά.

Η Επιτροπή λαμβάνει δεόντως υπόψη τη γνώμη της επιτροπής και την ενημερώνει για τον τρόπο με τον οποίο έλαβε υπόψη της γνώμη αυτή.

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 31

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο μέχρι την 1η Ιανουαρίου 1993.

Οι διατάξεις που θεσπίζονται δυνάμει του πρώτου εδαφίου αναφέρονται ρητά στην παρούσα οδηγία.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή τα κείμενα των διατάξεων εσωτερικού δικαίου που θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 35

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο την 1η Ιουλίου 1994.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής αποφασίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη καθορίζουν την ημερομηνία, που δεν μπορεί να είναι μεταγενέστερη της 30ής Ιουνίου 1997, μετά την οποία οι εξεργασίες που έχουν προηγηθεί της 1ης Ιουλίου 1994, πρέπει να έχουν συμμορφωθεί με τις εθνικές διατάξεις που έχουν ληφθεί για τη θέση σε εφαρμογή της παρούσας οδηγίας.

3. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή τα κείμενα των διατάξεων εσωτερικού δικαίου που θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 32

Ανά τακτικά χρονικά διαστήματα, η Επιτροπή θα υποβάλλει έκθεση στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας η οποία θα συνοδεύεται ενδεχομένως από κατάλληλες προτάσεις τροποποιήσεων.

Άρθρο 33

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

Άρθρο 36

Η Επιτροπή υποβάλλει ανά τακτά χρονικά διαστήματα, έκθεση στο Συμβούλιο και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας η οποία συνοδεύεται, κατά περίπτωση, από κατάλληλες προτάσεις τροποποιήσεων. Η έκθεση αυτή δημοσιεύεται.

Άρθρο 37

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ

Τμήμα 1 : Δημοσιονομικές επιπτώσεις

1. ονομασία της ενέργειας : Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και της ελεύθερης κυκλοφορίας αυτών των δεδομένων.
2. Κονδύλια του προϋπολογισμού :
 - Α 2510 : Εξοδα συνεδριάσεων μιας επιτροπής της οποίας η γνωμοδότηση είναι υποχρεωτική κατά τη διαδικασία διαμορφώσεως κοινοτικών πράξεων.
 - Α 2511 : Εξοδα συνεδριάσεων μιας επιτροπής της οποίας η γνωμοδότηση δεν είναι υποχρεωτική κατά τη διαδικασία διαμορφώσεως κοινοτικών πράξεων.
 - Τίτλοι Α1 και Α2 : Δαπάνες προσωπικού και λειτουργίας
3. Νομική βάση:

Άρθρο 100 Α της Συνθήκης ΕΟΚ.
4. Περιγραφή της ενέργειας:
 - Στόχοι : - διευκόλυνση της ικανοποιητικής λειτουργίας της εσωτερικής αγοράς εξασφαλίζοντας τη διασυννοριακή κυκλοφορία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στην Κοινότητα·
 - εξασφάλιση της προστασίας των φυσικών προσώπων όσον αφορά τα στοιχεία προσωπικού χαρακτήρα.
 - Δημιουργία 2 επιτροπών αρμόδιων σε θέματα προστασίας προσώπων όσον αφορά τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα (Άρθρο 31 και 34).
 - Φορείς που αφορά η ενέργεια:
 1. Για την ομάδα προστασίας των προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα (Άρθρο 31) : εκπρόσωποι των αρχών ελέγχου όλων των κρατών μελών (ομάδα 4).
 2. Για τη συμβουλευτική επιτροπή (Άρθρο 34) : εκπρόσωποι των κρατών μελών (ομάδα 3).

Η συμβουλευτική επιτροπή προεδρεύεται από έναν αντιπρόσωπο της Επιτροπής. Ο πρόεδρος της επιτροπής προστασίας εξασφαλίζεται από ένα εκλεγμένο μέλος για διάρκεια δύο ετών. Η γραμματεία της συμβουλευτικής επιτροπής και της ομάδας προστασίας προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα εξασφαλίζεται από τις υπηρεσίες της Επιτροπής.

5. Ταξινόμηση των δαπανών:

5.1. : ΜΥΔ

5.2. : ΜΔΠ

6. Φύση των δαπανών :

- έξοδα συμμετοχής των μελών στις συνεδριάσεις της ομάδας και της επιτροπής.
- δαπάνες προσωπικού.

7. Δημοσιονομικές επιπτώσεις στις πιστώσεις παρέμβασης :

ουδεμία

8. Διατάξεις για την καταπολέμηση περιπτώσεων απάτης που προβλέπονται στην προτεινόμενη ενέργεια :

ουδεμία

Τμήμα 2 : Διοικητικές δαπάνες (Μέρος Α του προϋπολογισμού)

1. Η προτεινόμενη ενέργεια συνεπάγεται αύξηση του αριθμού των απασχολούμενων της Κοινότητας; Ναι : 2 υπάλληλοι κατηγορίας C. Οι θέσεις θα εξασφαλισθούν είτε στο πλαίσιο της κατανομής των πόρων που αποφασίζεται από την Επιτροπή βάσει των μελλοντικών προϋπολογισμών, είτε στο πλαίσιο εσωτερικής ανακατανομής.

2. Ύψος των δημιουργούμενων δαπανών:

- Γραμματεία: +/- 120.000, ECU ετησίως που κατανέμονται στα διάφορα κονδύλια του προϋπολογισμού του τίτλου Α1 και Α2 (2 υπάλληλοι C).

- Συνεδριάσεις των ομάδων:

* ομάδα προστασίας των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα:

24 μέλη (μη κυβερνητικά) X 4 συνεδριάσεις διάρκειας 2 ημερών:

- Έξοδα ταξιδιού	: 526,61 ECU X 24 X 4	=50.555 ECU
- Έξοδα διακίνησης	: 105,40 ECU X 24 X 4	=10.118 ECU
- Έξοδα ημερησίων αποζημιώσεων	: 105,40 ECU X 24 X 4 X 2	=20.236 ECU

80.909 ECU

* Συμβουλευτική επιτροπή:

24 μέλη (κυβερνητικά) x 2 συνεδριάσεις διάρκειας 2 ημερών :

- Εξοδα ταξιδιού : 526,61 ECU x 24 x 2 = 25.277 ECU

Στρογγυλοποιημένο σύνολο για ένα πλήρες έτος :

- Γραμματεία	120.000 ECU
- Ομάδα	81.000 ECU
- Επιτροπή	25.000 ECU
ΣΥΝΟΛΟ	226.000 ECU

Τμήμα 3 : Στοιχεία ανάλυσης κόστους/αποτελεσματικότητας

1. Στόχος και συνέπεια με το δημοσιονομικό προγραμματισμό

Πρόκειται για τη δημιουργία δύο ομάδων οι οποίες θα εξουσιοδοτηθούν να συνεδριάζουν από το 1994. Θα ενταχθούν στον κατάλογο των επιτροπών κατά τον δημοσιονομικό προγραμματισμό του 1994.

Το χρονοδιάγραμμα των πιστώσεων αναλήψεως υποχρεώσεων και πληρωμών (ΜΥΔ, ΜΔΠ) έχει ως εξής:

	<u>ΠΑΥ - ΠΠ</u>
1994 :	226.000 ECU
1995 :	226.000 ECU
1996 :	226.000 ECU
1997 :	226.000 ECU
1998 :	226.000 ECU

Οι πιστώσεις θα ληφθούν στο γενικό πλαίσιο της κάθε διαδικασίας προϋπολογισμού για τις διάφορες θέσεις του Μέρους Α.

2. Αιτιολόγηση της ενέργειας

α) Η ομάδα προστασίας των προσώπων έναντι της επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα (Άρθρο 31).

Συνιστάται η ομάδα αυτή με συμβουλευτικό και ανεξάρτητο χαρακτήρα. Απαρτίζεται από εκπροσώπους των αρχών ελέγχου όλων των κρατών μελών.

Θεσπίζει τον εσωτερικό κανονισμό της. Η γραμματεία της ομάδας εξασφαλίζεται από τις υπηρεσίες της Επιτροπής.

Καθήκοντα της ομάδας αυτής: βλέπε άρθρο 32. Θα κληθεί να συμβουλευεί την Επιτροπή σχετικά με σχέδια πρόσθετων μέτρων παρέχοντας τη γνώμη της με πλήρη ανεξαρτησία, πράγμα που αποτελεί ουσιώδες στοιχείο στον τομέα της προστασίας της ιδιωτικής ζωής.

3. Παρακολούθηση και αξιολόγηση της ενέργειας

3.1 Δείκτες : ανάλυση της ετήσιας έκθεσης που παρουσιάζεται από την ομάδα κατ'εφαρμογήν του άρθρου 32, παράγραφος 6.

3.2 Λεπτομέρειες εφαρμογής και συχνότητα : κάθε χρόνο με βάση την ανωτέρω έκθεση που θα παρουσιάζει η ομάδα.

- 3.3 Οι κυριότεροι παράγοντες αβεβαιότητας θα αφορούν τις δυσχέρειες εναρμόνισης των προσεγγίσεων και του βαθμού εμπειρίας στα διάφορα κράτη μέλη. Οι διαφορές αυτές οφείλονται σε διάφορους παράγοντες ιδίως πολιτιστικής και τεχνικής φύσεως.

ΔΕΛΤΙΟ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ ΕΠΙΠΤΩΣΕΩΝ

**ΕΠΙΠΤΩΣΕΙΣ ΤΗΣ ΠΡΟΤΑΣΗΣ ΣΤΙΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΑΛΛΟΥΣ
ΣΧΕΤΙΚΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΚΑΙ, ΕΙΔΙΚΟΤΕΡΑ ΣΤΙΣ
ΜΙΚΡΟΜΕΣΑΙΕΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ (ΜΜΕ)**

Τίτλος της πρότασης: Τροποποιημένη πρόταση της οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και της ελεύθερης κυκλοφορίας αυτών των δεδομένων.

Αριθμός αναφοράς του εγγράφου :

Η ΠΡΟΤΑΣΗ

1. Λαμβάνοντας υπόψη την αρχή της επικουρικότητας, γιατί θεωρείται αναγκαία η κοινοτική νομοθεσία στον τομέα αυτό και ποιοί είναι οι κυριότεροι στόχοι της

Η ροή των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα μεταξύ των διαφόρων οικονομικών και κοινωνικών φορέων που είναι εγκατεστημένοι στα διάφορα κράτη μέλη και η επεξεργασία των δεδομένων αυτών από τους εν λόγω οργανισμούς παρουσιάζει αισθητή αύξηση οφειλόμενη στην ίδια την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς:

- ροή μεταξύ ιδιωτικών ή δημοσίων επιχειρήσεων·
- ροή μεταξύ μονάδων που εξαρτώνται νομικά από την ίδια επιχείρηση·
- ροή μεταξύ εθνικών διοικήσεων στο πλαίσιο της διαδικασίας αμοιβαίας συνδρομής σύμφωνα με διάφορα κοινοτικά κείμενα·
- ροή προς ερευνητικά κέντρα; λ.χ. στον ιατρικό τομέα, κ.λπ.

Οι σημαντικές αποκλίσεις που υπάρχουν μεταξύ των εθνικών νομοθεσιών - διευκρινίζεται εξάλλου ότι τέσσερα κράτη μέλη, το Βέλγιο, η Ελλάδα, η Ιταλία, η Ισπανία, δεν έχουν ακόμη ειδική νομοθεσία στον τομέα της προστασίας των δεδομένων - δημιουργούν τα εξής προβλήματα :

- εμπόδια στην ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, ιδίως εκείνων που προορίζονται για κράτη μέλη που δεν διαθέτουν ακόμα σχετική νομοθεσία, δεδομένου ότι οι νομοθεσίες στον τομέα αυτό προβλέπουν την προστασία των ελευθεριών και των θεμελιωδών δικαιωμάτων και ιδίως της ιδιωτικής ζωής των φυσικών προσώπων·
- στρεβλώσεις του ανταγωνισμού μεταξύ των οικονομικών φορέων της Κοινότητας, δεδομένου ότι ορισμένοι είναι υποχρεωμένοι να συμμορφωθούν με προστατευτικές νομοθεσίες, ενώ άλλοι δεν υπόκεινται σε τέτοιου είδους υποχρεώσεις, ανάλογα με το κράτος μέλος όπου είναι εγκατεστημένοι.

Εξάλλου, η θέσπιση κανόνων στον τομέα της προστασίας των δεδομένων μπορεί να προωθήσει την ανάπτυξη της αγοράς πληροφοριών, χάρη στη νομική ασφάλεια που εξασφαλίζουν οι κανόνες αυτοί στους σχετικούς οργανισμούς.

Κατά συνέπεια, η παρέμβαση της Κοινότητας στον τομέα αυτό έχει θεμελιώδη σημασία. Η παρέμβαση αυτή πρέπει να λάβει τη μορφή μιας προσέγγισης των εθνικών νομοθεσιών. Η σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης της 28ης Ιανουαρίου 1981 για την προστασία των προσώπων έναντι της αυτοματοποιημένης επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, το μόνο κείμενο διεθνούς δικαίου που υπάρχει στον τομέα αυτό, αφήνει ανοικτές πολλές εναλλακτικές λύσεις για την εφαρμογή των αρχών που προσδιορίζει και συνεπώς δεν επιτρέπει την επαρκή εναρμόνιση για τους σκοπούς της εσωτερικής αγοράς.

ΟΙ ΕΠΙΠΤΩΣΕΙΣ ΣΤΙΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ, ΤΙΣ ΔΗΜΟΣΙΕΣ ΔΙΟΙΚΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΑΛΛΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΚΑΙ ΙΔΙΩΣ ΤΑ ΙΔΡΥΜΑΤΑ ΚΑΙ ΤΑ ΣΩΜΑΤΕΙΑ

2. Ποιοί φορείς επηρεάζονται από την πρόταση

Η πρόταση αφορά, ανεξαρτήτως μεγέθους ή τομέα δραστηριότητας όλες τις δημόσιες και ιδιωτικές επιχειρήσεις, τους φορείς του δημοσίου τομέα οι δραστηριότητες των οποίων υπάγονται στο κοινοτικό δίκαιο, καθώς και τα ιδρύματα και τα σωματεία μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα στο μέτρο που οι οργανισμοί αυτοί επεξεργάζονται δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα (διαχείριση προμηθευτών και πελατών, διαχείριση προσωπικού, μελών ή προσώπων με τα οποία αλληλογραφούν τα σωματεία και τα ιδρύματα, επεξεργασία δεδομένων σχετικά με πρόσωπα υποκείμενα στις διοικητικές αρχές, προσφορά υπηρεσιών σχετικά με πληροφορίες που αναφέρονται σε φυσικά πρόσωπα).

Πάντως, όπως έδειξαν και οι διαβουλεύσεις που αναφέρονται στο σημείο 6, οι τομείς της βιομηχανίας που θα επηρεαστούν περισσότερο από την εφαρμογή της οδηγίας αυτής είναι οι επιχειρήσεις και οι οργανισμοί του τριτογενούς τομέα οι δραστηριότητες των οποίων προσανατολίζονται προς την κατεύθυνση των φυσικών προσώπων και των οποίων η ανάπτυξη στηρίζεται στην επεξεργασία πληροφοριών: επιχειρήσεις άμεσου μάρκετινγκ, χρηματοπιστωτικά ιδρύματα, ασφαλιστικές επιχειρήσεις, οργανισμοί αξιολόγησης της φερεγγυότητας των δανειζομένων στις αγορές πιστωτικών τίτλων.

3. Ποιά μέτρα θα πρέπει να λάβουν οι επιχειρήσεις για να συμμορφωθούν με την πρόταση;

Θα πρέπει να θεσπίσουν διαδικασίες λήψεως αποφάσεων και οργάνωσης που αφορούν, ανάλογα με τη διάρθρωση και το μέγεθος του οργανισμού, τον υπεύθυνο πληροφορικής του οργανισμού, την υπηρεσία που κάνει χρήση των τεχνικών αυτών, τη νομική υπηρεσία, τον υπεύθυνο του οργανισμού. Στο στάδιο του σχεδιασμού νέων τρόπων επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, πριν από τη διενέργεια επενδύσεων, ο οργανισμός θα πρέπει:

- να εξακριβώσει τη νομιμότητα των προβλεπόμενων επεξεργασιών δεδομένων.

- να μεριμνήσει για την ενημέρωση που πρέπει να παρέχεται στα πρόσωπα τα οποία αφορά η επεξεργασία (η ενημέρωση αυτή μπορεί να παρέχεται επ' ευκαιρία των συνήθων επαφών μεταξύ του υπευθύνου της επεξεργασίας και των προσώπων τα οποία αφορά η επεξεργασία.)
- να μεριμνήσει για τη θέσπιση τεχνικών και οργανωτικών μέτρων με σκοπό να εξασφαλιστεί η ασφάλεια των δεδομένων και των επεξεργασιών.
- να προσδιορίσει τη διαδικασία κοινοποίησης που θα εφαρμόζεται. Αφού συγκεντρωθούν τα αναγκαία πληροφοριακά στοιχεία, ο υπεύθυνος διαπιστώνει τη μη αναγκαιότητα της κοινοποίησης ή εφαρμόζει μια απλουστευμένη διαδικασία ή τέλος ανοίγει σχετικό φάκελο.

Εξάλλου, ο υπεύθυνος της επεξεργασίας οφείλει να εξασφαλίσει τη θέσπιση μιας διαδικασίας έτσι ώστε να είναι σε θέση να αναποκρίνεται στις ενδεχόμενες αιτήσεις για την άσκηση του δικαιώματος πρόσβασης των προσώπων στα οποία αναφέρονται τα δεδομένα, στις ενδεχόμενες καταγγελίες, καθώς και να μεριμνήσει για την παρακολούθηση της ορθής εφαρμογής των μέτρων ασφάλειας.

Τα καθήκοντα αυτά πρέπει να εκτελούνται βαθμιαία και παράλληλα με την εφαρμογή νέων επεξεργασιών και συνεπώς μπορούν να προγραμματιστούν ανάλογα με την τεχνική οργάνωση των επεξεργασιών.

Όσον αφορά τις επεξεργασίες που εφαρμόζονται πριν από την έναρξη ισχύος των εθνικών διατάξεων και' εφαρμογή της οδηγίας, τα καθήκοντα αυτά μπορούν να προγραμματιστούν για μια περίοδο τριών ετών που προβλέπεται για το σκοπό αυτό από την οδηγία.

Για τους οργανισμούς που είναι εγκατεστημένοι σε κράτη μέλη τα οποία διαθέτουν ήδη νομοθεσία στον τομέα αυτό, τα μέτρα που απαιτούνται από την οδηγία δεν είναι διαφορετικής φύσεως από εκείνα τα οποία έχουν ήδη θεσπιστεί.

Για τους οργανισμούς που είναι εγκατεστημένοι σε κράτη μέλη που δεν διαθέτουν νομοθεσία στον τομέα αυτό, η υιοθέτηση των σχετικών μεθόδων είναι αναγκαία, ενώ συγχρόνως οι αρμόδιες αρχές ελέγχου μπορούν να προσφέρουν πολύτιμη βοήθεια για τη διευκόλυνση της εφαρμογής κατά τη φάση εκκίνησης (συμβουλές, διαδικασία απλούστευσης της κοινοποίησης ορισμένων επεξεργασιών, ...).

4. Ποιά οικονομικά αποτελέσματα είναι πιθανό να έχει η πρόταση;

Η προστασία της ιδιωτικής ζωής των προσώπων, όπως διασφαλίζεται από την οδηγία, θα αυξήσει την κοινωνική αποδοχή της χρησιμοποίησης διαφόρων επεξεργασιών δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και μέσω αυτής, την αποδοχή της ανάπτυξης των εν λόγω επεξεργασιών, πράγμα που αποτελεί ευνοϊκό παράγοντα για την οικονομική ανάπτυξη και τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης στον ιδιωτικό και δημόσιο τομέα.

Εξάλλου, η φύση αυτών των κανόνων προστασίας διευκολύνει την εξάλειψη στρεβλώσεων του ανταγωνισμού που οφείλονται στις αποκλίσεις που παρουσιάζουν τη στιγμή αυτή οι εθνικές νομοθεσίες. Όσον αφορά τη διεθνή τους ανταγωνιστικότητα, η οδηγία προβλέπει διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες οι οποίες δεν εξασφαλίζουν ακόμα ικανοποιητικό επίπεδο προστασίας.

5. Η πρόταση περιέχει μέτρα με τα οποία λαμβάνεται υπόψη η ειδική κατάσταση των μικρομεσαίων επιχειρήσεων;

οχι. Πάντως, είναι εύλογο να θεωρήσουμε ότι το μεγαλύτερο μέρος των επεξεργασιών που πραγματοποιούν οι ΜΜΕ εντάσσονται στις κατηγορίες οι οποίες, βάσει του προτεινόμενου συστήματος, θα μπορούσαν να εξαιρεθούν από την υποχρέωση κοινοποίησης ή να τύχουν του ευεργετήματος της απλούστευσης (για τη διευκρίνιση των διατυπώσεων αυτών δεν θα χρειάζονται περισσότερες από μερικές ώρες εργασίας). Εξάλλου, η οδηγία δεν προβλέπει εισφορά για τη διευκρίνιση των διατυπώσεων κοινοποίησης.

ΔΙΑΒΟΥΛΕΥΣΗ

6. Κατάλογος των οργανισμών των οποίων ζητήθηκε η γνώμη για την πρόταση οδηγίας και παρουσίαση των βασικών σημείων της τοποθέτησής τους

- α) Η διαβούλευση με τους ενδιαφερόμενους φορείς πραγματοποιήθηκε, κατ'αρχήν, μέσω της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής, η οποία εξέδωσε ευνοϊκή γνωμοδότηση όσον αφορά την πρόταση (ΕΕ C 159 της 17/6/1991, σ. 38), καθώς μέσω και της Επιτροπής Εμπορίου και Διανομής (CCD) και της Συμβουλευτικής Επιτροπής των Καταναλωτών.
- β) Οι άμεσες επαφές μετά από πρωτοβουλία των υπηρεσιών ή των επαγγελματιών κύκλων πραγματοποιήθηκαν κυρίως, για την τροποποιημένη πρόταση, με επαγγελματικές ενώσεις ευρωπαϊκού χαρακτήρα είτε στο πλαίσιο του οριζόντιου χαρακτήρα της πρότασης, με την UNICE, είτε στο πλαίσιο των τομέων τους οποίους αφορά πιο άμεσα η πρόταση, και ιδίως με την τραπεζική ομοσπονδία, τους οργανισμούς CELD, FEWITA, GEDIS, την Ευρωπαϊκή ομοσπονδία άμεσου μάρκετινγκ, EAT, CHANGE (ενώσεις μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα) την Ευρωπαϊκή ένωση για τις μελέτες σφυγμομέτρησης και μάρκετινγκ, του οργανισμού ACT/EBU, EPC, ENPA, CAEJ, UEP, FAEP (για τις πτυχές που αφορούν τον τύπο και τον οπτικοακουστικό τομέα).

Τα βασικά στοιχεία των θέσεων των επαγγελματικών φορέων έναντι της αρχικής πρότασης αφορούσαν τα εξής:

- τον υπερβολικά λεπτομερειακό χαρακτήρα της πρότασης·
- την ιδιαίτερα σημαντική θέση που παρέχεται στη συναίνεση του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα, ως προϋπόθεση για την επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα·
- την απαγόρευση οποιασδήποτε δυνατότητας αυτοματοποιημένης απόφασης και κατάρτισης ανάλυσης σχετικά με κάποια πτυχή της προσωπικότητας·
- την πολυπλοκότητα και την έλλειψη ευελιξίας των υποχρεώσεων στον τομέα της ενημέρωσης του προσώπου στο οποίο αναφέρονται τα δεδομένα και της κοινοποίησης των αρχών ελέγχου·
- την αδυναμία παρακολούθησης του διεθνούς εμπορίου σε σχέση με τις τρίτες χώρες που δεν εξασφαλίζουν επαρκές επίπεδο προστασίας·

- τον κίνδυνο να θιγεί η ελευθερία έκφρασης, εάν ορισμένα κράτη μέλη δεν επιτρέψουν τις αναγκαίες παρεκκλίσεις έτσι ώστε να μην υπάρξει σύγκρουση μεταξύ των κανόνων που αφορούν την άσκηση της ελευθερίας αυτής με εκείνους που αφορούν την προστασία της ιδιωτικής ζωής.

Στην τροποποιημένη πρόταση καταβλήθηκε προσπάθεια να γίνουν οι αναγκαίες διευκρινίσεις ή προσαρμογές διατηρώντας συγχρόνως το στόχο του υψηλού επιπέδου προστασίας χωρίς το οποίο δεν μπορεί να εξασφαλισθεί η ελεύθερη κυκλοφορία.

COM(92) 422 τελικό

ΕΓΓΡΑΦΑ

GR

06

Αριθ. καταλόγου : CB-CO-92-437-GR-C

ISBN 92-77-47941-8
